

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

FTEHIM

bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar ċerti aspetti ta' akkwisti tal-gvern
(ĠU L 114, 30.4.2002, p. 430)

Emendata minn:

Ġurnal Uffiċjali			
	Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Deċiżjoni Nru 1/2011 tal-Kumitat Kongunt stabbilit taht il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera tal-21 ta' Ottubru 2011	L 97	1
			3.4.2012



FTEHIM

bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar ċerti aspetti ta' akkwisti tal-gvern

IL-KOMUNITÀ EWROPEA (minn issa l-quddiem msejha 'il-Komunità),

mill-banda waħda, u

l-KONFEDERAZZONI SVIZZERA (minn issa l-quddiem msejha "l-Isvizzera").

mill-banda 'l oħra,

minn issa l-quddiem imsejja bħala "l-Partijiet",

HUMA U JIKKUNSIDRAW l-isforzi u l-irbit tal-Partijiet biex jilliberallizzaw is-swieq ta' akkwist pubbliku rispettivi tagħhom, prinċipalment permezz tal-Ftehim ta' Akkwisti tal-Gvern (FAG) konkluż f'Marrakesh fil-15 ta' April 1994, li daħal fis-seħh fl-1 ta' Jannar 1996, u permezz ta' l-adozzjoni ta' regoli nazzjonali li jipprovdu għal ftuħ effettiv tas-suq fil-qasam ta' prokura tal-gvern permezz ta' liberalizzazzjoni progressiva,

HUMA U JIKKUNSIDRAW l-iskambju ta' ittri tal-25 ta' Marzu u l-5 ta' Mejju 1994 bejn il-Kummissjoni Ewropea u l-Uffiċċju Federali Svizzeru għal Affarijiet Ekonomiċi Barranin.

HUMA U JIKKUNSIDRA il-Ftehim konkluż fit-22 ta' Lulju 1972 bejn l-Isvizzera u l-Komunità.

BIX-XEWQA li jtejb u jwessgħu l-iskop ta' l-Annessi rispettivi tagħhom għal Appendiċi I tal-FAG,

BIX-XEWQA wkoll li jsegwu sforzi ta' liberalizzazzjoni bejniethom billi jikkonċedu aċċess għall-akkwist ta' prodotti, xogħlijiet u servizzi mill-operaturi ta' telekomunikazzjonijiet u tal-ferrovija rispettivi tagħhom, entitajiet attivi fil-qasam ta' enerġija oħra għajr l-elettriku, u utilitajiet privati li joperaw fuq il-bażi ta' drittijiet speċjali u esklussivi mogħtija minn awtorita kompetenti ta' l-istat u li huma attivi fis-setturi ta' ilma tax-xorb, elettriku, trasport urban, ajruporti u portijiet marittimi jew interni,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

IL-KAPITOLU 1

TWESSIEGH TA' L-ISKOP TAL-FTEHIM TA' AKKWISTI TAL-GVERN KONKLUŻ FIL-QAFAS TA' L-ORGANIZZAZZJONI DINJIJA TAL-KUMMERĊ

Artikolu 1

Obbligazzjonijiet tal-Komunità

1. Sabiex tissupplimenta u twessa' l-iskop ta' l-irbit tagħha vis-à-vis l-Isvizzera skond il-Ftehim ta' Akkwisti tal-Gvern (FAG) iffirmat fil-15 ta' April 1994 fil-qafas ta' l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (ODK), il-Komunità tindahal biex temenda l-Annessi tagħha u n-Noti Ġenerali ta' l-Appendiċi tal-FAG kif ġej:

▼B

thassar ir-referenza għall-Isvizzera fl-ewwel indent tan-Nota Ġenerali Nru 2, sabiex tippermetti lill-fornituri Svizzeri u provvedituri ta' servizzi li jisfidaw, skond l-Artikolu XX, l-ghoti ta' kuntratti mill-entitajiet tal-Komunità mnizzla f'lista fl-Anness 2, paragrafu 2.

2. Il-Komunità għandha tgħarraf lis-Segretarjat ta' l-ODK b'din l-emenda fi żmien xahar wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 2***Obbligazzjonijiet ta' l-Isvizzera**

1. Sabiex tissupplimenta u twessa' l-iskop ta' l-irbit tagħha vis-à-vis il-Komunità skond il-FAG, l-Isvizzera tindahal biex temenda l-Annessi tagħha u n-Noti Ġenerali għall-Appendiċi I tal-FAG kif ġej:

Iddahhal fl-Anness 2, taht "Lista ta' entitajiet", il-punt il-ġdid li ġej wara l-punt 2:

"3. Awtoritajiet u korpi pubbliċi fil-livell distrettwali u ta' muniċipju."

2. L-Isvizzera għandha tgħarraf lis-Segretarjat ta' l-ODK b'din l-emenda fi żmien xahar wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

IL-KAPITOLU II

AKKWIST MINN OPERATORI TA' TELEKOMUNIKAZZJONIJIET U TAL-FERROVIJA U MINN ĊERTI UTILITAJIET*Artikolu 3***Ghanijiet, definizzjonijiet u skop**

1. Il-mira ta' dan il-Ftehim hija li jiġi żgurat aċċess reċiproku, trasparenti u mhux diskriminatorju tal-fornituri tal-Partijiet u provvedituri tas-servizzi għal xiri ta' prodotti u servizzi, inklużi servizzi ta' kostruzzjoni, minn operatori ta' telekomunikazzjonijiet, operatori tal-ferrovija, entitajiet oħra attivi fil-qasam ta' l-enerġija għajr l-elettriku u utilitajiet privati taż-żewġ Partijiet.

2. Għall-ghanijiet ta' dan il-Kapitolu:

(a) "operatori ta' telekomunikazzjonijiet" (minn issa l-quddiem msejha "OT-ijiet") għandhom ifissru entitajiet li jipprovdu jew joperaw xbieki ta' telekomunikazzjonijiet pubbliċi jew jipprovdu servizz ta' telekomunikazzjonijiet pubbliċi wiehed jew aktar u li jew huma awtoritajiet pubbliċi jew imprizi pubbliċi jew joperaw fuq il-bażi ta' drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija minn awtorita kompetenti ta' wahda mill-Partijiet;

(b) "xibka ta' telekomunikazzjonijiet pubbliċi" għandha tfisser infrastruttura ta' telekomunikazzjonijiet disponibbli lill-pubbliku li jippermetti li jintbagħtu sinjali bejn postijiet ta' temma permezz ta' mezzi ta' wajer, *microwave*, ottiċi jew mezzi elettromanjetici oħra;

▼B

- (c) “servizzi ta’ telekomunizzjonijiet pubbliċi” għandhom ifissru servizzi li l-provvediment tagħhom fl-intier tiegħu jew parti minnu jikkonsisti fit-trasmissjoni u twassil f’direzzjoni (*routing*) ta’ sinjali fuq ix-xibka ta’ telekomunikazzjonijiet pubbliċi permezz ta’ proċessi ta’ telekomunikazzjonijiet, minbarra xandir bir-radju jew it-telewizjoni;
- (d) “operaturi tal-ferrovija” (minn issa l-quddiem msejha “OF-ijiet”) għandhom ifissru entitajiet kontrattanti li jew huma awtoritajiet pubbliċi jew imprizi pubbliċi jew joperaw fuq il-bażi ta’ drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija minn awtorita kompetenti ta’ wahda mill-Partijiet u li għandhom bħala wahda mill-attivitajiet tagħhom l-operat ta’ xbieki li jipprovdu servizz lill-pubblika fil-qasam ta’ trasport bil-ferrovija;
- (e) “entitajiet attivi fil-qasam ta’ enerġija oħra għajr l-elettriku” għandhom ifissru entitajiet kontrattanti li jew huma awtoritajiet pubbliċi jew imprizi pubbliċi jew joperaw fuq il-bażi ta’ drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija minn awtorita kompetenti ta’ wahda mill-Partijiet u li għandhom bħala wahda mill-attivitajiet tagħhom xi wahda minn dawk riferiti f’i) u ii) hawn taht jew xi tahlita ta’ dawn;
 - (i) il-provvediment jew operat ta’ xbieki fissati mahsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f’konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasport jew id-distribuzzjoni ta’ gass jew shana jew il-provvista ta’ gass jew shana lil xbieki bħal dawn; jew
 - (ii) l-esplorazzjoni ta’ erja ġeografika għall-ghan ta’ esplorazzjoni ta’ jew biex jiġu estratti żejt, gass, faham jew karburanti solidi oħra;
- (f) “utilitajiet privati” għandhom ifissru entitajiet kontrattanti li mhumx koperti mill-FAG imma operaw fuq il-bażi ta’ drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija minn awtorita kompetenti ta’ wahda mill-Partijiet u li għandhom bħala wahda mill-attivitajiet tagħhom xi wahda minn dawk riferiti f’i) u v) hawn taht jew xi tahlita ta’ dawn;
 - (i) il-provvediment jew operat ta’ xbieki fissati mahsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f’konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasport jew id-distribuzzjoni ta’ ilma tax-xorb jew il-provvista ta’ ilma tax-xorb lil xbieki bħal dawn;
 - (ii) il-provvediment jew operat ta’ xbieki fissati mahsuba biex jipprovdu servizz lill-pubbliku f’konnessjoni mal-produzzjoni, it-trasport jew id-distribuzzjoni ta’ elettriku jew il-provvista ta’ elettriku lil xbieki bħal dawn;
 - (iii) il-provvediment ta’ faċilitajiet ta’ l-ajruport jew ta’ *terminals* oħra lil garrara ta’ l-ajru;
 - (iv) il-provvediment ta’ port marittimu jew intern jew faċilitajiet ta’ *terminals* oħra lil garrara bil-baħar jew bil-kanali interni;
 - (v) l-operat ta’ xbieki li jipprovdi servizz lil pubbliku fil-qasam ta’ trasport bil-ferrovija urbana, sistemi *automated*, bit-trammijiet, *trolley bus*, karozza tal-linja jew kejbil.

3. Dan il-Ftehim japplika għal kull liġi, regolament jew prattika li tirrigwarda akkwist mill-OT-ijiet, OF-ijiet, entitajiet attivi fil-qasam ta’ enerġija oħra għajr l-elettriku u utilitajiet privati tal-Partijiet (minn issa l-quddiem msejha “Entitajiet Koperti”) kif definit f’dan l-Artikolu u speċifikat fl-Annessi I sa IV u għall-ghoti tal-kuntratti kollha ta’ l-akkwist minn dawn l-Entitajiet Koperti.

▼B

4. L-Artikoli 5 u 6 għandhom japplikaw għal kuntratti, jew serje ta' kuntratti, li l-valur stmat tagħhom, minbarra l-VAT, mhuwiex inqas minn:

(a) meta jingħata minn OT-ijiet:

(i) 600 000 EUR jew l-ekwivalenti f'*SDRs*, rigward fornituri u servizzi;

(ii) 5 000 000 EUR jew l-ekwivalenti f'*SDRs*, rigward xogħlijiet;

(b) meta jingħata minn OF-ijiet u entitajiet attivi fil-qasam ta' enerġija ohra għajr l-elettriku:

(i) 400 000 EUR jew l-ekwivalenti f'*SDRs*, rigward fornituri u servizzi;

(ii) 5 000 000 EUR jew l-ekwivalenti f'*SDRs*, rigward xogħlijiet;

(a) meta jingħata minn utilitajiet privati:

(i) 400 000 EUR jew l-ekwivalenti f'*SDRs*, rigward fornituri u servizzi;

(ii) 5 000 000 EUR jew l-ekwivalenti f'euro, rigward xogħlijiet;

Il-bdil ta' euro f'*SDRs* għandu jkun bi qbil mal-proċeduri stabbiliti fil-Ftehim ta' Akkwisti tal-Gvern (FAG).

5. Dan il-Kapitolu m'għandux japplika għal kuntratti, mogħtija mill-OT-ijiet għal xiri mahsub esklussivament biex jippermetti li huma jipprovdu servizzi ta' telekomunikazzjoni wiehed jew aktar jew fejn entitajiet ohra huma hielsa biex joffru l-istess servizzi fl-istess erja ġeografika u sostanzjalment taħt l-istess kondizzjonijiet. Kull Parti għandha tgħarraf lill-Parti l-ohra fil-pront dwar dawn il-kuntratti. Din id-dispożizzjoni għandha tapplika wkoll taħt l-istess kondizzjonijiet lil kuntratti mogħtija minn OF-ijiet, entitajiet attivi fil-qasam ta' enerġija ohra għajr l-elettriku u utilitajiet privati malli jkunu ġew liberalizzati f'dawn is-setturi.

6. Rigward servizzi, inkluzi servizzi ta' kostruzzjoni, dan il-Ftehim għandu japplika għal daww imnizzla f'lista fl-Annessi VI u VII ma' dan il-Ftehim.

7. Dan il-Ftehim m'għandux japplika għal Entitajiet Koperti fejn iwettqu l-kondizzjonijiet preskritti fl-Artikoli 2(4), 2(5), 3, 6(1), 7(1), 9(1), 10, 11, 12 u 13(1) tad-Direttiva 93/38/KEE, kif emendati l-aħħar bid-Direttiva 98/4/KE (ĠU L 101, ta' 1-4.4.1998, p. 1) għall-Komunità u fl-Annessi VI u VIII għall-Isvizzera.

Dan il-Ftehim m'għandux japplika għal kuntratti mogħtija lil OF-ijiet fejn dawn il-kuntratti jikkonċernaw ix-xiri jew il-kiri ta' prodotti sabiex jergħu jigu finanzjati kuntratti ta' provvisti mogħtija bi qbil mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 4

Proċeduri ta' Akkwist

1. Il-partijiet għandhom jiżguraw li l-proċeduri ta' akkwisti u ta' prattiki għall-ghoti ta' kuntratti segwiti mill-Entitajiet Koperti tagħhom jikkonformaw mal-prinċipji ta' nuqqas ta' diskriminazzjoni, trasparenza u imparzjalità. Dawn il-proċeduri u prattiki għandhom għall-inqas jilhqqu l-kondizzjonijiet li ġejjin:

▼B

- (a) sejhiet għal kompetizzjoni għandhom isiru permezz ta' pubblikazzjoni ta' avviż ta' sejha għall-offerti, avviż indikattiv jew avviż dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifikazzjoni. Dawn l-avviżi, jew sommarju ta' l-elementi importanti tagħhom, għandhom jiġu pubblikati f'għall-inqas waħda mill-lingwi uffiċjali tal-FAG fil-livell nazzjonali fil-każ ta' l-Isvizzera, mill-banda waħda, u fil-livell tal-Komunità, mill-banda l-oħra. Għandhom jikkontjenu t-tagħrif meħtieġ dwar l-akkwist mahsub, inkluż fejn ikun applikabbli it-tip ta' proċedura ta' għotja li se tiġi segwita.
- (b) limiti taż-żmien għandhom ikunu xierqa biex iħallu lil fornituri jew provvedituri ta' servizzi ihejju u jissottomettu offerti;
- (ċ) dokumentazzjoni ta' l-offerta għandha tikkontjeni t-tagħrif kollu meħtieġ, prinċipalment speċifikazzjonijiet tekniċi u kriterji ta' għażla u ta' għotja, u biex daww li jagħmlu l-offerti jkunu jistgħu jissottomettu offerti eliġibbli. Dokumentazzjoni ta' offerti għandha tintbagħat fuq talba lil fornituri jew provvedituri ta' servizzi;
- (d) kriterji ta' għandhom ikunu mhux-diskriminatorji. Sistema ta' kwalifika applikata mill-Entitajiet Koperti trid tkun ibbażata fuq kriterji definiti minn qabel u mhux-diskriminatorji u l-proċedura u kondizzjonijiet għal parteċipazzjoni għandhom isiru disponibbli fuq talba;
- (e) kriterji għall-għotja jistgħu jew ikunu l-offerta l-aktar vantaġġuża ekonomikament, li tinvolvi kriterji ta' evalwazzjoni speċifiċi bħaddata ta' twassil jew tat-tlestija, nfiq effettiv, kwalità, mertu tekniku, servizz wara l-bejgħ, irbit rigward spare parts, prezz, eċċ, jew il-prezz l-aktar baxx biss.

2. Il-Partijiet għandhom ukoll jiżguraw li l-Entitajiet Koperti tagħhom jiddefinixxu l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi dikjarati fid-dokumentazzjoni ta' l-offerta f'termini ta' qadi aktar minn karatteristiċi ta' disinn jew ta' deskrizzjoni. Dawn l-ispeċifikazzjonijiet għandhom ikunu bbażati fuq livelli stabbilit internazzjonali, fejn ikunu jeżistu, inkella fuq regolamenti tekniċi nazzjonali, livelli stabbiliti magħrufa nazzjonali jew kodiċijiet magħrufa ta' bini. Kull speċifikazzjoni teknika adottata jew applikata bil-hsieb li, jew b'effett li, tohloq ostakli mhux meħtieġa għal akkwist minn Entità Koperta ta' Parti ta' prodotti jew servizzi mill-Parti l-oħra u għal kummerċ relatat bejn il-Partijiet għandha tiġi projbita

*Artikolu 5***Proċeduri ta' sfida**

1. Il-Partijiet iridu jipprovdu proċeduri mhux-diskriminatorji, f'waqthom, trasparenti u effettivi li jippermettu lill-fornituri jew provvedituri ta' servizzi li jisfidaw ksur allegat tal-Ftehim li jinholoq fil-kuntest ta' akkwisti li fihom għandhom, jew kellihom, interess. Il-proċeduri ta' sfida mnizzla f'lista fl-Anness V għandhom japplikaw.
2. Il-Partijiet iridu jiżguraw li l-Entitajiet Koperti rispettivi tagħhom iżommu dokumentazzjoni li għandha x'taqsam ma' proċeduri ta' akkwisti koperti minn dan il-Kapitolu għal mill-inqas tliet snin.
3. Il-Partijiet iridu jiżguraw li deċizzjonijiet mehuda minn korpijiet responsabbli għal proċeduri ta' sfida huma rinfurzati sew.



IL-KAPITOLU III

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI U FINALI

*Artikolu 6***Nuqqas ta' diskriminazzjoni**

1. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li, fil-proċeduri u l-prattiki tagħhom għall-ghoti ta' kuntratti ta' akkwisti 'l fuq mill-ghetiebi ta' valur preskritti fl-Artikolu 3(4), Entitajiet Koperti stabbiliti fit-territorji tagħhom ma:

- (a) jittrattawx prodotti, servizzi, fornituri u provvedituri ta' servizzi tal-Parti l-oħra b'mod inqas favorevoli minn
 - (i) prodotti, servizzi, fornituri u provvedituri ta' servizzi domestiċi, jew
 - (ii) prodotti, servizzi, fornituri u provvedituri ta' servizzi ta' pajjiżi terzi;
- (b) jittrattawx fornitur stabbilit lokalmment jew provveditur ta' servizz b'mod anqas favorevoli minn fornituri jew provveditur ta' servizz iehor stabbilit lokalmment fuq il-bażi tal-grad ta' affiljazzjoni għal, possess ta' jew kontroll minn persuni naturali jew legali mill-Parti l-oħra;
- (ċ) jiddiskriminawx kontra fornitur stabbilit jew provveditur ta' servizz stabbilit lokalmment fuq il-bażi tal-fatt li l-prodott jew is-servizz li qed jiġi provvdut joriġina mill-Parti l-oħra;
- (d) jippreskrivix *offsets* fil-kwalifikazzjoni u l-għażla ta' prodotti, servizzi, fornituri jew provvedituri ta' servizz jew fl-evalwazzjoni ta' offerti u l-ghoti ta' kuntratti.

2. Il-Partijiet jindahlu biex jibqgħu lura milli jehtieġu jew lill-awtoritajiet kompetenti jew l-Entitajiet Koperti biex jaġixxu f'manjiera diskriminatorja, jew direttament jew indirettament. Lista illustrattiva ta' erji fejn din id-diskriminazzjoni hija possibbli hija dikjarata fl-Anness X.

3. Fil-proċeduri tagħhom u Prattiki għall-ghoti ta' kuntratti ta' akkwisti taht l-ghetiebi ta' valur preskritti fl-Artikolu 3(4), il-Partijiet jindahlu biex jinkoraġġixxu lill-Entitajiet Koperti tagħhom biex jittrattaw lill-fornituri u provvedituri ta' servizz tal-Parti l-oħra bi qbil mad-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 1. Il-Partijiet jiftiehmli li, mhux aktar tard minn hames snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-kondizzjonijiet u l-implimentazzjoni ta' din id-dispożizzjoni jkunu riveduti fid-dawl ta' esperjenza akkwistata fir-relazzjonijiet tagħhom ta' bejn xulxin. Għal dak il-ghan, il-Kumitat Kongunt se jfassal listi ta' sitwazzjonijiet li fihom il-prinċipju stabbilit f'dan l-Artikolu 6 huwa applikat.

4. Il-prinċipji dikjarati fil-paragrafu 1, prinċipalment f'a), nru i), u f'paragrafi 2 u 3 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għal miżuri li jsiru mehtieġa permezz tal-proċess partikolari ta' integrazzjoni tal-Komunità u l-istabbiliment u l-funzjonament tas-suq intern, kif ukoll permezz ta' l-iżvilupp tas-suq domestiku Svizzeru. Bl-istess mod, dawk il-prinċipji, prinċipalment dawk dikjarati f'a), nru ii), għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għal trattament preferenzjali mogħti skond ftehimijiet ta' integrazzjoni reġjonali eżistenti jew futuri. Madankollu, l-applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni ma tridx tipperikola l-amministrazzjoni ta' dan il-Ftehim. Il-miżuri li għalihom japplika dan il-paragrafu huma mnizzla f'lista fl-Anness IX; wiehed mill-Partijiet jista' jgħarraf miżuri oħra koperti minn dan il-paragrafu. Konsultazzjonijiet mill-Kumitat Kongunt għandhom isehhu fuq talba minn wahda mill-Partijiet bil-hsieb li jiġi żgurat li dan il-Ftehim ikompli jiġi mplimentat b'mod sodisfaċentment.

▼B*Artikolu 7***Skambju ta' taghrif**

1. Sal punt mehtieg biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni effettiva tal-Kapitolu II, il-Partijiet għandhom jgħarrfu lil xulxin bit-tibdil ippjanat għall-leġislazzjoni rilevanti tagħhom li jidhlu jew x'aktarx jidhlu taht l-iskop ta' dan il-Ftehim (proposti għal direttivi, liġijiet u ordnijiet ta' abbozz u emendi ta' abbozzi għall-*Concordat intercantonal*).
2. Il-Partijiet għandhom jgħarrfu wkoll lil xulxin dwar xi kwistjoni oħra rilevanti għall-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim.
3. Il-Partijiet għandhom jikkomunikaw lil xulxin l-ismijiet u l-indirizzi ta' "punti ta' kuntatt" responsabbli għall-provvista ta' taghrif dwar ir-regoli ta' liġi li jidhlu fl-iskop ta' dan il-Ftehim u tal-FAG, inkluż fil-livell lokali.

*Artikolu 8***Awtorita ta' monitorjar**

1. L-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim għandha tiġi monitorjata, f'kull Parti, minn awtorita indipendenti. Din l-awtorita għandha tkun kompetenti biex terċievi xi lment jew *grievance* li tirrigardja l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim u għandha tagixxi fil-pront u b'mod effiċjenti.
2. Mhux aktar tard minn sentejn wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, l-awtorita għandha wkoll tkun kompetenti li tibda proċedimenti jew tiegħu azzjoni amministrattiva jew ġudizzjarja kontra Entitajiet Koperti fil-każ ta' ksur ta' dan il-Ftehim fil-kuntest ta' proċedura ta' akkwist.

*Artikolu 9***Miżuri urġenti**

1. Jekk Parti tikkunsidra li l-Parti l-oħra tkun naqqset milli tikkonforma ma' l-obbligazzjonijiet tagħha skond dan il-Ftehim jew li liġi, regolament jew prattika tal-Parti l-oħra tnaqqas sostanzjalment jew thedded li tnaqqas sostanzjalment li benefiċċji li terċievi skond dan il-Ftehim, u l-Partijiet ma jistgħux jaqblu fil-pront dwar kumpens xieraq jew azzjoni rimedjali oħra, il-Parti li tkun affettwata hażin tista', minghajr preġudizzju għal drittijiet u obbligazzjonijiet oħra tagħha skond il-liġi internazzjonali, tissospendi parzjalment jew kompletament, kif xieraq, l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim. Għandha tgħarraf immedjatament lill-Parti l-oħra b'din is-sospensjoni. Il-Parti affettwata hażin tista' wkoll ittemm il-Ftehim bi qbil ma' l-Artikolu 18(3).
2. L-iskop u t-tul ta' żmien ta' dawn il-miżuri għandhom ikunu limitat għal dak li huwa mehtieg sabiex tiġi rmedjata s-sitwazzjoni u biex jiġi żgurat, jekk ikun mehtieg, bilanċ imparzjali ta' drittijiet u obbligazzjonijiet skond dan il-Ftehim.



Artikolu 10

Ftehim f'nuqqas ta' qbil

Kull Parti Kontrattanti jista' jressaq materja fejn ikun hemm nuqqas ta' qbil li tikkonċerna l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' dan il-Ftehim quddiem il-Kumitat Kongunt, li għandu jagħmel sforz biex jint-lahaq ftehim fin-nuqqas ta' qbil. Il-Kumitat Kongunt għandu jiġi provvdut bit-tagħrif rilevanti kollu għal eżami fil-fond tas-sitwazzjoni bil-hsieb li jsibu soluzzjoni aċċettabbli. Għal dan il-ghan, il-Kumitat Kongunt għandu jinhtieg li jeżamina l-possibiltajiet kollha biex iżomm il-funzjonament kif suppost ta' dan il-Ftehim.

Artikolu 11

Kumitat Kongunt

1. Kumitat Kongunt huwa hawnhekk stabbilit. Għandu jiżgura l-implimentazzjoni u l-operat effettiv ta' dan il-Ftehim. Għal dan il-ghan, għandu jwettaq tibdil ta' veduti u tagħrif u jikkostitwixxi l-*forum* għal konsultazzjonijiet bejn il-Partijiet.
2. Il-Kumitat Kongunt għandu jikkonsisti minn rappreżentanti tal-Partijiet u għandha tagħxi permezz ta' kunsens bejn xulxin. Għandu jadotta r-regoli tiegħu ta' proċedura u jista' jistabbilixxi gruppi tax-xogħol biex jgħinuh fit-tweqqieg tax-xogħlijiet tiegħu.
3. Sabiex jiġi zgurat l-operat effettiv ta' dan il-Ftehim, il-Kumitat Kongunt għandu jiltaqa' mill-inqas darba f'sena jew fuq it-talba ta' wahda mill-Partijiet.
4. Il-Kumitat Kongunt għandu jeżamina regolarment l-Annessi ma' dan il-Ftehim. Il-Kumitat Kongunt jista' jemendahom fuq it-talba ta' wahda mill-Partijiet.

Artikolu 12

Teknoloġija ta' l-informatika

1. Il-Partijiet għandhom jikoperaw bil-hsieb li jiżguraw li t-tip ta' tagħrif ta' akkwisti, prinċipalment f'avviżi ta' offerti u dokumentazzjoni, li tinzamm fuq id-*databases* rispettivi tagħhom hija komparabbli f'termini ta' kwalità u aċċessibilità. Bl-istess mod, għandhom jikoperaw bil-hsieb li jiżguraw li t-tip ta' tagħrif mibdul permezz tal-mezzi elettronici rispettivi tagħhom bejn partijiet interessati għall-ghanijiet ta' akkwist pubbliku huwa komparabbli f'termini ta' kwalità u aċċessibilità.
2. Fil-waqt li tingħata attenzjoni kif misthoqq lil kwistjonijiet ta' *interoperability* u *interconnectivity*, u wara li jkun ftehimu li t-tip ta' tagħrif ta' akkwist riferit fil-paragrafu 1 huwa komparabbli, il-Partijiet għandhom jieħdu l-mizuri mehtieġa biex jiżguraw li fornituri u provvedituri ta' servizz tal-Parti l-oħra għandhom aċċess għal tagħrif rilevanti ta' akkwist, bħal ma huma avviżi ta' offerti, li jinżammu fuq id-*databases* rispettivi tagħhom. Għandhom ukoll joffru fornituri u provvedituri ta' servizz tal-Parti l-oħra aċċess għas-sistemi tagħhom elettronici rispettivi ta' akkwist, bħal ma huma sistemi ta' l-offerti elettronici. Il-Partijiet għandhom jikkonformaw ukoll ma' l-Artikolu XXIV(8) tal-FAG.

▼B*Artikolu 13***Implimentazzjoni**

1. Il-Partijiet għandhom jiehdu l-mizuri mehtieġa kollha, kemm jekk ġenerali jew speċifiċi, biex jiżguraw it-tweġġiet ta' l-obbligazzjonijiet tagħhom skond dan il-Ftehim.
2. Għandhom jibqgħu lura minn xi azzjoni li tista' tipperikola l-ksib ta' l-għanijiet ta' dan il-Ftehim.

*Artikolu 14***Reviżjoni**

Il-Partijiet għandhom jirrevedu l-funzjonament ta' dan il-Ftehim mhux aktar tard minn tliet snin mid-data tad-dhul fis-seħh tiegħu bil-għan li jtejjbu l-operat tiegħu, jekk ikun mehtieġ.

*Artikolu 15***Relazzjoni ma' ftehimijiet ta' l-ODS**

Dan il-Ftehim ma jaffettwax id-drittijiet u l-obbligazzjonijiet tal-Partijiet skond il-ftehimijiet konklużi taht l-awspiċi ta' l-ODS.

*Artikolu 16***Skop ta' applikazzjoni territorjali**

Dan il-Ftehim għandu jghodd, mill-banda wahda, għat-territorji li fihom it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea jiġi applikat u skond il-kondizzjonijiet preskritti f'dak it-Trattat u, mill-banda l-oħra, għat-territorju ta' l-Isvizzera.

*Artikolu 17***L-Annessi**

L-Annessi għal dan il-Ftehim għandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

*Artikolu 18***Dhul fis-seħh u tul ta' żmien**

1. Dan il-Ftehim għandu jiġi ratifikat jew approvat mill-Partijiet bi qbil mal-proċeduri applikabbli għalihom. Għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum tat-tieni xahar wara n-notifika finali tad-depożitu ta' l-istrumenti ta' ratifikazzjoni jew approvazzjoni ta' kull wiehed mis-seba' ftehimijiet li ġejjin:

- ftehim dwar ċerti aspetti ta' akkwist tal-gvern;
- ftehim dwar il-moviment hieles ta' persuni;
- ftehim dwar it-trasport bl-ajru;
- ftehim dwar il-garr ta' merkanzija u passigieri bit-triq jew bil-ferrovija;

▼B

- ftehim dwar kummerç fi prodotti agrikoli;
- ftehim dwar l-għarfien bejn xulxin f'relazzjoni ma' stima ta' konformita;
- ftehim dwar koperazzjoni xjentifika u teknologika.

2. Dan il-Ftehim huwa konkluż għal perjodu inizjali ta' seba' snin. Għandu jiġi mġedded għal perjodu indefinit minbarra jekk il-Komunità jew l-Isvizzera jgħarrfu lill-Parti l-oħra għall-kuntrarju qabel ma jiskadi l-perjodu inizjali. Fil-każ ta' notifika bħal din, id-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 4 għandhom jgħoddu.

3. Il-Komunità jew l-Isvizzera jistgħu jtemmu dan il-Ftehim billi jgħarrfu lill-Parti l-oħra bid-deċiżjoni tagħhom. Fil-każ ta' notifika bħal din, id-dispożizzjonijiet ta' paragrafu 4 għandhom jgħoddu.

4. Is-seba' ftehimijiet riferiti fil-paragrafu 1 għandhom jiefqu jgħoddu sitt xhur wara li tiġi rċevuta notifika ta' nuqqas ta' tiġdid riferita fil-paragrafu 2 jew temma riferita fil-paragrafu 3.

Hecho en Luxemburgo, el veintiuno de junio de mil novecientos noventa y nueve. El presente Acuerdo se establecer por duplicado en lenguas alemana, danesa, española, finesa, francesa, griega, inglesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca y cada uno de estos textos será auténtico.

Udfærdiget i Luxembourg, den enogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfems. Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Geschehen zu Luxemburg am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundneunzig. Dieses Abkommen ist in zwei Urschriften in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, spanischer und schwedischer Sprache abgefaßt, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι μία Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα. Η παρούσα συμφωνία καταρτίζεται εις διπλούν στα αγγλικά, τα γαλλικά, τα γερμανικά, τα δανικά, τα ελληνικά, τα ισπανικά, τα ιταλικά, τα ολλανδικά, τα πορτογαλικά, τα σουηδικά και τα φινλανδικά, καθένα από τα κείμενα αυτά είναι αυθεντικό.

Magħmul fil-Lussemburgu fil-wiehed u għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elf disa' mija u disgħa u disgħin. Dan il-Ftehim huwa mfassal doppjament fil-lingwa Daniża, Olandiża, Ingliża, Finlandiża, Franciża, Germaniża, Griega, Taljana, Portugiża, Spanjola u Svediża, b'kull test awtentiku indaq.

Fait à Lussemburg, le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf. Le présent accord est établi, en double exemplaire, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, chacun de ces textes faisant également foi.

Fatto a Lussemburgo, addì ventuno giugno millenovecentonovantanove. Il presente Accordo è redatto, in duplice copia, in lingua danese, finlandese, francese, greca, inglese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, svedese e tedesca; ognuno di questi testi fa ugualmente fede.

Gedaan te Luxemburg, de eenentwintigste juni negentienhonderd negenenneentig. Deze overeenkomst is opgesteld in tweevoud in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

▼B

Feito no Luxemburgo, em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e nove. O presente Acordo é estabelecido em exemplar duplo, nas línguas alemã, inglesa, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, italiana, neerlandesa, portuguesa e sueca, fazendo igualmente fé qualquer dos textos.

Tehty Luxemburgissa kahdentenäkymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän. Tämä sopimus on laadittu kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä, ja jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen.

Utfärdat i Luxemburg den tjugoförsta juni nittonhundranittionioi två exemplar på det danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska språket, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Għall-Komunità Ewropea

For the European Community

Pour la Communauté européenne

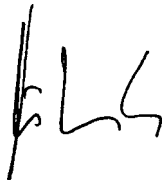
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

Por la Confederación Suiza

For Det Schweiziske Edsforbund

Für die Schweizerische Eidgenossenschaft

Για την Ελβετική Συνομοσπονδία

Għall-Konferazzjoni Svizzera

Pour la Confédération suisse

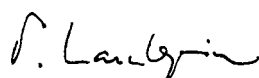
Per la Confederazione svizzera

Voor de Zwitserse Bondsstaat

Pela Confederação Suíça

Sveitsin valaliiton puolesta

På Schweiziska edsförbundets vägnar




▼B*ANNEX I*

(li jirreferu għalih l-Artikoli (3)(1) u (2)(a) sa (c) u (5) tal-Ftehim)

OPERATORI TAT-TELEKOMUNIKAZZJONIJIET KOPERTI**▼M1****Anness I A - Unjoni**

L-operaturi tat-telekomunikazzjonijiet ma għadhomx koperti mill-Ftehim.

▼B**Annexe I B - L-Isvizzera**

L-ispeċifikazzjoni ta' l-entitajiet attivi fil-qasam tat-telekomunikazzjonijiet kif hemm referenza għaliha fl-Artikoli (3)(1) u (2)(a) sa (c) tal-Ftehim

Entitajiet li jipprovdu servizz ta' telekomunikazzjonijiet pubbliċi taht konċessjoni fit-tifsira ta' l-Artikolu 66, l-ewwel inċiż, tal-Liġi Federali dwar Telekomunikazzjonijiet tat-30 ta' April 1997.

Per eżempju: Swisscom.

▼ B*ANNEX II**(li jirreferu għalih l-Artikoli (3)(1) u (2)(d) u (5) tal-Ftehim)***OPERATURI FERROVJARJI KOPERTI****▼ M1****ANNEX II A - Unjoni****Il-Belġju**

- SNCB Holding/NMBS Holding
- Société nationale des Chemins de fer belges/Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.
- Infrabel

Il-Bulgarija

- Национална компания “Железопътна инфраструктура”
- “Български държавни железници” ЕАД
- “БДЖ – Пътнически превози” ЕООД
- “БДЖ – Тягов подвижен състав (Локомотиви)” ЕООД
- “БДЖ – Товарни превози” ЕООД
- “Българска Железопътна Компания” АД
- “Булмаркет – ДМ” ООД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha li jfornu servizzi fil-qasam tas-servizzi bil-ferrovija kif imfisser fit-taqsim 4 paragrafu 1, punt (f) tal-Att Nru 137/2006 Coll dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat.

Pereżempju:

- ČD Cargo, a.s.
- České dráhy, a.s
- Správa železniční dopravní cesty, státní organizace

Id-Danimarka

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Metroselskabet I/S

Il-Ġermanja

- Deutsche Bahn AG.
- Imprizi ohra li jipprovdu servizzi bil-ferrovija lill-pubbliku skont l-Artikolu 2(1) tal-Allgemeines Eisenbahngesetz tas-27 ta' Diċembru 1993, kif emendat l-aħħar fis-26 ta' Frar 2008

▼ M1**L-Estonja**

- Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att dwar l-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332);
- AS Eesti Raudtee
- AS Elektriraudtee

L-Irlanda

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency

Il-Greċja

- “Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος Α.Ε.” (“O.S.E. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2671/98
- “ΕΠΓΟΣΕ Α.Ε.” pursuant to Law No 2366/95

Spanja

- Ente público Administración de Infraestructuras Ferroviarias (ADIF)
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE)
- Ferrocarriles de Vía Estrecha (FEVE)
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC)
- Eusko Trenbideak (Bilbao)
- Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana (FGV)
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (Ferrocarriles de Mallorca)
- Ferrocarril de Soler
- Funicular de Bulnes

Franza

- Société nationale des chemins de fer français u networks oħra tal-ferrovija miftuħa għall-pubbliku riferiti fil-Loi d'orientation des transports intérieurs Nru 82-1153 tat-30 ta' Diċembru 1982, Titolu II, Kapitolu I
- Réseau ferré de France, kumpanija posseduta mill-Istat imwaqqfa mil-Loi Nru 97-135 tat-13 ta' Frar 1997

L-Italja

- Ferrovie dello Stato S. p. A. li jinkludi s-Società partecipate
- Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi bil-ferrovija abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 10 tar-Regio Decreto Nru 1447 tad-9 ta' Mejju 1912, li tapprova t-test ikkonsolidat tal-liġijiet dwar le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili
- Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi bil-ferrovija abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 4 tal-Legge No 410 tal-4 ta' Ġunju 1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione

▼ M1

- Entitajiet, kumpaniji u imprizi jew awtoritajiet lokali li jipprovdu servizzi bil-ferrovija abbażi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 14 tal-Legge 1221 tat-2 ta' Awwissu 1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie e di altre linee di trasporto in regime di concessione
- Entitajiet, kumpaniji u imprizi li jipprovdu servizzi tat-trasport pubbliku skont l-Artikoli 8 u 9 tad-decreto legislativo No 422 tad-19 ta' Novembru 1997 – Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, a norma dell'articolo 4, comma 4, della L. 15 marzo 1997, n. 9 kif emendat bid-decreto legislativo No 400 tal-20 ta' Settembru 1999 u bl-Artikolu 45 tal-Legge Nru 166 tal-1 ta' Awwissu 2002

Ċipru**Il-Latvja**

- Valsts akciju sabiedrība "Latvijas dzelzceļš" u imprizi ohra li jipprovdi servizzi ferrovjarji u li jagħmlu akkwisti skont il-Liġi "Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām"
- Valsts akciju sabiedrība "Pasažieru vilciens"

Il-Litwanja

- Akcinė bendrovė "Lietuvos geležinkeliai"
- Entitajiet ohra li jikkonformaw mar-rekwiziti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 84-2000, 1996; Nru 4-102, 2006) u li joperaw fil-qasam tas-servizzi bil-ferrovija skont il-Kodiċi tat-Trasport bil-Ferrovija fir-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 72-2489, 2004)

Il-Lussemburgu

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL)

L-Ungerija

- Entitajiet li jipprovdu servizzi tat-trasport bil-ferrovija lill-pubbliku skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről tal-2005 u abbażi ta' awtorizzazzjoni skont il-45/2006. (VII. 11.) GKM rendelet a vasúti társaságok működésének engedélyezéséről

Perežempju:

- Magyar Államvasutak (MÁV)

Malta**Il-Pajjiżi l-Baxxi**

Entitajiet ta' akkwist fil-qasam tas-servizzi bil-ferrovija. Perežempju:

- Nederlandse Spoorwegen
- ProRail

L-Awstrija

- Österreichische Bundesbahn.

▼ M1

- Schieneninfrastrukturfinanzierungs-Gesellschaft mbH
- Entitajiet awtorizzati li jipprovdu servizzi tat-trasport skont l- Eisenbahngesetz, BGBl. No 60/1957, kif emendat

Il-Polonja

Entitajiet li jipprovdu servizz tat-trasport bil-ferrovija, li joperaw abbażi tal-ustawta o komercjalizazzjoni, restrutturazzjoni i prywatyzazzjoni przedsiębiorstwa państwowego “Polskie Koleje Państwowe” z dnia 8 września 2000 r.; li jinkludu fost l-oħrajn:

- PKP Intercity Sp, z o.o.
- PKP Przewozy Regionalne Sp. z o.o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.
- “Koleje Mazowieckie – KM” Sp. z o.o.
- PKP Szybka Kolej Miejska w Trójmieście Sp. z o.o.
- PKP Warszawska Kolej Dojazdowa Sp. z o.o.

Il-Portugall

- CP – Caminhos de Ferro de Portugal, E.P., pursuant to Decreto-Lei No 109/77 tat-23 ta’ Marzu 1977
- REFER, E.P., pursuant to Decreto-Lei No 104/97 tad-29 ta’ April 1997
- RAVE, S.A., pursuant to Decreto-Lei No 323-H/2000 tad-19 ta’ Diċembru 2000
- Fertagus, S.A., pursuant to Decreto-Lei 78/2005, tat-13 ta’ April 2005
- Awtoritajiet pubbliċi u impriżi pubbliċi li jipprovdu servizzi bil-ferrovija skont il-Lei No 10/90 tas-17 ta’ Marzu 1990
- Impriżi privati li jipprovdu servizzi bil-ferrovija skont il-Lei No 10/90 tas-17 ta’ Marzu 1990, fejn għandhom drittijiet speċjali jew esklussivi

Ir-Rumanija

- Compania Națională Căi Ferate – CFR
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Marfă “CFR – Marfă”
- Societatea Națională de Transport Feroviar de Călători “CFR – Călători”

Is-Slovenja

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št	Kraj
5142733	Slovenske železnice, d. o. o.	1000	Ljubljana

Is-Slovakkja

- Entitajiet li joperaw linji tal-ferroviji u funikulari u faċilitajiet relatati magħhom skont l-Att Nru 258/1993 Coll. fit-test tal-Atti Nru 152/1997 Coll. u Nru 259/2001 Coll.

▼ M1

- Entitajiet li huma trasportatuttri li jipprovdu trasport bil-ferroviji lill-pubbliku taht l-Att Nru 164/1996 Coll. Fit-test tal-Atti Nru 58/1997 Coll., Nru 260/2001 Coll., Nru 416/2001 Coll. u Nru 114/2004 Coll u abbaži tad-digriet tal-gvern Nru 662 tas-7 ta' Lulju 2004

Pereżempju:

- Železnice Slovenskej republiky, a.s.
- Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.

II-Finlandja

- VR-Yhtymä Oy/VR-Group Ab/VR Group Ltd.

L-Isvezja

- Entitajiet pubbliċi li joperaw servizzi bil-ferrovija skont jänvägslagen (2004:519) u jänvägsförordningen (2004:526)
- Entitajiet pubbliċi reġjonali u lokali li joperaw komunikazzjonijiet tal-ferrovija reġjonali jew lokali skont lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik
- Entitajiet privati li joperaw servizzi bil-ferrovija skont awtorizzazzjoni mogħtija taht il-förordningen (1996:734) om statens spåranläggningar, fejn dan il-permess jikkonforma mal-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 2004/17/KE

Ir-Renju Unit

- Network Rail plc
- Eurotunnel plc
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Northern Ireland Railways Company Limited
- Dawk li jipprovdu servizzi bil-ferrovija li joperaw abbaži ta' drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija mid-Department of Transport jew xi awtorità kompetenti ohra

▼ B**ANNEX II B - L-Isvizzera**

Speċifikazzjoni ta' operaturi ferrovjarji kif jirreferu għaliha l-Artikoli (3)(1) u (2)(d) tal-Ftehim

Chemins de fer fédéraux (CFF) ⁽¹⁾.

Entitajiet fit-tifsira ta' l-Artikoli 1(2) u 2(1) tal-'Loi fédérale sur les chemins de fer' ta' l-20 ta' Dicembru 1957, fejn joperaw servizzi ta' trasport pubbliku b'ferrovija standard jew ta' kejl (qies) dejjaq ⁽¹⁾.

Per eżempju: BLS, MthB, Chemin de fer du Jura, RhB, FO, GFM.

⁽¹⁾ Hlief għal *holdings* jew impriżi li mhumiex direttament attivi fis-settur tat-trasport

▼B*ANNEX III**(li jirreferu għalih l-Artikoli (3)(1) u (2)(e) u (5) tal-Ftehim)***ENTITAJIET ATTIVI FIL-QASAM TA' L-ENERĠIJA****▼M1****ANNEX III A — Unjoni****(a) Trasport jew tqassim tal-gass jew shana***Il-Belġju*

— Distrigaz

— Awtoritajiet lokali u assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, għal din il-parti tal-attività tagħhom

— Fluxys

Il-Bulgarija

Entitajiet liċenzjati għall-produzzjoni jew għat-trasport tas-shana skont l-Artikolu 39(1) tal-Zakona за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/9.12.2003):

— АЕЦ Козлодуй – ЕАД

— Брикел – ЕАД

— “Бул Еко Енергия” ЕООД

— “ГЕРРАД” АД

— Девен АД

— ТЕЦ “Марица 3” – АД

— “Топлина електроенергия газ екология” ООД

— Теплофикация Бургас – ЕАД

— Теплофикация Варна – ЕАД

— Теплофикация Велико Търново – ЕАД

— Теплофикация Враца – ЕАД

— Теплофикация Габрово – ЕАД

— Теплофикация Казанлък – ЕАД

— Теплофикация Лозница – ЕАД

— Теплофикация Перник – ЕАД

— ЕВН България Теплофикация – Пловдив – ЕАД

— Теплофикация Плевен – ЕАД

— Теплофикация Правец – ЕАД

— Теплофикация Разград – ЕАД

— Теплофикация Русе – ЕАД

— Теплофикация Сливен – ЕАД

▼ **M1**

— Теплофикация София – ЕАД

— Теплофикация Шумен – ЕАД

— Теплофикация Ямбол – ЕАД

Entitajiet liċenzjati għall-produzzjoni, għat-tqassim, għat-twassil pubbliku jew għall-provvista mill-fornitur aħħari tal-gass skont l-Artikolu 39(1) tal-Liġi ta' 1997 (L. 107/9.12.2003):

— Булгаргаз ЕАД

— Булгартрансгаз ЕАД

— Балкангаз 2000 АД

— Бургасгаз ЕАД

— Варнагаз АД

— Велбъждгаз АД

— Газо-енергийно дружество-Елин Пелин ООД

— Газинженеринг ООД

— Газоснабдяване Асеновград АД

— Газоснабдяване Бургас ЕАД

— Газоснабдяване Враца ЕАД

— Газоснабдяване Нова Загора АД

— Газоснабдяване Нови Пазар АД

— Газоснабдяване Попово АД

— Газоснабдяване Първомай АД

— Газоснабдяване Разград АД

— Газоснабдяване Русе ЕАД

— Газоснабдяване Стара Загора ООД

— Добруджа газ АД

— Дунавгаз АД

— Каварна газ ООД

— Камено-газ ЕООД

— Кнежа газ ООД

— Кожухгаз АД

— Комекес АД

— Консорциум Варна Про Енерджи ООД

— Костинбродгаз ООД

— Ловечгаз 96 АД

— Монтанагаз АД

— Овергаз Инк. АД

— Павгаз АД

— Плевенгаз АД

— Правецгаз 1 АД

— Примагаз АД

▼ **M1**

- Промислено газоснабдяване ООД
- Раховецгаз 96 АД
- Рилагаз АД
- Севлиевогаз-2000 АД
- Сигагаз АД
- Ситигагаз България АД
- Софиягаз ЕАД
- Трансгаз Енд Трейд АД
- Хебросгаз АД
- Централ газ АД
- Черноморска технологична компания АД
- Ямболгаз 92 АД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha li jformu servizzi fis-settur tal-gass, fis-settur tas-sħana imfissra fit-taqsimi 4, paragrafu 1, il-punti (a) u (b) tal-Att Nru 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat

Pereżempju:

- NET4GAS, s.r.o.
- Pražská plynárenská, a.s.
- Severomoravská plynárenská, a.s.
- Plzeňská teplárenská, a.s.
- Pražská teplárenská a.s.

Id-Danimarka

- Entitajiet li jqassmu l-gass jew is-sħana abbażi ta' awtorizzazzjoni skont l-§ 4 tal-lov om varmeforsyning, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 347 tas-17 ta' Lulju 2005
- Entitajiet li jittrasportaw il-gass abbażi ta' liċenzja mahruġa skont l-§ 10 tal-lov om naturgasforsyning, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 1116 tat-8 ta' Mejju 2006
- Entitajiet li jittrasportaw il-gass abbażi ta' awtorizzazzjoni mogħtija skont il-bekendtgørelse nr. 361 om rørledningsanlæg på dansk kontinentalsokkelområde til transport af kulbrinter tal-25 ta' April 2006
- Il-kumpanija Energinet Danmark jew kumpaniji sussidjarji li huma proprjetà in toto ta' Energinet Danmark skont il-lov om Energinet Danmark § 2, stk.2 og 3, ara l-Att Nru 1384 tal-20 ta' Dicembru 2004

Il-Ġermanja

Awtoritajiet lokali, korpi regolatorji pubbliċi jew assoċjazzjonijiet ta' korpi pubbliċi jew imprizi tal-Istat, li jformu l-enerġija lil imprizi oħra li joperaw network li jforni l-enerġija jew li jkollhom is-setgħa li jarmu din l-enerġija għal network li jforni l-enerġija minhabba li huma s-sidien tiegħu skont l-Artikolu 3(18) tal-Gesetz über die Elektrizitäts-und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) tal-24 ta' April 1998, kif emendat l-aħħar fid-9 ta' Dicembru 2006

▼ **M1***L-Estonja*

- Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att dwar l-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332):
- AS Kohtla-Järve Soojus
- AS Kuressaare Soojus
- AS Võru Soojus

L-Irlanda

- Bord Gáis Éireann
- Entitajiet ohra li jistghu jiġu liċenzjati biex ikunu responsabbli għall-attività ta' tqassim ta' gass naturali jew trażmissjoni mill-Kummissjoni għar-Regolazzjoni tal-Energija skont id-dispożizzjonijiet tal-Atti tal-Gass 1976 sal-2002
- Entitajiet liċenzjati skont l-Electricity Regulation Act 1999 li bhala operatori ta' "Impjanti Kkombinati tas-Shana u tal-Energija" huma nvoluti fit-tqassim tas-shana

Il-Greċja

- “Δημόσια Επιχείρηση Αερίου (Δ.Ε.Π.Α.) Α.Ε.”, li jittrasporta u jqassam il-gass bi skont il-Liġi Nru 2364/95, kif emendat bil-Liġijiet Nri 2528/97, 2593/98 u 2773/99
- Διαχειριστής Εθνικού Συστήματος Φυσικού Αερίου (ΔΕΣΦΑ) Α.Ε

Spanja

- Enagas, S.A.
- Bahía de Bizkaia Gas, S.L.
- Gasoducto Al Andalus, S.A.
- Gasoducto de Extremadura, S.A.
- Infraestructuras Gasistas de Navarra, S.A.
- Regasificadora del Noroeste, S.A.
- Sociedad de Gas de Euskadi, S.A.
- Transportista Regional de Gas, S.A.
- Unión Fenosa de Gas, S.A.
- Bilbogás, S.A.
- Compañía Española de Gas, S.A.
- Distribución y Comercialización de Gas de Extremadura, S.A.
- Distribuidora Regional de Gas, S.A.
- Donostigas, S.A.
- Gas Alicante, S.A.
- Gas Andalucía, S.A.
- Gas Aragón, S.A.
- Gas Asturias, S.A.
- Gas Castilla – La Mancha, S.A.

▼ **M1**

- Gas Directo, S.A.
- Gas Figueres, S.A.
- Gas Galicia SDG, S.A.
- Gas Hernani, S.A.
- Gas Natural de Cantabria, S.A.
- Gas Natural de Castilla y León, S.A.
- Gas Natural SDG, S.A.
- Gas Natural de Alava, S.A.
- Gas Natural de La Coruña, S.A.
- Gas Natural de Murcia SDG, S.A.
- Gas Navarra, S.A.
- Gas Pasaia, S.A.
- Gas Rioja, S.A.
- Gas y Servicios Mérida, S.L.
- Gesa Gas, S.A.
- Meridional de Gas, S.A.U.
- Sociedad del Gas Euskadi, S.A.
- Tolosa Gas, S.A.

Franza

- Gaz de France, imwaqqaf u operat skont il-Loi no 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz tat-8 ta' April 1946, kif emendat
- GRT Gaz, kap tan-network tat-trasport tal-gass
- Entitajiet li jqassmu l-gass, imsemmijin fl-Artikolu 23 tal-Loi no 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz tat-8 ta' April 1946, kif emendat. (kumpaniji mhalltin tat-tqassim tal-ekonomija, régies, jew servizzi simili moghtija mill-awtoritajiet reġjonali jew lokali)) Eż.: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg)
- Awtoritajiet lokali jew assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, li jqassmu s-shana

L-Italja

- SNAM Rete Gas SpA, S.G.M. e EDISON T. e S. għat-trasport tal-gass
- Entitajiet li jqassmu l-gass, regolati bit-test ikkonsolidat tal-ligijiet dwar il-pretensjoni diretta ta' kontroll tas-servizzi pubbliċi minn awtoritajiet lokali u provinċji, approvati mir-Regio Decreto No 2578 tal-15 ta' Ottubru 1925 u mid-D.P.R. N 902 tal-4 ta' Ottubru 1986 u bl-artikoli 14 u 15 tad-Decreto Legislativo N 164 tat-23 ta' Mejju 2000
- Entitajiet li jqassmu s-shana lill-pubbliku kif imsemmi fl-Artikolu 10 tal-Legge Nru 308 tad-29 ta' Mejju 1982 – Norme sul contenimento dei consumi energetici, lo sviluppo delle fonti rinnovabili di energia, l'esercizio di centrali elettriche alimentate con combustibili diversi dagli idrocarburi

▼ **M1**

- Awtoritajiet lokali, jew assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, li jgassmu s-shana lill-pubbliku
- Società di trasporto regionale, li t-tariffa tagħha giet approvata mill-Autorità per l'energia elettrica ed il gas

*Ċipru**Il-Latvja*

- AS "Latvijas gāze"
- Entitajiet publiċi tal-gvernijiet lokali li jforu lill-pubbliku bis-shana

Il-Litwanja

- Akcinė bendrovė "Lietuvos dujos"
- Entitajiet ohra li jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 84-2000, 1996; Nru 4-102, 2006) u t-tweġġ ta' attività ta' trasport, tqassim jew provvista tal-gass skont il-Liġi dwar il-Gass Naturali tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 89-2743, 2000; Nru 43-1626, 2007)
- Entitajiet li jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 84-2000, 1996; Nru 4-102, 2006) u t-tweġġ ta' attività ta' provvista tas-shana skont il-Liġi dwar is-Shana tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 51-2254, 2003, Nru 130-5259, 2007)

Il-Lussemburgu

- Société de transport de gaz SOTEG S.A.
- Gaswiera Esch-Uelzecht S.A.
- Service industriel de la Ville de Dudelange
- Service industriel de la Ville de Lussemburgu
- Awtoritajiet lokali jew assoċjazzjonijiet iffurmati minn daww l-awtoritajiet lokali responsabbli għat-tqassim tas-shana

L-Ungerija

- Entitajiet li jittrasportaw u jgassmu l-gass skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u abbażi ta' awtorizzazzjoni mogħtija skont l-évi XLII. törvény a földgázellátásról tal-2003
- Entitajiet li jittrasportaw u jgassmu s-shana skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u abbażi ta' awtorizzazzjoni mogħtija skont l-évi XVIII. törvény a földgázellátásról tal-2005

Malta

- Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

Il-Pajjiżi l-Baxxi

- Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu l-gass abbażi ta' liċenzja (vergunning) mahruġa mill-awtoritajiet municiċpali skont il-Gemeentewet. Pereżempju: NV Nederlandse Gasunie
- Awtoritajiet municiċpali jew provinċjali li jittrasportaw jew iqassmu l-gass skont il-Gemeentewet jew il-Provinciewet

▼ **M1**

- Awtoritajiet lokali jew assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali li jqassmu s-shana lill-pubbliku

L-Awstrija

- Entitajiet awtorizzati sabiex jittrasportaw jew iqassmu l-gass skont l-Energiawirtschaftsgesetz, dRGBL I, pp. 1451–1935 jew il-Gaswirtschaftsgesetz, BGBl.I No 121/2000, kif emendat
- Entitajiet awtorizzati sabiex jittrasportaw jew iqassmu s-shana skont il-Gewerbeordnung, BGBl. No 194/1994, kif emendat

Il-Polonja

Kumpaniji tal-enerġija fis-sens tal-ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, li jinkludu fost l-oħrajn:

- Dolnośląska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. we Wrocławiu
- Europol Gaz S.A Warszawa
- Gdańskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o.
- Górnośląska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o., Zabrze
- Karpacka Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. w Tarnowie
- Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Karczew
- Mazowiecka Spółka Gazownictwa Sp. z o.o. Warszawa
- Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S. A., Tarnów
- OPEC Grudziądz Sp. z o.o.
- Ostrowski Zakład Ciepłowniczy S.A., Ostrów Wielkopolski
- Pomorska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o., Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej – Gliwice Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Dąbrowie Górniczej S.A.
- Stołeczne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A., Warszawa
- Wielkopolska Spółka Gazownictwa Sp. z o.o., Poznań
- Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Legnicy S.A.
- Zakład Energetyki Ciepłej w Wołominie Sp. z o.o.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bytom S.A.
- Elektrociepłownia Zabrze S.A.
- Ciepłownia Łańcut Sp. z o.o.

Il-Portugall

Entitajiet li jittrasportaw jew iqassmu l-gass skont:

- Decreto-Lei no 30/2006 de 15 de Fevereiro 2006 que estabelece os princípios gerais de organização e funcionamento do Sistema Nacional de Gás Natural (SNGN), bem como o exercício das actividades de recepção, armazenamento, transporte, distribuição e comercialização de gás natural

▼ **M1**

- Decreto-Lei no 140/2006 de 26 de Julho 2006 que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e funcionamento do SNGN, regulamentando o regime jurídico aplicável ao exercício daquelas actividades

Ir-Rumanija

- “Societatea Națională de Transport Gaze Naturale Transgaz – S.A. Medias”
- S.C. Distrigaz Sud S.A.
- E. ON Gaz România S.A.
- E.ON Gaz Distribuție S.A. – Societăți de distribuție locală

Is-Slovenja

Entitajiet li jittrasportaw jew li jqassmu l-gass skont l-Energetski zakon (Uradni list RS, 79/99) u entitajiet li jittrasportaw jew li jqassmu s-shana skont id-decizjonijiet li ġejjin mehuda mill-municipalitajiet:

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št	Kraj
5226406	Javno podjetje Energetika Ljubljana d.o.o.	1000	Ljubljana
5796245	Podjetje Za Oskrbo Z Energijo Ogrevanje Piran d.o.o. Piran	6330	Piran
5926823	JEKO – IN, javno komunalno podjetje, d.o.o., Jesenice	4270	Jesenice
1954288	Geoplin plinovodi d.o.o.	1000	Ljubljana
5034477	Plinarna Maribor, družba za proizvodnjo, distribucijo energentov, trgovino in storitve d.d.	2000	Maribor
5705754	Petrol energetika d.o.o. Ravne na Koroškem	2390	Ravne na Koroškem
5789656	Javno podjetje Plinovod Sevnica	8290	Sevnica
5865379	Adriaplin podjetje za distribucijo zemeljskega plina d.o.o. Ljubljana	1000	Ljubljana
5872928	Mestni plinovodi distribucija plina d.o.o.	6000	Koper
5914531	Energetika Celje javno podjetje d.o.o.	3000	Celje
5015731	Javno komunalno podjetje Komunala Trbovlje d.o.o.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala d.o.o. javno podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota
5067804	Javno komunalno podjetje Komunala Kočevje d.o.o.	1330	Kočevje
1574558	Oks občinske komunalne storitve d.o.o. Šempeter pri Gorici	5290	Šempeter pri Gorici
1616846	Energetika Preddvor, energetsko podjetje d.o.o.	4205	Preddvor
5107199	Javno podjetje Toplotna oskrba, d.o.o.	Maribor	2000 Maribor

▼ **M1**

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št	Kraj
5231787	Javno podjetje Komunalna energitika Nova Gorica d.o.o.	5000	Nova Gorica
5433215	Toplarna Železniki, proizvodnja in distribucija toplotne energije d.o.o.	4228	Železniki
5545897	Toplarna Hrastnik, javno podjetje za proizvodnjo, distribucijo in prodajo toplotne energije, d.o.o.	1430	Hrastnik
5615402	Spitt d.o.o. Zreče	3214	Zreče
5678170	Energetika Nazarje d.o.o.	3331	Nazarje
5967678	Javno podjetje Dom Nazarje, podjetje za oskrbo z energijo in vodo ter upravljanje z mestnimi napravami d.o.o.	3331	Nazarje
5075556	Loška komunala, oskrba z vodo in plinom, d.d. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno podjetje Velenje d.o.o. izvajanje komunalnih dejavnosti d.o.o.	3320	Velenje
5072107	Javno komunalno podjetje Slovenj Gradec d.o.o.	2380	Slovenj Gradec
5073162	Komunala Slovenska Bistrica, podjetje za komunalne in druge storitve, d.o.o.	2310	Slovenska Bistrica

Is-Slovakkja

— Entitajiet li jipprovdu għal jew joperaw, abbażi ta' awtorizzazzjoni, il-produzzjoni, tqassim, trasport, ħzin u provvista ta' gass lill-pubbliku skont l-Att Nru 656/2004 Coll.

— Entitajiet li jipprovdu għal jew joperaw, abbażi ta' awtorizzazzjoni, il-produzzjoni, tqassim, u provvista ta' shana lill-pubbliku skont l-Att Nru 657/2004 Coll.

Perežempju:

— Slovenský plynárenský priemysel, a.s.

Il-Finlandja

Entitajiet pubbliċi jew oħrajn li joperaw is-sistema ta' trasport tal-gass u li jqassmu l-gass abbażi ta' liċenzja mahruġa skont il-maakaasumarkkinalaki//naturgasmarnadslagen (508/2000) kif ukoll entitajiet municipli jew intrapriżi pubbliċi li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu s-shana jew li jipprovdu s-shana lil networks

L-Isvezja

— Entitajiet li jittrasportaw jew li jqassmu l-gass jew is-shana abbażi ta' konċessjoni skont il-lagen (1978:160) om vissa rörledninggar

Ir-Renju Unit

— Transportatur pubbliku tal-gass kif spjegat fit-taqsim 7(1) tal-Gas Act 1986

▼ **M1**

- Persuna ddikjarata biex tforni l-gass skont l-Artikolu 8 tal-Gas (Northern Ireland) Order 1996
- Awtorità lokali li ttiprovdi jew topera network fissa li ttiprovdi jew li se ttiprovdi servizz lill-pubbliku f'rabta mal-produzzjoni, it-trasport jew it-tqassim tas-shana
- Persuna liċenzjata taht it-taqsima 6(1)(a) tal-Electricity Act 1989 li l-liċenzja tagħha tinkludi d-dispożizzjonijiet imsemmijin fit-taqsima 10(3) ta' dak l-Att

(b) Esplorazzjoni għal jew estrazzjoni ta' żejt jew gass

*Il-Belġju**Il-Bulgarija*

Entitajiet li jesploraw għal jew jestraġġu ż-żejt jew il-gas skont il-Закон за подземните богатства (обн., ДВ, бр.23/12.3.1999) jew il-Закон за концесиите (обн., ДВ, бр. 36/2.5.2006):

- “Дайрект Петролеум България” – ЕООД, София
- “Петреко-България” – ЕООД, София
- “Проучване и добив на нефт и газ” – АД, София
- “Мерлоуз Рисорсиз” – ООД, Люксембург
- “Мерлоуз Рисорсиз САПЛ”, Люксембург
- “ОМВ (България) Извънтериториално проучване” – ООД, Виена, Австрия
- “Джей Кей Екс България Лимитид” – Лондон, Англия
- “Рамко България Лимитид” – Абърдийн, Шотландия
- “Болкан Експлорърс (България) Лимитид” – Дъблин, Ирландия
- ОАО “Башкиргеология”, Уфа, Руска федерация
- “Винтидж Петролеум България, Инк.” – Кайманови острови

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jisfruttaw zona ġeografika speċifika għall-finijiet ta' esplorazzjoni jew estrazzjoni taż-żejt jew tal-gass (ikkontrollati mit-taqsima 4, il-paragrafu 1, il-punt (i) tal-Att Nru 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat)

Pereżempju:

- Moravské naftové doly, a.s.

Id-Danimarka

Entitajiet skont il-:

- Lov om Danmarks undergrund, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 889 tal-4 ta' Lulju 2007
- Lov om kontinentalsoklen, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 1101 tat-18 ta' Novembru 2005

Il-Ġermanja

- Impriżi skont il-Bundesberggesetz tat-13 ta' Awwissu 1980, kif emendat l-aħħar fid-9 ta' Dicembru 2006

▼ **M1***L-Estonja*

- Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att dwar l-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332)

L-Irlanda

Entitajiet li jinghataw awtorizzazzjoni, liċenzja, permess jew konċessjoni biex jespjoraw għal jew jestraġġu ż-żejt u l-gass skont id-dispożizzjonijiet legali li ġejjin:

- Continental Shelf Act 1968
- Petroleum and Other Minerals Development Act 1960
- Licensing Terms for Offshore Oil and Gas Exploration and Development 1992
- Petroleum (Production) Act (NI) 1964

Il-Greċja

- “Ελληνικά Πετρέλαια Α.Ε.”, skont il-Liġi Nru 2593/98 για την αναδιοργάνωση της Δ.Ε.Π. Α.Ε. και των θυγατρικών της εταιρειών, το καταστατικό αυτής και άλλες διατάξεις

Spanja

- BG International Limited Quam, Asesores & Consultores, S.A.
- Cambria Europe, Inc.
- CNWL oil (España), S.A.
- Compañía de investigación y explotaciones petrolíferas, S.A.
- Conoco limited
- Eastern España, S.A.
- Enagas, S.A.
- España Canadá resources Inc.
- Fugro – Geoteam, S.A.
- Galioil, S.A.
- Hope petróleos, S.A.
- Locs oil compay of Spain, S.A.
- Medusa oil Ltd.
- Murphy Spain oil company
- Onemppm España, S.A.
- Petroleum oil & gas España, S.A.
- Repsol Investigaciones petrolíferas, S.A.
- Sociedad de hidrocarburos de Euskadi, S.A.
- Taurus petroleum, AN.
- Teredo oil limited
- Unión Fenosa gas exploración y producción, S.A.
- Wintersahl, AG
- YCI España, L.C.
- Entitajiet ohra li joperaw skont il-“Ley 34/1998, de 7 de octubre, del Sector de hidrocarburos” u l-legiżlazzjoni li timplimentaha

▼ **M1***Franza*

- Entitajiet responsabbli għall-esplorazzjoni u l-estrazzjoni taż-żejt u l-gass skont il-kodiċi minerarju u r-regoli li jimplimentawhom, b'mod partikulari d-Décret no 95-427 tad-19 ta' April 1995 u d-Décret no 2006-648 tat-2 ta' Ġunju 2006 relatif aux titres miniers et aux titres de stockage souterrain

L-Italja

Entitajiet li jinghataw awtorizzazzjoni, permess, liċenzja, jew konċessjoni sabiex jesploraw għal jew jestraġġu ż-żejt u l-gass jew jaħżnu l-gass naturali skont id-dispożizzjonijiet legali li ġejjin:

- Legge Nru 136 tal-10 ta' Frar 1953
- Legge Nru 6 tal-11 ta' Jannar 1957, kif emendata bil-Legge Nru 613 tal-21 ta' Lulju 1967
- Legge Nru 9 tal-9 ta' Jannar 1991
- Decreto Legislativo Nru 625 tal-25 ta' Novembru 1996
- Legge Nru 170 tas-26 ta' April 1974, kif emendata bid-Decreto Legislativo Nru 164 tat-23 ta' Mejju 2000

*Ċipru**Il-Latvja*

Il-kumpaniji kollha li nhargitilhom liċenzja xierqa u bdew jesploraw għal jew jestraġġu ż-żejt u l-gass

Il-Litwanja

- Il-Kumpanija Pubblika Limitata “Geonafta”
- Il-Kumpanija Privata Limitata Litwana-Daniza “Minijos nafta”
- Il-Kumpanija Privata Kongunta Litwana-Svediza “Genčią nafta”
- Il-Kumpanija Privata Limitata “Geobaltic”
- Il-Kumpanija Privata Limitata “Manifoldas”
- Entitajiet ohra li jaġixxu b'mod li jikkonformaw mar-rekwiziti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 84-2000, 1996; Nru 4-102, 2006) u li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-esplorazzjoni u tal-estrazzjoni taż-żejt jew tal-gass skont il-Liġi dwar ir-Rizorsi Geoloġiċi tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 53-1582, 1995; Nru 35-1164, 2001)

*Il-Lussemburgu**L-Ungerija*

- Entitajiet li jesploraw għal jew jestraġġu ż-żejt jew il-gass abbazi ta' awtorizzazzjoni jew konċessjoni mogħtija skont l-évi XLVIII. törvény a bányászatról tal-1993

Malta

- L-Att dwar il-Produzzjoni tal-*Petroleum* (Kap. 156) u l-legizlazzjoni sekondarja taht dan l-Att u l-Att dwar il-Blata Kontinentali (Kap. 194) u l-legizlazzjoni sekondarja taht dan l-Att

Il-Pajjiżi l-Baxxi

- Entitajiet skont il-Mijnbouwwet (l-1 ta' Jannar 2003)

▼ **M1***L-Awstrija*

- Entitajiet awtorizzati jespjoraw għal jew jagħmlu estrazzjoni taż-żejt jew gass skont il-Mineralrohstoffgesetz, BGBl. I No 38/1999, kif emendat

Il-Polonja

Entitajiet li jwettqu attivitajiet relatati mat-tħaffir, l-esplorazzjoni għal jew l-estrazzjoni ta' gass, żejt u d-derivattivi naturali tiegħu, faham kannella, faham jew fjuwils solidi oħra abbażi tal-ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze, inkluż pereżempju:

- Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A.
- Petrobaltic S.A.
- Zakład Odmetanowienia Kopalń Sp. z o.o.
- Operator Gazociągów Przesyłowych GAZ-SYSTEM Spółka Akcyjna

Il-Portugall

Entitajiet li ngħataw awtorizzazzjoni, liċenzja jew kuntratt ta' konċessjoni għall-esplorazzjoni u l-estrazzjoni ta' żejt u gass skont:

- Decreto-Lei no 109/94 tas-26 ta' April 1994; Declaração de rectificação no 64/94 tal-31 ta' Mejju 1994 u Portaria no 790/94 tal-5 ta' Settembru 1994;
- Despacho no 82/94 tal-24 ta' Awwissu 1994 u Despacho Conjunto no A-87/94-XII tas-17 ta' Jannar 1994;
- Aviso, D.R. III, no 167 tal-21 ta' Lulju 1994 u Aviso, DR III no 60 tat-12 ta' Marzu 2002

Ir-Rumanija

- Societatea Națională "Romgaz" S.A. Mediaș
- S.C. PETROM S.A.

Is-Slovenja

Entitajiet attivi fit-tħaffir u l-estrazzjoni taż-żejt skont iz-Zakon o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99):

Mat. št.	Naziv	Poštna Št	Kraj
1328255	Nafta Lendava	9220	Lendava

Is-Slovakkja

- Entitajiet li jagħmlu estrazzjoni tal-gass abbażi ta' permess mahruġ skont l-Att Nru 656/2004 Coll.
- Entitajiet li jhejju esplorazzjoni ġeoloġika għal jew estrazzjoni tal-meded taż-żejt abbażi ta' permess għax-xogħol fil-minjieri mogħti skont l-Att Nru 51/1988 Coll fit-test tal-Atti Nru 499/1991 Coll., Nru 154/1995 Coll., Nru 58/1998 Coll., Nru 533/2004 Coll u skont l-Att Nru 214/2002 Coll.

*Il-Finlandja**L-Isvezja*

Entitajiet li ngħataw konċessjoni għall-esplorazzjoni jew sfruttament taż-żejt jew tal-gass skont il-minerallagen (1991:45) jew li ngħataw awtorizzazzjoni skont il-lagen (1966:314) om kontinentalsockeln

▼ **M1***Ir-Renju Unit*

— Persuna li topera permezz ta' liċenzja li tkun inhargitilha jew li għandha effett bhallikieku nhargitilha skont il-Petroleum Act 1998

— Persuna liċenzjata skont il-Petroleum (Production) Act (Northern Ireland) 1964

(c) Esplorazzjoni u estrazzjoni ta' faħam u fjuwil solidi ieħor

*Il-Belġju**Il-Bulgarija*

Entitajiet li jesploraw għal jew jestraġġu faħam jew fjuwils solidi oħra skont il-Zakona за подземните богатства (обн., ДВ, бр.23/12.3.1999) jew il-Zakona за концесиите (обн., ДВ, бр. 36/2.5.2006):

- “Балкан МК” – ЕООД
- “Въгледобив Бобов дол” – ЕООД
- “Въглища Перник” – ООД
- “Геология и геотехника” – ООД
- “Елшица-99” – АД
- “Енемона” – АД
- “Карбон Инвест” – ООД
- “Каусто-голд” – АД
- “Мес Ко ММ5” – ЕООД
- “Мина Балкан – 2000” – АД
- “Мина Бели брег” – АД
- “Мина Открит въгледобив” – АД
- “Мина Станянци” – АД
- “Мина Черно море – Бургас” – ЕАД
- “Мина Чукурово” – АД
- “Мининвест” – ООД
- “Мини Марица-изток” – ЕАД
- “Минно дружество Белоградчик” – АД
- “Рекоул” – АД
- “Руен Холдинг” – АД
- “Фундаментал” – ЕООД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jisfruttaw zona ġeografika speċifika bil-ghan li jesploraw għal jew jestraġġu il-faħam jew fjuwils solidi oħra (ikkontrollati mit-taqsima 4, il-paragrafu 1, il-punt (i) tal-Att Nru 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat).

Pereżempju:

- Czech Coal Services a.s.
- OKD, a.s.

▼ **M1**

— Severočeské doly a.s.

— Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

Id-Danimarka

— Entitajiet li jesploraw għal jew jestraġġu il-faħam jew fjuwils solidi oħra skont l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 784 tat-21 ta' Ġunju 2007

Il-Ġermanja

— Impriżi skont il-Bundesberggesetz tat-13 ta' Awwissu 1980, kif emendat l-aħħar fid-9 ta' Diċembru 2006

L-Estonja

— AS Eesti Põlevkivi

L-Irlanda

— Bord na Mona plc. imwaqqaf u jopera skont it-Turf Development Act 1946 sal-1998

Il-Greċja

— “Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού”, li jipprospetta għal u jestratta l-faħam u fjuwils solidi oħra skont il-Mining Code tal-1973, kif emendat bil-liġi tas-27 ta' April 1976

Spanja

— Alto Bierzo, S.A.

— Antracitas de Arlanza, S.A.

— Antracitas de Gillon, S.A.

— Antracitas de La Granja, S.A.

— Antracitas de Tineo, S.A.

— Campomanes Hermanos, S.A.

— Carbones de Arlanza, S.A.

— Carbones de Linares, S.A.

— Carbones de Pedraforca, S.A.

— Carbones del Puerto, S.A.

— Carbones el Túnel, S.L.

— Carbones San Isidro y María, S.A.

— Carbonífera del Narcea, S.A.

— Compañía Minera Jove, S.A.

— Compañía General Minera de Teruel, S.A.

— Coto minero del Narcea, S.A.

— Coto minero del Sil, S.A.

— Empresa Nacional Carbonífera del Sur, S.A.

— Endesa, S.A.

— González y Díez, S.A.

— Hijos de Baldomero García, S.A.

— Hullas del Coto Cortés, S.A.

— Hullera Vasco-leonesa, S.A.

▼ **M1**

- Hulleras del Norte, S.A.
- Industrial y Comercial Minera, S.A.
- La Carbonífera del Ebro, S.A.
- Lignitos de Meirama, S.A.
- Malaba, S.A.
- Mina Adelina, S.A.
- Mina Escobal, S.A.
- Mina La Camocha, S.A.
- Mina La Sierra, S.A.
- Mina Los Compadres, S.A.
- Minas de Navaleo, S.A.
- Minas del Principado, S.A.
- Minas de Valdeloso, S.A.
- Minas Escucha, S.A.
- Mina Mora primera bis, S.A.
- Minas y explotaciones industriales, S.A.
- Minas y ferrocarriles de Utrillas, S.A.
- Minera del Bajo Segre, S.A.
- Minera Martín Aznar, S.A.
- Minero Siderúrgica de Ponferrada, S.A.
- Muñoz Sole hermanos, S.A.
- Promotora de Minas de carbón, S.A.
- Sociedad Anónima Minera Catalano-aragonesa
- Sociedad minera Santa Bárbara, S.A.
- Unión Minera del Norte, S.A.
- Union Minera Ebro Segre, S.A.
- Viloría Hermanos, S.A.
- Virgilio Riesco, S.A.
- Entitajiet oħra li joperaw skont il-“Ley 22/1973, de 21 de julio, de Minas” u l-leġizlazzjoni li timplimentaha.

Franza

- Entitajiet li jesploraw għal jew jestraġġu il-faħam jew fjuwils solidi oħra skont il-kodiċi minerarju u r-regoli ta' implimentazzjoni tiegħu, b'mod partikolari d-Décret no 95-427 tad-19 ta' April 1995 u d-Décret no 2006 – 648 tat-2 ta' Ġunju 2006 relatif aux titres miniers et aux titres de stockage souterrain

L-Italja

- Carbosulcis S.p.A.

▼ **M1***Ċipru**Il-Latvja**Il-Litwanja*

- Entitajiet li jikkonformaw mar-rekwiziti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 84-2000, 1996; Nru 4-102, 2006) u li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-esplorazzjoni għal jew tal-estrazzjoni ta' faħam u fjuwils solidi oħra skont il-Liġi dwar il-Partijiet Interni tad-Dinja tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 63-1582, 1995; Nru 35-1164, 2001)

*Il-Lussemburgu**L-Ungerija*

- Entitajiet li jesploraw għal jew jestraġġu il-faħam jew fjuwils solidi oħra abbażi ta' awtorizzazzjoni jew konċessjoni skont l-évi XLVIII. törvény a bányászatról tal-1993

*Malta**Il-Pajjiżi l-Baxxi*

- Entitajiet skont il-Mijnbouwwet (l-1 ta' Jannar 2003)

L-Awstrija

- Entitajiet awtorizzati li jesploraw għal jew jagħmlu estrazzjoni għaž-żejt jew gass skont il-Mineralrohstoffgesetz, BGBl. I No 38/1999, kif emendat

Il-Polonja

Entitajiet li jwettqu attivitajiet relatati mat-thaffir, esplorazzjoni għal jew estrazzjoni ta' gass, żejt u d-derivattivi naturali tiegħu, faħam kannella, faħam jew fjuwils solidi oħra abbażi tal-ustawa z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze, inkluż pereżempju:

- Kompania Węglowa S.A.
- Jastrzębska Spółka Węglowa S.A.
- Katowicki Holding Węglowy S.A.
- Kopalnia Węgla Kamiennego Sobieski Jaworzno III
- Lubelski Węgiel Bogdanka S.A.
- Kopalnia Węgla Kamiennego Budryk S.A.
- Kopalnia Węgla Kamiennego Kazimierz-Juliusz Spółka z o.o.
- Kopalnia Węgla Brunatnego Bełchatów S.A.
- Kopalnia Węgla Brunatnego Turów S.A.
- Kopalnia Węgla Brunatnego "Konin" S.A.
- Kopalnia Węgla Brunatnego "Sieniawa" S.A.
- Kopalnia Węgla Brunatnego "Adamów" S.A. w Turku
- Kopalnia Węgla Brunatnego Konin w Kleczewie S.A.
- Południowy Koncern Węglowy S.A.

Il-Portugall

- Empresa de Desenvolvimento Mineiro, S.A., taht id-Decretos-Lei no 90/90 u no 87/90, it-tnejn tas-16 ta' Marzu 1990

Ir-Rumanija

- Compania Națională a Huilei – S.A. Petroșani

▼ M1

- Societatea Națională a Lignitului Oltenia – S.A.
- Societatea Națională a Cărbunelui – S.A. Ploiești
- Societatea Comercială Minieră “Banat-Anina” S.A.
- Compania Națională a Uraniului S.A. București
- Societatea Comercială Radioactiv Mineral Măgurele

Is-Slovenja

Entitajiet attivi fit-thaffir u l-estrazzjoni tal-faħam skont iz-Zakon o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99):

Mat. št	Naziv	Poštna Št	Kraj
5920850	RTH, Rudnik Trbovlje–Hrastnik, d.o.o.	1420	Trbovlje
5040361	Premogovnik Velenje	3320	Velenje

Is-Slovakkja

Entitajiet li jhejju esplorazzjoni ġeoloġika għal jew estrazzjoni tad-depożiti tal-faħam abbażi ta' permess għax-xoghlijiet fil-minjieri mahruġ skont l-Att Nru 51/1988 Coll. fit-test tal-Att Nru 499/1991 Coll., Nru 154/1995 Coll., Nru 58/1998 Coll. u Nru 533/2004 Coll. u skont l-Att Nru 214/2002 Coll.

Il-Finlandja

Entitajiet li jibbenefikaw minn konċessjoni speċjali għall-esplorazzjoni għal jew estrazzjoni ta' fjuwils solidi skont il-laki oikeudesta luovuttaa valtion kiinteistövarallisuutta/lagn om rätt att överlåta statlig fastighetsförmögenhet (973/2002)

L-Isvezja

Entitajiet li jibbenefikaw minn konċessjoni għall-esplorazzjoni għal jew estrazzjoni tal-faħam jew fjuwils solidi ohra abbażi ta' konċessjoni skont il-minerallagen (1991:45) jew il-lagen (1985:620) om vissa torvfyndigheter, jew li ngħataw awtorizzazzjoni skont il-lagen (1966:314) om kontinentalsockeln

Ir-Renju Unit

- Kull operatur liċenzjat (fis-sens tal-Att dwar l-Industrija tal-Faħam 1994)
- The Department of Enterprise, Trade and Investment (Northern Ireland)
- Persuna li topera permezz ta' liċenzja li tkun inhargitilha għat-tiftix, kiri ta' xogħol fil-minjieri, liċenzja għal xogħol fil-minjieri jew permess għal xogħol fil-minjieri kif spjegat fit-taqsim 57(1) tal-Mineral Development Act (Northern Ireland) 1969

▼ B**ANNEX III B — L-Isvizzera****(a) Trasport jew tqassim tal-gass jew shana**

Entitajiet li jittrasportaw jew iqassmu l-gass skond l-Artikolu 2 tal-'Loi fédérale sur les installations de transport par conduits de combustibles ou carburants liquides ou gazeux' ta' l-4 ta' Ottubru 1963

Entitajiet li jittrasportaw jew iqassmu s-shana fuq il-baži ta' konċessjoni kantonali

▼B

Per eżempju: SWISSGAS AG, Gaznat SA, Gasverbund Ostschweiz AG, REFUNA AG, Cadbar SA

(b) Esplorazzjoni għal jew estrazzjoni ta' żejt jew gass

Entitajiet li jesploraw għal u jagħmlu estrazzjoni ta' żejt u gass skond il-'Concordat Intercantonal concernant la prospection et l'exploitaiton du pétrole entre les cantons de Zurich, Schwyz, Glaris, Zoug, Schaffhouse, Appenzell Rh.-Ext., Appenzell Rh.-Int., Saint-Gall, Argovie et Thurgovie' ta' l-24 ta' Settembru 1955

Per eżempju: Seag AG

(c) Esplorazzjoni għal u estrazzjoni ta' faham jew karburanti solidi oħra

Ebda entitajiet fl-Isvizzera

▼B*ANNEX IV**(li jirreferu għalih l-Artikoli (3)(1) u (2)(f) u (5) tal-Ftehim)***UTILITAJIET PRIVATI KOPERTI****▼M1****ANNEX IV A - Unjoni**

(a) Produzzjoni, trasport jew tqassim tal-ilma tajjeb għax-xorb

Il-Belġju

— Awtoritajiet lokali u assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, għal din il-parti tal-attivitajiet tagħhom

— Société Wallonne des Eaux

— Vlaams Maatschappij voor Watervoorziening

Il-Bulgarija

— “Тузлушка гора” – ЕООД, Антоново

— “В И К – Батак” – ЕООД, Батак

— “В и К – Белово” – ЕООД, Белово

— “Водоснабдяване и канализация Берковица” – ЕООД, Берковица

— “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Благоевград

— “В и К – Бебреш” – ЕООД, Ботевград

— “Инфрастрой” – ЕООД, Брацигово

— “Водоснабдяване” – ЕООД, Брезник

— “Водоснабдяване и канализация” – ЕАД, Бургас

— “Лукойл Нефтохим Бургас” АД, Бургас

— “Бързийска вода” – ЕООД, Бързия

— “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Варна

— “Вик” ООД, к.к. Златни пясъци

— “Водоснабдяване и канализация Йовковци” – ООД, Велико Търново

— “Водоснабдяване, канализация и териториален водоинженеринг” – ЕООД, Велинград

— “ВИК” – ЕООД, Видин

— “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Враца

— “В И К” – ООД, Габрово

— “В И К” – ООД, Димитровград

— “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Добрич

— “Водоснабдяване и канализация – Дупница” – ЕООД, Дупница

— ЧПСОВ, в.с. Елени

— “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Исперих

— “Аспарухов вал” ЕООД, Кнежа

▼ М1

- “В И К – Кресна” – ЕООД, Кресна
- “Меден кладенец” – ЕООД, Кубрат
- “ВИК” – ООД, Кърджали
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Кюстендил
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Ловеч
- “В и К – Стримон” – ЕООД, Микрево
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Монтана
- “Водоснабдяване и канализация – П” – ЕООД, Панагюрище
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Перник
- “В И К” – ЕООД, Петрич
- “Водоснабдяване, канализация и строителство” – ЕООД, Пещера
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Плевен
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Пловдив
- “Водоснабдяване–Дунав” – ЕООД, Разград
- “ВКТВ” – ЕООД, Ракитово
- ЕТ “Ердуван Чакър”, Раковски
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Русе
- “Екопроект-С” ООД, Русе
- “УВЕКС” – ЕООД, Сандански
- “ВиК-Паничище” ЕООД, Сапарева баня
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕАД, Свищов
- “Бяла” – ЕООД, Севлиево
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Силистра
- “В и К” – ООД, Сливен
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Смолян
- “Софийска вода” – АД, София
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, София
- “Стамболово” – ЕООД, Стамболово
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Стара Загора
- “Водоснабдяване и канализация-С” – ЕООД, Стрелча
- “Водоснабдяване и канализация – Тетевен” – ЕООД, Тетевен
- “В и К – Стенето” – ЕООД, Троян
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Търговище
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Хасково
- “Водоснабдяване и канализация” – ООД, Шумен
- “Водоснабдяване и канализация” – ЕООД, Ямбол

▼ **M1***Ir-Repubblika Ċeka*

L-entitajiet kontraenti kollha li jipprovdu s-servizzi fl-industrika tal-ġestjoni tal-ilma mfissra fit-taqsim 4, il-paragrafu 1, il-punti (d) u (e) tal-Att. No 137/2006 Sb. dwar il-Kuntratti Pubbliċi

Pereżempju:

- Veolia Voda Česká Republika, a.s.
- Pražské vodovody a kanalizace, a.s.
- Severočeská vodárenská společnost a.s.
- Severomoravské vodovody a kanalizace Ostrava a.s.
- Ostravské vodárny a kanalizace a.s.

Id-Danimarka

- Entitajiet li jformu l-ilma kif spjegat fl-Artikolu 3(3) tal-lov om vand-forsyning m.v., ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 71 tas-17 ta' Jannar 2007

Il-Ġermanja

- Entitajiet li jipproduċu u jqassmu l-ilma skont l-Eigenbetriebsverordnungen jew l-Eigenbetriebsgesetze tal-Länder (kumpaniji li jipprovdu servizzi pubbliċi)
- Entitajiet li jipproduċu jew li jqassmu l-ilma skont il-Gesetze über die kommunale Gemeinschaftsarbeit oder Zusammenarbeit tal-Länder
- Entitajiet li jipproduċu l-ilma skont il-Gesetz über Wasser- und Bodenverbände tat-12 ta' Frar 1991, kif emendat l-aħħar fil-15 ta' Mejju 2002
- Kumpaniji bi sjieda pubblika li jipproduċu jew iqassmu l-ilma skont il-Kommunalgesetze, b'mod partikolari il-Gemeindeverordnungen tal-Länder
- Imprizi li twaqqfu skont l-Aktiengesetz tas-6 ta' Settembru 1965, kif emendat l-aħħar fil-5 ta' Jannar 2007, jew il-GmbH-Gesetz tal-20 ta' April 1892, kif emendat l-aħħar fil-10 ta' Novembru 2006, jew li jkollhom status ġuridiku ta' Kommanditgesellschaft (soċjetà limitata), li jipproduċu jew iqassmu l-ilma abbażi ta' kuntratt speċjali ma' awtoritajiet reġjonali jew lokali

L-Estonja

Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att dwar l-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332):

- AS Haapsalu Veevärk
- AS Kuressaare Veevärk
- AS Narva Vesi
- AS Paide Vesi
- AS Pärnu Vesi
- AS Tartu Veevärk

▼ **M1**

— AS Valga Vesi

— AS Võru Vesi

L-Irlanda

Entitajiet li jipproduċu jew iqassmu l-ilma skont il-Local Government [Sanitary Services] Act 1878 sal-1964

Il-Greċja

— “Εταιρεία Υδρεύσεως και Αποχετεύσεως Πρωτευούσης Α.Ε.” (“Ε.Υ.Δ.Α.Π.” or “Ε.Υ.Δ.Α.Π. Α.Ε.”). L-istatus ġuridiku tal-kumpanija huwa regolat bid-dispożizzjonijiet tal-Liġi Kkonsolidata Nru 2190/1920, il-Liġi Nru 2414/1996 kif ukoll bid-dispożizzjonijiet tal-Liġi Nru 1068/80 u l-Liġi Nru 2744/1999

— “Εταιρεία Ύδρευσης και Αποχέτευσης Θεσσαλονίκης Α.Ε.” (“Ε.Υ.Α.Θ. Α.Ε.”) irregolat mid-dispożizzjonijiet tal-Liġi Nru 2937/2001 (Gazzetta Uffiċjali Griega 169 Á) u tal-Liġi Nru 2651/1998 (Gazzetta Uffiċjali Griega 248Á)

— “Δημοτική Επιχείρηση Ύδρευσης και Αποχέτευσης Μείζονος Περιοχής Βόλου” (“ΔΕΥΑΜΒ”), li jopera skont il-Liġi Nru 890/1979

— “Δημοτικές Επιχειρήσεις Ύδρευσης – Αποχέτευσης”, (Kumpaniji Municipali tal-Provvista tal-Ilma u d-Drenaġġ) li jipproduċu u jqassmu l-ilma skont il-Liġi Nru 1069/80 tat-23 ta’ Awwissu 1980

— “Σύνδεσμοι Ύδρευσης”, (Assocjazzjonijiet tal-Provvista tal-Ilma Municipali u tal-Komunità) li joperaw skont id-Digriet Presidenzjali Nru 410/1995, sont il-Kώδικος Δήμων και Κοινοτήτων

— “Δήμοι και Κοινότητες” Σύνδεσμοι Ύδρευσης’, (Municipalitajiet u Komunitajiet) li joperaw skont id-Digriet Presidenzjali Nru 410/1995, skont il-Kώδικος Δήμων και Κοινοτήτων

Spanja

— Mancomunidad de Canales de Taibilla

— Aigües de Barcelona S.A., y sociedades filiales

— Canal de Isabel II

— Agencia Andaluza del Agua

— Agencia Balear de Agua y de la Calidad Ambiental

— Entitajiet pubbliċi oħra li huma parti minn jew li jiddependu mill-“Comunidades Autónomas” u mill-“Corporaciones locales” u li huma attivi fil-qasam tat-tqassim tal-ilma tajjeb għax-xorb

— Entitajiet privati oħra li jgawdu minn drittijiet speċjali jew esklussivi mogħtija mill-“Corporaciones locales” fil-qasam tat-tqassim tal-ilma tajjeb għax-xorb

Franza

Awtoritajiet reġjonali jew lokali u korpi lokali pubbliċi li jipproduċu jew iqassmu l-ilma tajjeb għax-xorb

— Régies des eaux, (eżempji: régie des eaux de Grenoble, régie des eaux de Megève, régie municipale des eaux et de l'assainissement de Mont-de-Marsan, régie des eaux de Venelles)

▼ **M1**

- Korpi għat-trasport tal-ilma, għar u produzzjoni (eżempji: syndicat des eaux d'Ile de France, syndicat départemental d'alimentation en eau potable de la Vendée, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin, syndicat intercommunal des eaux de la région grenobloise, syndicat de l'eau du Var-est, syndicat des eaux et de l'assainissement du Bas-Rhin)

L-Italja

- Korpi responsabbli għall-ġestjoni tal-istadji varji tas-servizzi tat-tqassim tal-ilma taht it-test ikkonsolidat tal-liġijiet dwar il-pretensjoni diretta tal-kontroll tas-servizzi pubbliċi minn awtoritajiet lokali u provinċji, approvati mir-Regio Decreto No 2578 tal-15 ta' Ottubru 1925, D.P.R. No 902 tal-4 ta' Ottubru 1986 u d-Decreto Legislativo No 267 tat-18 ta' Awwissu 2000 fejn hemm imniżżel it-test ikkonsolidat tal-liġijiet dwar l-istrutturar tal-awtoritajiet lokali, b'riferenza partikolari għall-Artikoli 112 u 116
- Acquedotto Pugliese S.p.A. (Decreto Legislativo No 141 tal-11 ta' Mejju 1999)
- Ente acquedotti siciliani mwaqqfa mil-Legge Regionale No 2/2 tal-4 ta' Settembru 1979 u mil-Legge Regionale No 81 tad-9 ta' Awwissu 1980, likwidata bil-Legge Regionale No 9 tal-31 ta' Mejju 2004 (art. 1)
- Ente sardo acquedotti e fognature mwaqqfa mil-Liġi No 9 tal-5 ta' Lulju 1963 li saret ESAF S.p.A. fl-2003 u li sussegwentement ingħaqdet ma' ABBANOIA S.p.A. L-ESAF giet abolita fid-29.7.2005 u likwidata bil-Legge Regionale No 7 tal-21 ta' April 2005 (art. 5, comma 1) - Legge finanziaria 2005

Ċipru

- Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας, għat-tqassim tal-ilma fiż-żoni municiċipali u żoni oħra skont il-περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350

Il-Latvja

- SIA "Rīgas ūdens" u entitajiet oħrajn regolati mil-liġi pubblika u minn dik privata li jipproduċu, jittrasmettu u jqassmu ilma tajjeb għax-xorb f'sistema fissa, u jagħmlu akkwisti skont il-liġi "Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām"

Il-Litwanja

- Entitajiet li jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 84-2000, 1996; Nru 4-102, 2006) u t-tweġġiq ta' attività ta' produzzjoni, trasport u tqassim ta' ilma tajjeb għax-xorb, skont il-Liġi dwar l-Ilma tajjeb għax-Xorb u l-Ġestjoni tal-Ilma għar-Rimi tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 82-3260, 2006).

Il-Lussemburgu

- Dipartimenti tal-awtoritajiet lokali li huma responsabbli għat-tqassim tal-ilma
- Assocjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali li jipproduċu jew iqassmu l-ilma, imwaqqfa skont il-loi concernant la création des syndicats de communes tat-23 ta' Frar 2001, kif emendat u supplimentat mil-Liġi tat-23 Diċembru 1958 u mil-Liġi tad-29 ta' Lulju 1981, u skont il-loi ayant pour objet le renforcement de l'alimentation en eau potable du Grand-Duché du Luxembourg à partir du réservoir d'Esch-sur-Sûre tal-31 ta' Lulju 1962

▼ **M1**

- Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien de la conduite d'eau du Sud-Est – SESE
- Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre – SEBES
- Syndicat intercommunal pour la distribution d'eau dans la région de l'Est – SIDERE
- Syndicat des Eaux du Sud – SES
- Syndicat des communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau à Savelborn- Freckeisen
- Syndicat pour la distribution d'eau dans les communes de Bous, Dalheim, Remich, Stadtbredimus et Waldbredimus – R
- Syndicat de distribution d'eau des Ardennes – DEA
- Syndicat de communes pour la construction, l'exploitation et l'entretien d'une distribution d'eau dans les communes de Beaufort, Berdorf et Waldbillig
- Syndicat des eaux du Centre – SEC

L-Ungerija

- Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw, jew iqassmu ilma tajjeb għax-xorb skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi LVII. törvény a vízgazdálkodásról tal-1995

Malta

- Korporazzjoni għas-Servizzi tal-Ilma (Water Services Corporation)
- Korporazzjoni għas-Servizzi ta' Desalinazzjoni (Water Desalination Services)

Il-Pajjiżi l-Baxxi

- Entitajiet li jipproduċu jew iqassmu l-ilma skont il-Waterleidingwet

L-Awstrija

Awtoritajiet lokali u assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu ilma tajjeb għax-xorb skont il-Wasserversorgungsgesetze tad-disa' Länder

Il-Polonja

Kumpaniji tal-ilma u d-drenaġġ fis-sens tal-ustawa z dnia 7 czerwca 2001 r., o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków, li jwettqu attività ekonomika fil-forniment tal-ilma lill-pubbliku ġenerali jew fil-forniment ta' servizzi ta' rimi tad-drenaġġ għall-pubbliku ġenerali, speċjalment:

- AQUANET S.A., Poznań
- Górnośląskie Przedsiębiorstwo Wodociągów S.A. w Katowicach
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A. w Krakowie
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o. o. Wrocław
- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Lublinie Sp. z o.o.

▼ **M1**

- Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w m. st. Warszawie S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Tychach S.A.
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Zawierciu
- Rejonowe Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji w Katowicach S.A.
- Wodociągi Ustka Sp. z o.o.
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. Łódź
- Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o., Szczecin

Il-Portugall

- Sistemi Muniċipali – Impriżi li jnvolvu lill-Istat jew entitajiet pubbliċi oħra, b'ghadd kbir ta' ishma, u impriżi privati, skont id-Decreto-Lei No 379/93 tal-5 ta' Novembru 1993, emendat bid-Decreto-Lei No 176/99 tal-25 ta' Ottubru 1999, Decreto-Lei No 439-A/99 tad-29 ta' Ottubru 1999 u Decreto-Lei No 103/2003 tat-23 ta' Mejju 2003. L-amministrazzjoni diretta mill-Istat hija permessa
- Sistemi Muniċipali – Awtoritajiet lokali, assoċjazzjonijiet tal-awtoritajiet lokali, servizzi tal-awtoritajiet lokali, impriżi li l-kapital kollu jew parti kbira minnu hu proprjetà tal-pubbliku jew tal-impriżi privati skont il-Lei 53-F/2006, tad-29 ta' Diċembru 2006, u d-Decreto Lei No 379/93 tal-5 ta' Novembru 1993 kif emendati bid-Decreto-Lei No 176/99 tal-25 ta' Ottubru 1999, id-Decreto-Lei No 439-A/99 tad-29 ta' Ottubru 1999 e Decreto-Lei No 103/2003 tat-23 ta' Mejju 2003

Ir-Rumanija

Departamente ale Autorităților locale și Companii care produc, transportă și distribuie apă (departimenti tal-awtoritajiet lokali u kumpaniji li jipproduċu, jitransportaw u jqassmu l-ilma): eżempji:

- S.C. APA – C.T.T.A. S.A. Alba Iulia, Alba
- S.C. APA – C.T.T.A. S.A. Filiala Alba Iulia S.A., Alba Iulia, Alba
- S.C. APA – C.T.T.A. S.A. Filiala Blaj, Blaj, Alba
- Compania de Apă Arad
- S.C. Aquaterm AG 98 S.A. Curtea de Argeș, Argeș
- S.C. APA Canal 2000 S.A. Pitești, Argeș
- S.C. APA Canal S.A. Onești, Bacău
- Compania de Apă-Canal, Oradea, Bihor
- R.A.J.A. Aquabis Bistrița, Bistrița-Năsăud
- S.C. APA Grup S.A. Botoșani, Botoșani
- Compania de Apă, Brașov, Brașov
- R.A. APA, Brăila, Brăila
- S.C. Ecoaquasa Sucursala Călărași, Călărași, Călărași
- S.C. Compania de Apă Someș S.A., Cluj, Cluj-Napoca

▼ **M1**

- S.C. Aquasom S.A. Dej, Cluj
- Regia Autonomă Județeană de Apă, Constanța, Constanța
- R.A.G.C. Târgoviște, Dâmbovița
- R.A. APA Craiova, Craiova, Dolj
- S.C. Apa-Canal S.A., Bailești, Dolj
- S.C. Apa-Prod S.A. Deva, Hunedoara
- R.A.J.A.C. Iași, Iași
- Direcția Apă-Canal, Pașcani, Iași
- Societatea Națională a Apelor Minerale (SNAM)

Is-Slovenja

Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu ilma tajjeb ghax-xorb, skont l-att ta' koncessjoni mogħti skont iz-Zakon o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) u d-deċiżjonijiet mehuda mill-municipalitajiet:

Mat. Št	Naziv	Poštna Št	Kraj
5015731	Javno komunalno podjetje Komunala Trbovlje d.o.o.	1420	Trbovlje
5067936	Komunala d.o.o. javno podjetje Murska Sobota	9000	Murska Sobota
5067804	Javno komunalno podjetje Komunala Kočevje d.o.o.	1330	Kočevje
5075556	Loška komunala, oskrba z vodo in olinom, d.d. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5222109	Komunalno podjetje Velenje d.o.o. izvajanje komunalnih dejavnosti d.o.o.	3320	Velenje
5072107	Javno komunalno podjetje Slovenj Gradec d.o.o.	2380	Slovenj Gradec
1122959	Komunala javno komunalno podjetje d.o.o. Gornji Grad	3342	Gornji Grad
1332115	Režijski obrat občine Jezersko	4206	Jezersko
1332155	Režijski obrat občine Komenda	1218	Komenda
1357883	Režijski obrat občine Lovrenc na Pohorju	2344	Lovrenc na Pohorju
1563068	Komuna, javno komunalno podjetje d.o.o. Beltinci	9231	Beltinci
1637177	Pindža javno komunalno podjetje d.o.o. Petrovci	9203	Petrovci
1683683	Javno podjetje EDŠ – ekološka družba, d.o.o. Šentjernej	8310	Šentjernej
5015367	Javno podjetje Kovod Postojna, vodovod, kanalizacija, d.o.o., Postojna	6230	Postojna
5015707	Komunalno podjetje Vrhnika proizvodnja in distribucija vode, d.d.	1360	Vrhnika
5016100	Komunalno podjetje Ilirska Bistrica	6250	Ilirska Bistrica
5046688	Javno podjetje Vodovod – kanalizacija, d.o.o. Ljubljana	1000	Ljubljana

▼ M1

Mat. Št	Naziv	Poštna Št	Kraj
5062403	Javno podjetje Komunala Črnomelj d.o.o.	8340	Črnomelj
5063485	Komunala Radovljica, javno podjetje za komunalno dejavnost, d.o.o.	4240	Radovljica
5067731	Komunala Kranj, javno podjetje, d.o.o.	4000	Kranj
5067758	Javno podjetje Komunala Cerknica d.o.o.	1380	Cerknica
5068002	Javno komunalno podjetje Radlje ob Dravi d.o.o.	2360	Radlje Ob Dravi
5068126	JKP, javno komunalno podjetje d.o.o. Slovenske Konjice	3210	Slovenske Konjice
5068134	Javno komunalno podjetje Žalec d.o.o.	3310	Žalec
5073049	Komunalno podjetje ormož d.o.o.	2270	Ormož
5073103	Kop javno komunalno podjetje Zagorje ob Savi, d.o.o.	1410	Zagorje Ob Savi
5073120	Komunala Novo mesto d.o.o., javno podjetje	8000	Novo Mesto
5102103	Javno komunalno podjetje Log d.o.o.	2390	Ravne Na Koroškem
5111501	OKP javno podjetje za komunalne storitve Rogaška Slatina d.o.o.	3250	Rogaška Slatina
5112141	Javno podjetje komunalno stanovanjsko podjetje Litija, d.o.o.	1270	Litija
5144558	Komunalno podjetje Kamnik d.d.	1241	Kamnik
5144574	Javno komunalno podjetje Grosuplje d.o.o.	1290	Grosuplje
5144728	KSP Hrastnik komunalno - stanovanjsko podjetje d.d.	1430	Hrastnik
5145023	Komunalno podjetje Tržič d.o.o.	4290	Tržič
5157064	Komunala Metlika javno podjetje d.o.o.	8330	Metlika
5210461	Komunalno stanovanjska družba d.o.o. Ajdovščina	5270	Ajdovščina
5213258	Javno komunalno podjetje Dravograd	2370	Dravograd
5221897	Javno podjetje Komunala d.o.o. Mozirje	3330	Mozirje
5227739	Javno komunalno podjetje Prod-nik d.o.o.	1230	Domžale
5243858	Komunala Trebnje d.o.o.	8210	Trebnje
5254965	Komunala, komunalno podjetje d.o.o., Lendava	9220	Lendava - Lendava
5321387	Komunalno podjetje Ptuj d.d.	2250	Ptuj
5466016	Javno komunalno podjetje Šentjur d.o.o.	3230	Šentjur
5475988	Javno podjetje Komunala Radeče d.o.o.	1433	Radeče

▼ M1

Mat. Št	Naziv	Poštna Št	Kraj
5529522	Radenska-Ekoss, podjetje za stanovanjsko, komunalno in ekološko dejavnost, Radenci d.o.o.	9252	Radenci
5777372	Vit-Pro d.o.o. Vitanje; Komunalna Vitanje, javno podjetje d.o.o.	3205	Vitanje
5827558	Komunalno podjetje Logatec d.o.o.	1370	Logatec
5874220	Režijski obrat občine Osilnica	1337	Osilnica
5874700	Režijski obrat občine Turnišče	9224	Turnišče
5874726	Režijski obrat občine Črenšovci	9232	Črenšovci
5874734	Režijski obrat občine Kobilje	9223	Dobrovnik
5881820	Režijski obrat občina Kanal ob Soči	5213	Kanal
5883067	Režijski obrat občina Tišina	9251	Tišina
5883148	Režijski obrat občina Železniki	4228	Železniki
5883342	Režijski obrat občine Zreče	3214	Zreče
5883415	Režijski obrat občina Bohinj	4264	Bohinjska Bistrica
5883679	Režijski obrat občina Črna na Koroškem	2393	Črna Na Koroškem
5914540	Vodovod - Kanalizacija javno podjetje d.o.o. Celje	3000	Celje
5926823	JEKO - IN, javno komunalno podjetje, d.o.o., Jesenice	4270	Jesenice
5945151	Javno komunalno podjetje Brezovica d.o.o.	1352	Preserje
5156572	Kostak, komunalno in stavbno podjetje d.d. Krško	8270	Krško
1162431	Vodokomunalni sistemi izgradnja in vzdrževanje vodokomunalnih sistemov d.o.o. Velike Lašče		Velike Lašče
1314297	Vodovodna zadruga Golnik, z.o.o.	4204	Golnik
1332198	Režijski obrat občine Dobrovnik	9223	Dobrovnik - Dobronak
1357409	Režijski obrat občine Dobje	3224	Dobje Pri Planini
1491083	Pungrad, javno komunalno podjetje d.o.o. Bodonci	9265	Bodonci
1550144	Vodovodi in kanalizacija Nova Gorica d.d.	5000	Nova Gorica
1672860	Vodovod Murska Sobota javno podjetje d.o.o.	9000	Murska Sobota
5067545	Komunalno stanovanjsko podjetje Brežice D.D.	8250	Brežice
5067782	Javno podjetje - Azienda publica Rižanski vodovod Koper d.o.o. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5067880	Mariborski vodovod javno podjetje D.D.	2000	Maribor

▼ M1

Mat. Št	Naziv	Poštna Št	Kraj
5068088	Javno podjetje Komunala d.o.o. Sevnica	8290	Sevnica
5072999	Kraški vodovod Sežana javno podjetje d.o.o.	6210	Sežana
5073251	Hydrovod d.o.o. Kočevje	1330	Kočevje
5387647	Komunalno-stanovanjsko podjetje Ljutomer d.o.o.	9240	Ljutomer
5817978	Vodovodna zadruga Preddvor, z.b.o.	4205	Preddvor
5874505	Režijski obrat občina Laško	Laško	
5880076	Režijski obrat občine Cerklje	5282	Cerklje
5883253	Režijski obrat občine Rače Fram	2327	Rače
5884624	Vodovodna zadruga Lom, z.o.o.	4290	Trzin
5918375	Komunala, javno podjetje, Kranjska Gora, d.o.o.	4280	Kranjska Gora
5939208	Vodovodna zadruga Senično, z.o.o.	4294	Križe
1926764	Ekoviz d.o.o.	9000	Murska Sobota
5077532	Komunala Tolmin, javno podjetje d.o.o.	5220	Tolmin
5880289	Občina Gornja Radgona	9250	Gornja Radgona
1274783	Wte Wassertechnik Gmbh, podružnica Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1785966	Wte Bled d.o.o.	4260	Bled
1806599	Wte Essen	3270	Laško
5073260	Komunalno stanovanjsko podjetje d.d. Sežana	6210	Sežana
5227747	Javno podjetje centralna čistilna naprava Domžale - Kamnik d.o.o.	1230	Domžale
1215027	Aquasystems gospodarjenje z vodami d.o.o.	2000	Maribor
1534424	Javno komunalno podjetje d.o.o. Mežica	2392	Mežica
1639285	Čistilna naprava Lendava d.o.o.	9220	Lendava - Lendava
5066310	Nigrad javno komunalno podjetje d.d.	2000	Maribor
5072255	Javno podjetje-Azienda Pubblica Komunala Koper, d.o.o. - S.R.L.	6000	Koper - Capodistria
5156858	Javno podjetje Komunala Izola, d.o.o. Azienda Pubblica Komunala Isola, S.R.L.	6310	Izola - Isola
5338271	Gop gradbena, organizacijska in prodajna dejavnost, d.o.o.	8233	Mirna
5708257	Stadij, d.o.o., Hruševje	6225	Hruševje
5144647	Komunala, javno komunalno podjetje Idrija, d.o.o.	5280	Idrija
5105633	Javno podjetje Okolje Piran	6330	Piran - Pirano

▼ **M1**

Mat. Št	Naziv	Poštna Št	Kraj
5874327	Režijski obrat občina Kranjska Gora	4280	Kranjska Gora
1197380	Čista narava, javno komunalno podjetje d.o.o. Moravske Toplice	9226	Moravske Toplice

Is-Slovakkja

— Entitajiet li joperaw sistemi pubbliċi tal-ilma frabta mal-produzzjoni jew mat-trasport u t-tqassim ta' ilma tajjeb għax-xorb lill-pubbliku abbażi ta' liċenzja tan-negozju u ċertifikat ta' kompetenza professjonali għat-thaddim ta' sistemi pubbliċi tal-ilma mogħtija skont l-Att Nru^o 442/2002 Coll. kif emendat bl-Atti. Nru^o525/2003 Coll., Nru^o364/2004 Coll., Nru^o587/2004 Coll. u Nru^o230/2005 Coll.

— Entitajiet li joperaw impjant tal-ġestjoni tal-ilma skont il-kundizzjonijiet imsemmijin fl-Att Nru 364/2004 Coll. fit-test tal-Atti Nru 587/2004 Coll. u Nru 230/2005 Coll., abbażi ta' permess mahruġ skont l-Att Nru 135/1994 Coll. fit-test tal-Atti Nru 52/1982 Coll., Nru 595/1990 Coll., Nru 128/1991 Coll., Nru 238/1993 Coll., Nru 416/2001 Coll., Nru 533/2001 Coll. u simultanjament jipprovdu għat-trasport jew għat-tqassim tal-ilma tajjeb għax-xorb lill-pubbliku skont l-Att Nru 442/2002 Coll. fit-test tal-Atti Nru 525/2003 Coll., Nru 364/2004 Coll., Nru 587/2004 Coll. u Nru 230/2005 Coll.

Perežempju:

- Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Západoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Považská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Severoslovenské vodárne a kanalizácie, a.s.
- Stredoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
- Východoslovenská vodárenská spoločnosť, a.s.

Il-Finlandja

— Awtoritajiet tal-provvista tal-ilma li jaqghu taht it-Taqsima 3 tal-vesihuo-ltolaki/lagen om vattentjänster (119/2001)

L-Isvezja

Awtoritajiet lokali u kumpaniji municiċpali li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu l-ilma tajjeb għax-xorb skont il-lagen (2006:412) om allmänna vattentjänster

Ir-Renju Unit

- Kumpanija mahtura bhala undertaker tal-ilma jew undertaker tas-sistema tad-drenaġġ taht il-Water Industry Act 1991
- Awtorità tal-ilma u tad-drenaġġ stabbilita bit-taqsima 62 tal-Local Government eċċ (Scotland) Act 1994

▼ **M1**

— The Department for Regional Development (Northern Ireland)

(b) Produzzjoni, trasport jew tqassim ta' elettricità

Il-Belġju

— Awtoritajiet lokali u assoċjazzjonijiet ta' awtoritajiet lokali, għal din il-parti tal-attività tagħhom

— SPE/Elektricitetsproductie Maatschappij

— Electrabel/Electrabel

— Elia

Il-Bulgarija

Entitajiet liċenzjati għall-produzzjoni, trasport, tqassim, twassil pubbliku jew provvista minn fornitur aħħari tal-elettriku skont l-Artikolu 39(1) tal-Закон за енергетиката (обн., ДВ, бр.107/9.12.2003):

— АЕЦ Козлодуй - ЕАД

— Болкан Енерджи АД

— Брикел - ЕАД

— Българско акционерно дружество Гранитоид АД

— Девен АД

— ЕВН България Електроразпределение АД

— ЕВН България Електроснабдяване АД

— ЕЙ И ЕС – ЗС Марица Изток 1

— Енергийна компания Марица Изток III - АД

— Енерго-про България - АД

— ЕОН България Мрежи АД

— ЕОН България Продажби АД

— ЕРП Златни пясъци АД

— ЕСО ЕАД

— ЕСП “Златни пясъци” АД

— Златни пясъци-сервиз АД

— Калиакра Уинд Пауър АД

— НЕК ЕАД

— Петрол АД

— Петрол Сторидж АД

— Пиринска Бистрица-Енергия АД

— Руно-Казанлък АД

— Централ хидроелектрик дъо Булгари ЕООД

— Слънчев бряг АД

— ТЕЦ - Бобов Дол ЕАД

— ТЕЦ - Варна ЕАД

— ТЕЦ “Марица 3” – АД

— ТЕЦ Марица Изток 2 – ЕАД

▼ **M1**

- Теплофикация Габрово – ЕАД
- Теплофикация Казанлък – ЕАД
- Теплофикация Перник – ЕАД
- Теплофикация Плевен – ЕАД
- ЕВН България Теплофикация - Пловдив - ЕАД
- Теплофикация Русе – ЕАД
- Теплофикация Сливен – ЕАД
- Теплофикация София – ЕАД
- Теплофикация Шумен – ЕАД
- Хидроенергострой ЕООД
- ЧЕЗ България Разпределение АД
- ЧЕЗ Електро България АД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha li jfornu servizzi fis-settur tal-elettriku kif spjegat fit-taqsimu 4, il-paragrafu 1, il-punt (c) tal-Att. Nru 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat

Pereżempju:

- ČEPS, a.s.
- ČEZ, a. s.
- Dalkia Česká republika, a.s.
- PREdistribuce, a.s.
- Plzeňská energetika a.s.
- Sokolovská uhelná, právní nástupce, a.s.

Id-Danimarka

- Entitajiet li jipproduċu l-elettriku abbażi ta' liċenzja skont l-§ 10 tal-lov om elforsyning, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 1115 tat-8 ta' Novembru 2006
- Entitajiet li jittrasportaw l-elettriku abbażi ta' liċenzja skont l-§ 19 tal-lov om elforsyning, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 1115 tat-8 ta' Novembru 2006
- Il-kumpanija Energinet Danmark jew minn kumpaniji sussidjarji li huma proprjetà in toto ta' Energinet Danmark skont il-lov om Energinet Danmark § 2, stk. 2 og 3, ara l-Att Nru 1384 tal-20 ta' Dicembru 2004

Il-Ġermanja

Awtoritajiet lokali, korpi regolatorji pubbliċi jew assoċjazzjonijiet ta' korpi regolatorji pubbliċi jew impriżi tal-Istat, li jfornu enerġija lil impriżi oħra li joperaw network li jforni l-enerġija jew li jkollhom is-setgħa li jarmu din l-enerġija għal network li jforni l-enerġija minhabba li huma s-sidien tiegħu skont l-Artikolu 3(18) tal-Gesetz über die Elektrizitäts-und Gasversorgung (Energiewirtschaftsgesetz) tal-24 ta' April 1998, kif emendat l-aħħar fid-9 ta' Dicembru 2006

▼ **M1***L-Estonja*

Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att dwar l-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332):

- AS Eesti Energia
- OÜ Jaotusvõrk (Jaotusvõrk LLC)
- AS Narva Elektriijaamad
- OÜ Põhivõrk

L-Irlanda

- The Electricity Supply Board
- ESB Independent Energy [ESBIE - provvista tal-elettriku]
- Synergen Ltd. [generazzjoni tal-elettriku]
- Viridian Energy Supply Ltd. [provvista tal-elettriku]
- Huntstown Power Ltd. [generazzjoni tal-elettriku]
- Bord Gáis Éireann [provvista tal-elettriku]
- Fornituri tal-Elettriku u Ġeneraturi liċenzjati taht l-Electricity Regulation Act 1999
- EirGrid plc

Il-Greċja

- “Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού Α.Ε.” imwaqqaf mil-Liġi Nru 1468/1950 περί ιδρύσεως της ΔΕΗ u jopera skont il-Liġi Nru 2773/1999 u d-Digriet Presidenzjali Nru 333/1999

Spanja

- Red Eléctrica de España, S.A.
- Endesa, S.A.
- Iberdrola, S.A.
- Unión Fenosa, S.A.
- Hidroeléctrica del Cantábrico, S.A.
- Electra del Viesgo, S.A.
- Entitajiet oħra responsabbli għall-produzzjoni, it-trasport u t-tqassim tal-elettriku skont il-“Ley 54/1997, de 27 de noviembre, del Sector eléctrico” u tal-leġiżlazzjoni li timplimentaha

Franza

- Électricité de France, imwaqqaf u operat skont il-Loi no 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz tat-8 ta' April 1946, kif emendat
- RTE, il-kap tan-network tat-trasport tal-elettriku
- Entitajiet li jqassmu l-elettriku, imsemmija fl-Artikolu 23 tal-Loi no 46-628 sur la nationalisation de l'électricité et du gaz tat-8 ta' April 1946, kif emendat. (kumpaniji mhallta tat-tqassim tal-ekonomija, régies, jew servizzi simili mogħtija mill-awtoritajiet reġjonali jew lokali)) eż.: Gaz de Bordeaux, Gaz de Strasbourg

▼ **M1**

— Compagnie nationale du Rhône

— Electricité de Strasbourg

L-Italja

— Kumpaniji fil-Gruppo Enel awtorizzati sabiex jipproduċu, jittrasmettu u jqassmu l-elettriku fis-sens tad-Decreto Legislativo No 79 tas-16 ta' Marzu 1999, kif emendati u supplimentati sussegwentement

— TERNA- Rete elettrica nazionale SpA

— Impriżi oħra li joperaw abbażi ta' konċessjonijiet skont id-Decreto Legislativo No 79 tas-16 ta' Marzu 1999

Ċipru

— H Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου stabbilita permezz tal-περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ 171

— Διαχειριστής Συστήματος Μεταφοράς stabbilit skont l-Artikolu 57 tal-Περί Ρύθμισης της Αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου 122(I) του 2003

— Persuni, entitajiet jew negozji oħra, li joperaw attività li hi stabbilita fl-artikolu 3 tad-Direttiva 2004/17/KE u li joperaw abbażi ta' licenzja mahruġa skont l-artikolu 34 tal-περί Ρύθμισης της αγοράς Ηλεκτρισμού Νόμου του 2003 N. 122(I)/2003

Il-Latvja

— AS “Latvenergo”

— AS “Augstsprieguma tīkls”

— AS “Sadales tīkls” u intrapriżi oħra li jipproduċu, jittrasmettu u jqassmu l-elettriku, u li jagħmlu xirjiet skont il-liġi “Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām”

Il-Litwanja

— Impjant ta' Qawwa Nukleari Ignalina tal-Intrapriża tal-Istat

— Akcinė bendrovė “Lietuvos energija”

— Akcinė bendrovė “Lietuvos elektrinė”

— Akcinė bendrovė Rytų skirstomieji tinklai

— Akcinė bendrovė “VST”

— Entitajiet oħra li jikkonformaw mar-reqwiziti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 84-2000, 1996; Nru 4-102, 2006) u t-tweqqif ta' attività ta' produzzjoni, trasport jew tqassim tal-elettriku skont il-Liġi dwar l-Elettriku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 66-1984, 2000; Nru 107-3964, 2004) u l-Liġi dwar l-Energija Nukleari tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 119-2771, 1996)

Il-Lussemburgu

— Compagnie grand-ducale d'électricité de Lussemburgu (CEGEDEL), li jipproduċi jew iqassam l-elettriku skont il-convention concernant l'établissement et l'exploitation des réseaux de distribution d'énergie électrique dans le Grand-Duché du Lussemburgu tal-11 ta' Novembru 1927, approvata permezz tal-Liġi tal-4 ta' Jannar 1928

▼ **M1**

- Awtoritajiet lokali responsabbli għat-trasport jew għat-tqassim tal-elettriku
- Société électrique de l'Our (SEO)
- Syndicat de communes SIDOR

L-Ungerija

Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu l-elettriku skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi LXXXVI. törvény a villamos energiáról tal-2007.

Malta

- Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Corporation)

Il-Pajjiżi l-Baxxi

Entitajiet li jqassmu l-elettriku abbażi ta' liċenzja (vergunning) mahruġa mill-awtoritajiet provinċjali skont il-Provinciewet.

Pereżempju:

- Essent
- Nuon

L-Awstrija

Entitajiet li joperaw network li jittrażmetti jew li jqassam skont l-Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz, BGBl. I No 143/1998, kif emendat, jew skont l-Elektrizitätswirtschafts(wesen)gesetze tad-disa' Länder

Il-Polonja

Kumpaniji tal-enerġija fis-sens tal-ustawa z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne, li jinkludu fost l-oħrajn:

- BOT Elektrownia “Opole” S.A., Brzezic
- BOT Elektrownia Bełchatów S.A.
- BOT Elektrownia Turów S.A., Bogatynia
- Elbląskie Zakłady Energetyczne S.A. w Elblągu
- Elektrociepłownia Chorzów “ELCHO” Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Lublin - Wrotków Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Nowa Sarzyna Sp. z o.o.
- Elektrociepłownia Rzeszów S.A.
- Elektrociepłownie Warszawskie S.A.
- Elektrownia “Kozienice” S.A.
- Elektrownia “Stalowa Wola” S.A.
- Elektrownia Wiatrowa, Sp. z o.o., Kamieńsk
- Elektrownie Szczytowo-Pompowe S.A., Warszawa
- ENEA S.A., Poznań
- Energetyka Sp. z o.o., Lublin
- EnergiaPro Koncern Energetyczny S.A., Wrocław
- ENION S.A., Kraków
- Górnośląski Zakład Elektroenergetyczny S.A., Gliwice

▼ **M1**

- Koncern Energetyczny Energa S.A., Gdańsk
- Lubelskie Zakłady Energetyczne S.A.
- Łódzki Zakład Energetyczny S.A.
- PKP Energetyka Sp. z o.o., Warszawa
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A., Warszawa
- Południowy Koncern Energetyczny S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Energetyczne w Siedlcach Sp. z o.o.
- PSE-Operator S.A., Warszawa
- Rzeszowski Zakład Energetyczny S.A.
- Zakład Elektroenergetyczny "Elsen" Sp. z o.o., Częstochowa
- Zakład Energetyczny Białystok S.A.
- Zakład Energetyczny Łódź-Teren S.A.
- Zakład Energetyczny Toruń S.A.
- Zakład Energetyczny Warszawa-Teren
- Zakłady Energetyczne Okręgu Radomsko-Kieleckiego S.A.
- Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A.
- Zespół Elektrowni Dolna Odra S.A., Nowe Czarnowo
- Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A.
- Zespół Elektrowni Pątnów-Adamów-Konin S.A.
- Polskie Sieci Elektroenergetyczne S.A.
- Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. Z.o.o.
- Zespół Elektrowni Wodnych Niedzica S.A.
- Energetyka Południe S.A.

Il-Portugall

(1) Il-produzzjoni tal-elettriku

Entitajiet li jipproduċu l-elettriku skont:

- Id-Decreto Lei nº29/2006, tal-15 ta' Frar 2006 que estabelece as bases gerais da organização e o funcionamento dos sistema eléctrico nacional (SEN), e as bases gerais aplicáveis ao exercício das actividades de produção, transporte, distribuição e comercialização de electricidade e à organização dos mercados de electricidade
- Id-Decreto-Lei nº172/2006 tat-23 ta' Awwissu 2006, que desenvolve os princípios gerais relativos à organização e ao funcionamento do SEN, regulamentando o diploma a trás referido
- Entitajiet li jipproduċu l-elettriku taht reġim speċjali skont id-Decreto-Lei nº189/88 tas-27 ta' Mejju 1988, kif emendat bid-Decretos-Lei nº 168/99 tat-18 ta' Mejju 1999, no 313/95 tal-24 ta' Novembru 1995, no 538/99 tat-13 ta' Diċembru 1999, no 312/2001 e no 313/2001, it-tnejn tal-10 ta' Diċembru 2001, Decreto-Lei no 339-C/2001 tad-29 ta' Diċembru 2001, Decreto-Lei no 68/2002 tal-25 ta' Marzu 2002, Decreto-Lei no 33-A/2005 tas-16 ta' Frar 2005, Decreto-Lei no 225/2007 tal-31 ta' Mejju 2007 u Decreto-Lei no 363/2007 tat-2 ta' Novembru 2007

▼ **M1**

(2) It-trasport tal-elettriku:

Entitajiet li jitransportaw l-elettriku taht:

- Id-Decreto-Lei no 29/2006 tal-15 ta' Frar 2006 u d-Decreto-lei no 172/2006 tat-23 ta' Awwissu 2006

(3) It-tqassim tal-elettriku

- Entitajiet li jqassmu l-elettriku skont id-Decreto-Lei no 29/2006 tal-15 ta' Frar 2006 u d-Decreto-lei no 172/2006 tat-23 ta' Awwissu 2006
- Entitajiet li jqassmu l-elettriku skont id-Decreto-Lei no^o184/95 tas-27 ta' Lulju 1995, kif emendat bid-Decreto-Lei no 56/97 tal-14 ta' Marzu 1997 u d-Decreto-Lei no 344-B/82 tal-1 ta' Settembru 1982, kif emendat bid-Decreto-Lei no 297/86 tad-19 ta' Settembru 1986, Decreto-Lei no 341/90 tat-30 ta' Ottubru 1990 u d-Decreto-Lei no 17/92 tal-5 ta' Frar 1992

Ir-Rumanija

- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice Hidroelectrica - S.A. București
- Societatea Națională "Nuclearelectrica"
- Societatea Comercială de Producere a Energiei Electrice și Termice Termoelectrica S.A.
- S. C. Electrocentrale Deva S.A.
- S.C. Electrocentrale București S.A.
- S.C. Electrocentrale Galați S.A.
- S.C. Electrocentrale Termoelectrica S.A.
- S.C. Complexul Energetic Craiova S.A.
- S.C. Complexul Energetic Rovinari S.A.
- S.C. Complexul Energetic Turceni S.A.
- Compania Națională de Transport a Energiei Electrice Transelectrica S.A. București
- Societatea Comercială Electrica S.A., București
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice
- "Electrica Distribuție Muntenia Nord" S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice
- "Electrica Furnizare Muntenia Nord" S.A
- S.C. Filiala de Distribuție și Furnizare a Energiei Electrice Electrica Muntenia Sud
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice
- "Electrica Distribuție Transilvania Sud" S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice
- "Electrica Furnizare Transilvania Sud" S.A
- S.C. Filiala de Distribuție a Energiei Electrice
- "Electrica Distribuție Transilvania Nord" S.A
- S.C. Filiala de Furnizare a Energiei Electrice

▼ **M1**

— “Electrica Furnizare Transilvania Nord” S.A

— Enel Energie

— Enel Distribuție Banat

— Enel Distribuție Dobrogea

— E.ON Moldova S.A.

— CEZ Distribuție

Is-Slovenja

Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu l-elettriku skont l-Enerġetiski zakon (Uradni list RS, 79/99):

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št.	Kraj
1613383	Borzen d.o.o.	1000	Ljubljana
5175348	Elektro Gorenjska d.d.	4000	Kranj
5223067	Elektro Celje d.d.	3000	Celje
5227992	Elektro Ljubljana d.d.	1000	Ljubljana
5229839	Elektro Primorska d.d.	5000	Nova Gorica
5231698	Elektro Maribor d.d.	2000	Maribor
5427223	Elektro - Slovenija d.o.o.	1000	Ljubljana
5226406	Javno podjetje Energetika Ljubljana, d.o.o.	1000	Ljubljana
1946510	Infra d.o.o.	8290	Sevnica
2294389	Sodo sistemski operater distribucijskega omrežja z električno energijo, d.o.o.	2000	Maribor
5045932	EGS-RI d.o.o.	2000	Maribor

Is-Slovakkja

Entitajiet li jipprovdu, abbazi ta' awtorizzazzjoni, produzzjoni, trasport permezz ta' sistema ta' trażmissjoni b'network, tqassim u provvista tal-elettriku lill-pubbliku permezz ta' network ta' tqassim skont l-Att Nru 656/2004 Coll.

Pereżempju:

— Slovenské elektrárne, a.s.

— Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.

— Západoslovenská energetika, a.s.

— Stredoslovenská energetika, a.s.

— Východoslovenská energetika, a.s.

Il-Finlandja

Entitajiet pubbliċi u ohrajn li joperaw sistemi ta' trasmissjoni jew tqassim tal-elettriku taht liċenzja mahruġa skont is-sähhömarkkinalaki/elmarknads-lagen (386/1995) u skont il-laki vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja postipalvelujen alalla toimivien yksiköiden hankinnoista (349/2007)/lag om upphandling inom sektorerna vatten, energi, transporter och posttjänster (349/2007)

▼ **M1***L-Isvezja*

Entitajiet li jitransportaw jew iqassmu l-elettriku abbazi ta' konċessjoni skont l-ellagen (1997:857)

Ir-Renju Unit

- Persuna liċenzjata taht it-taqsim 6 tal-Electricity Act 1989
- Persuna liċenzjata taht l-Artikolu 10(1) tal-Electricity (Northern Ireland) Order 1992
- National Grid Electricity Transmission plc
- System Operation Northern Ireland Ltd
- Scottish & Southern Energy plc
- SPTransmission plc

- (c) Entitajiet kontraenti fil-qasam tal-ferrovija urbana, sistemi awtomatizzati, linji tat-tramm, trolley bus, xarabank jew funikular

Il-Belġju

- Société des Transports intercommunaux de Bruxelles/Maatschappij voor intercommunaal Vervoer van Brussel
- Société régionale wallonne du Transport et ses sociétés d'exploitation (TEC Liège–Verviers, TEC Namur–Lussemburgu, TEC Brabant wallon, TEC Charleroi, TEC Hainaut)
- Vlaamse Vervoermaatschappij (De Lijn)
- Kumpaniji privati li jibbenefikaw minn drittijiet speċjali jew esklussivi

Il-Bulgarija

- “Метрополитен” ЕАД, София
- “Столичен електротранспорт” ЕАД, София
- “Столичен автотранспорт” ЕАД, София
- “Бургасбус” ЕООД, Бургас
- “Градски транспорт” ЕАД, Варна
- “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Враца
- “Общински пътнически транспорт” ЕООД, Габрово
- “Автобусен транспорт” ЕООД, Добрич
- “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Добрич
- “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Пазарджик
- “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Перник
- “Автобусни превози” ЕАД, Плевен
- “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Плевен
- “Градски транспорт Пловдив” ЕАД, Пловдив
- “Градски транспорт” ЕООД, Русе
- “Пътнически превози” ЕАД, Сливен
- “Автобусни превози” ЕООД, Стара Загора
- “Тролейбусен транспорт” ЕООД, Хасково

▼ **M1***Ir-Repubblika Ċeka*

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jfornu servizzi fil-qasam tas-servizzi tal-ferrovija, tat-tramm, tat-trolley bus jew tal-karozza tal-linja kif imfisser fit-taqsimha 4, il-paragrafu 1, il-punt (f) tal-Att Nru 137/2006 Coll dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat

Pereżempju:

- Dopravní podnik hl.m. Prahy, akciová společnost
- Dopravní podnik města Brna, a. s.
- Dopravní podnik Ostrava a.s.
- Plzeňské městské dopravní podniky, a.s.
- Dopravní podnik města Olomouce, a.s.

Id-Danimarka

- DSB
- DSB S-tog A/S
- Entitajiet li jipprovdu servizzi tal-karozza tal-linja lill-pubbliku (servizzi regolari ordinarji) abbażi ta' awtorizzazzjoni skont il-lov om buskørsel, ara l-Att ta' Konsolidazzjoni Nru 107 tad-19 ta' Frar 2003
- Metroselskabet I/S

Il-Germanja

Impriżi li jipprovdu, abbażi ta' awtorizzazzjoni, servizzi ta' trasport lill-pubbliku fuq distanza qasira skont il-Personenbeförderungsgesetz tal-21 ta' Marzu 1961, kif emendat l-aħħar fil-31 ta' Ottubru 2006

L-Estonja

Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att dwar l-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332):

- AS Tallinna Autobussikoondis
- AS Tallinna Trammi- ja Trollibussikoondis
- Narva Bussiveod AS

L-Irlanda

- Iarnród Éireann [Irish Rail]
- Railway Procurement Agency
- Luas [Dublin Light Rail]
- Bus Éireann [Irish Bus]
- Bus Átha Cliath [Dublin Bus]
- Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport lill-pubbliku skont ir-Road Transport Act 1932 kif gie emendat

Il-Greċja

- “Ηλεκτροκίνητα Λεωφορεία Περιοχής Αθηνών - Πειραιώς Α.Ε.” (“H.A.P.I.A.Π. A.E.”) (Athens-Piraeus Trolley Buses S.A), stabbilita u topera skont id-Digriet Legiżlattiv Nru 768/1970 (A'273), Ligi Nru 588/1977 (A'148) u Ligi Nru 2669/1998 (A'283)

▼ **M1**

- “Ηλεκτρικοί Σιδηρόδρομοι Αθηνών – Πειραιώς” (“Η.Σ.Α.Π. Α.Ε.”) (Athens-Piraeus Electric Railways), stabbiliti u joperaw skont il-Liġijiet Nri 352/1976 (A' 147) u 2669/1998 (A'283)
- “Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Αθηνών Α.Ε.” (“Ο.Α.ΣΑ. Α.Ε.”) (Athens Urban Transport Organization S.A), li jistabbilixxu u li joperaw il-Liġijiet Nri 2175/1993 (A'211) u 2669/1998 (A'283)
- “Εταιρεία Θερμικών Λεωφορείων Α.Ε.” (“Ε.Θ.Ε.Λ. Α.Ε.”), (Company of Thermal Buses S.A.) li jistabbilixxi u jopera skont il-Liġijiet Nri 2175/1993 (A'211) u 2669/1998 (A'283)
- “Αττικό Μετρό Α.Ε.” (Attiko Metro S.A), stabbilit u jopera skont il-Liġi Nru 1955/1991
- “Οργανισμός Αστικών Συγκοινωνιών Θεσσαλονίκης” (“Ο.Α.Σ.Θ.”) stabbilit u jopera skont id-Digriet Nru 3721/1957, Digriet Legiżlattiv Nru 716/1970 u Liġijiet Nru 866/79 u 2898/2001 (A'71)
- “Κοινό Ταμείο Εισπραξης Λεωφορείων” (“Κ.Τ.Ε.Λ.”) jopera skont il-Liġi Nru 2963/2001 (A'268)
- “Δημοτικές Επιχειρήσεις Λεωφορείων Ρόδου και Κω” magħrufin wkoll bħala “ΡΟΔΑ” u “ΔΕΑΣ ΚΩ” rispettivament, joperaw skont il-Liġi Nru 2963/2001 (A'268)

Spanja

Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku urban skont il-“Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local de 2 de abril; Ir-Real Decreto legislativo 781/1986, de 18 de abril, por el que se aprueba el texto refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de régimen local” u leġiżlazzjoni reġjonali li tikkorrespondi, jekk ikun xieraq

Entitajiet li jipprovdu servizzi bil-karozza tal-linja lill-pubbliku skont id-dispożizzjoni transitorja numru tlieta “Ley 16/1987, de 30 de julio, de Ordenación de los Transportes Terrestres”

Eżempji:

- Empresa Municipal de Transportes de Madrid
- Empresa Municipal de Transportes de Málaga
- Empresa Municipal de Transportes Urbanos de Palma de Mallorca
- Empresa Municipal de Transportes Públicos de Tarragona
- Empresa Municipal de Transportes de Valencia
- Transporte Urbano de Sevilla, S.A.M. (TUSSAM)
- Transporte Urbano de Zaragoza, S.A. (TUZSA)
- Entitat Metropolitana de Transport - AMB
- Eusko Trenbideak, s.a.
- Ferrocarril Metropolita de Barcelona, s.a.
- Ferrocarrils de la Generalitat Valenciana
- Consorcio de Transportes de Mallorca
- Metro de Madrid

▼ **M1**

— Metro de Málaga, S.A.

— Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (Renfe)

Franza

— Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport lill-pubbliku skont l-Artikolu 7-II ta' Loi d'orientation des transports intérieurs n 82-1153 tat-30 ta' Diċembru 1982

— Régie des transports de Marseille

— RDT 13 Régie départementale des transports des Bouches du Rhône

— Régie départementale des transports du Jura

— RDTHV Régie départementale des transports de la Haute-Vienne

— Régie autonome des transports parisiens, Société nationale des chemins de fer français u entitajiet ohra li jipprovdu servizzi ta' trasport abbażi ta' awtorizzazzjoni mogħtija mis-Syndicat des transports d'Ile-de-France, skont l-Ordonnance no 59-151 tas-7 ta' Jannar 1959 kif emendat u d-Digriet li jimplimentawha fir-rigward tal-organizzazzjoni tat-trasport tal-passiġġieri fir-reġjun Ile-de-France

— Réseau ferré de France, kumpanija tal-Istat imwaqqfa bil-Loi no 97-135 tat-13 ta' Frar 1997

— Awtoritajiet reġjonali jew lokali jew gruppi ta' awtoritajiet reġjonali jew lokali li jkunu awtorità organizzazzjonali tat-trasport (eżempju: Communauté urbaine de Lyon)

L-Italja

Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi tat-trasport pubbliku tal-ferrovija, b'sistema awtomatizzata, tat-tramm, tat-trolleybus jew tal-karozza tal-linja jew li jmxexxu l-infrastrutturi rilevanti fuq livell nazzjonali, reġjonali jew lokali

Pereżempju:

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku abbażi ta' awtorizzazzjoni skont id-Decreto tal-Ministro dei Trasporti No 316 tal-1 ta' Diċembru 2006 "Regolamento recante riordino dei servizi automobilistici interregionali di competenza statale"

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizz ta' trasport pubbliku skont l-Artikolu 1(4) jew (15) tar-Regio Decreto No 2578 tal-15 ta' Ottubru 1925 – Approvazione del testo unico della legge sull'assunzione diretta dei pubblici servizi da parte dei comuni e delle province

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizz ta' trasport pubbliku skont id-Decreto Legislativo No 422 tad-19 ta' Novembru 1997 - Conferimento alle regioni ed agli enti locali di funzioni e compiti in materia di trasporto pubblico locale, taħt it-termini tal-Artikolu 4(4) tal-Legge No 59 tal-15 ta' Marzu 1997 – kif emendat bid-Decreto Legislativo No 400 tal-20 ta' Settembru 1999 u bl-Artikolu 45 tal-Legge No 166 tal-1 ta' Awwissu 2002

— Entitajiet, kumpaniji u impriżi li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku skont l-Artikolu 113 tat-test ikkonsolidat tal-liġijiet dwar l-istruttura ta' awtoritajiet lokali, approvat mil-Legge No 267 tat-18 ta' Awwissu 2000 kif emendat bl-Artikolu 35 tal-Legge No 448 tat-28 ta' Diċembru 2001

▼ **M1**

- Entitajiet, kumpaniji u imprizi li joperaw abbazi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 242 jew 256 tar-Regio Decreto No 1447 tad-9 ta' Mejju 1912 li japprovaw t-test ikkonsolidat tal-ligijiet dwar le ferrovie concesse all'industria privata, le tramvie a trazione meccanica e gli automobili
- Entitajiet, kumpaniji u imprizi u awtoritajiet lokali li joperaw abbazi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 4 tal-Legge No 410 tal-4 ta' Ġunju 1949 – Concorso dello Stato per la riattivazione dei pubblici servizi di trasporto in concessione
- Entitajiet, kumpaniji u imprizi li joperaw abbazi ta' konċessjoni skont l-Artikolu 14 tal-Legge No 1221 tat-2 ta' Awwissu 1952 – Provvedimenti per l'esercizio ed il potenziamento di ferrovie di altre linee di trasporto in regime di concessione

*Ċipru**Il-Latvja*

SIA “Rīgas satiksme” u entitajiet oħrajn regolati mil-liġi pubblika u minn dik privata li tipprovdi servizzi ta' twassil ta' passiġġieri bil-karozza tal-linja, trolleybuses u/jew trammijiet għal-lanqas f'dawn l-ibliet: Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne and Ventspils

Il-Litwanja

- Akcinė bendrovė “Autrolis”
- Uždaroji akcinė bendrovė “Vilniaus autobusai”
- Uždaroji akcinė bendrovė “Kauno autobusai”
- Uždaroji akcinė bendrovė “Vilniaus troleibusai”
- Entitajiet oħra li jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 84-2000, 1996; Nru 4-102, 2006) u li joperaw fil-qasam tas-servizzi urbani tal-ferrovija, tat-tramm, tat-trolleybus jew tal-karozza tal-linja skont il-Kodiċi tat-Trasport fuq l-Art fir-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 119-2772, 1996)

Il-Lussemburgu

- Chemins de fer luxembourgeois (CFL)
- Service communal des autobus municipaux de la Ville de Lussemburgu
- Transports intercommunaux du canton d'Esch-sur-Alzette (TICE)
- Imprizi tas-servizz tal-karozza tal-linja li joperaw skont ir-Règlement grand-ducal, tas-27 ta' Settembru 2005 déterminant les conditions d'exécution des dispositions de l'article 22 de la loi du 29 juin 2004 sur les transports publics

L-Ungerija

Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku tal-karozza tal-linja skedati fil-lokal jew fuq distanzi twal skont l-Artikoli 162 u 163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi I. törvény a közúti közlekedésről tal-1988

Entitajiet li jipprovdu trasport pubbliku nazzjonali lill-passiġġieri bil-ferrovija skont l-Artikoli 162 – 163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u tal-évi CLXXXIII. törvény a vasúti közlekedésről tal-2005

▼ **M1***Malta*

— L-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta (Malta Transport Authority)

Il-Pajjiżi l-Baxxi

Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport lill-pubbliku skont il-kapitolu II (Openbaar Vervoer) tal-Wet Personenvervoer. Pereżempju:

— RET (Rotterdam)

— HTM (Den Haag)

— GVB (Amsterdam)

L-Awstrija

Entitajiet awtorizzati li jipprovdu servizzi tat-trasport skont l- Eisenbahngesetz, BGBl. No 60/1957, kif emendat jew il- Kraftfahriniengesetz, BGBl. I No 203/1999, kif emendat

Il-Polonja

Entitajiet li jipprovdu servizzi urbani tal-ferroviji, li joperaw abbażi ta' konċessjoni mehuda skont l-ustawa z dnia 28 marca 2003 r. o transporcie kolejowym

Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport urban bil-karozza tal-linja għall-pubbliku ġenerali, li joperaw abbażi ta' awtorizzazzjoni skont l-ustawa z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym u entitajiet li jipprovdu servizz ta' trasport urban pubbliku ġenerali, fost l-oħrajn:

— Komunalne Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o. Białystok

— Komunalny Zakład Komunikacyjny Sp. z o.o Białystok

— Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o. Grudziądz

— Miejski Zakład Komunikacji Sp. z o.o. w Zamościu

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne - Łódź Sp. z o.o.

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. Lublin

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Kraków

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne S.A., Wrocław

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o. Częstochowa

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o. Gniezno

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o. Olsztyn

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o. Radomsko

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o Wałbrzych

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne w Poznaniu Sp. z o.o.

— Miejskie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o. o. w Świdnicy

— Miejskie Zakłady Komunikacyjne Sp. z o.o. Bydgoszcz

— Miejskie Zakłady Autobusowe Sp. z o.o., Warszawa

— Opolskie Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A. w Opolu

▼ M1

- Polbus - PKS Sp. z o.o. Wrocław
- Polskie Koleje Linowe Sp. z o.o. Zakopane
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. Gliwice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Miejskiej Sp. z o.o. w Sosnowcu
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Leszno Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Kłodzko
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej S.A., Katowice
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Brodnicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dzierżoniowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kluczborku Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krośnie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Raciborzu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Rzeszowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Strzelcach Opolskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Wieluń Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kamiennej Górze Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bielsku Białej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Przewozu Towarów Powszechnej Komunikacji Samochodowej S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Bolesławcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mińsku Mazowieckim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Siedlcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej "SOKOŁÓW" w Sokołowie Podlaskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Garwolinie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lubaniu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Łukowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wadowicach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Staszowie Sp. z o.o.

▼ M1

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Krakowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Dębicy S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zawierciu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Żyrardowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Pszczynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Płocku S.A.
- Przedsiębiorstwo Spedycyjno-Transportowe "Transgór" Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Stalowej Woli S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jarosławiu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ciechanowie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Mławie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nysie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrowcu Świętokrzyskim S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Kielcach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Końskich S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Jędrzejowie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Oławie Spółka Akcyjna
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Wałbrzychu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Busku Zdroju S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Ostrołęce S.A.
- Tramwaje Śląskie S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Olkuszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Przasnyszu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Nowym Sączu S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Radomsko Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Myszkowie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Lublińcu Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Głubczycach Sp. z o.o.
- PKS w Suwałkach S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Koninie S.A.

▼ M1

- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Turku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o.
- PKS Nowa Sól Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Zielona Góra Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Sp. z o.o. w Przemyśle
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Koło
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Biłgoraj
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej Częstochowa S.A.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Gdańsk
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Kalisz
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Konin
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Nowy Dwór Mazowiecki
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Starogard Gdański
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Toruń
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej, Warszawa
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Białymstoku S.A.
- Przedsiębiorstwo Komunikacji Samochodowej w Cieszynie Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Gnieźnie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Krasnymstawie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Olsztynie
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Ostrowie Wlkp.
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Poznaniu
- Przedsiębiorstwo Państwowej Komunikacji Samochodowej w Zgorzelcu Sp. z o.o.
- Szczecińsko-Polickie Przedsiębiorstwo Komunikacyjne Sp. z o.o.
- Tramwaje Śląskie S.A., Katowice
- Tramwaje Warszawskie Sp. z o.o.
- Zakład Komunikacji Miejskiej w Gdańsku Sp. z o.o.

▼ **M1***Il-Portugall*

- Metropolitano de Lisboa, E.P., skont id-Decreto-Lei No 439/78 tat-30 ta' Diċembru 1978.
- Awtoritajiet lokali, servizzi tal-awtoritajiet lokali u impriži tal-awtoritajiet lokali skont il-Lei Nru 58/98 tat-18 ta' Awwissu 1998, li jipprovdu servizzi ta' trasport skont il-Lei No 159/99 tal-14 ta' Settembru 1999
- Awtoritajiet pubbliċi u impriži pubbliċi li jipprovdu servizzi tal-ferrovija skont il-Lei Nru 10/90 tas-17 ta' Marzu 1990
- Entitajiet li jipprovdu servizzi tat-trasport pubbliku skont l-Artikolu 98 tar-Regulamento de Transportes em Automóveis (Decreto No 37272 tal-31 ta' Diċembru 1948)
- Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku skont il-Lei No 688/73 tal-21 ta' Diċembru 1973
- Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku skont id-Decreto-Lei No 38144 tal-31 ta' Diċembru 1950
- Metro do Porto, S.A., skont id-Decreto-Lei No 394-A/98 do 15 de Dezembro 1998, kif emendat bid-Decreto-Lei No 261/2001 tas-26 ta' Settembru 2001
- Normetro, S.A., skont id-Decreto-Lei No 394-A/98 tal-15 ta' Diċembru 1998, kif emendat bid-Decreto-Lei No 261/2001 tas-26 ta' Settembru 2001
- Metropolitano Ligeiro de Mirandela, S.A., skont id-Decreto-Lei No 24/95 tat-8 ta' Frar 1995
- Metro do Mondego, S.A., skont id-Decreto-Lei No 10/2002 tal-24 ta' Jannar 2002
- Metro Transportes do Sul, S.A., skont id-Decreto-Lei No 337/99 tal-24 ta' Awwissu 1999
- Awtoritajiet lokali u impriži tal-awtoritajiet lokali li jipprovdu servizzi ta' trasport skont il-Lei No 159/99 tal-14 ta' Settembru 1999

Ir-Rumanija

- S.C. de Transport cu Metroul București - "Metrorex" S.A.
- Regii Autonome Locale de Transport Urban de Călători

Is-Slovenja

Kumpaniji li jipprovdu trasport pubbliku urban bil-karozza tal-linja skont iz-Zakon o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99):

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št	Kraj
1540564	AVTOBUSNI PREVOZI RIŽANA d.o.o. Dekani	6271	Dekani
5065011	AVTOBUSNI PROMET Murska Sobota d.d.	9000	Murska Sobota
5097053	Alpetour potovalna agencija	4000	Kranj
5097061	ALPETOUR, Špedicija in transport, d.d. Škofja Loka	4220	Škofja Loka
5107717	INTEGRAL BREBUS Brežice d.o.o.	8250	Brežice

▼ **M1**

Mat. Št.	Naziv	Poštna Št	Kraj
5143233	IZLETNIK CELJE D.D. Prometno In Turistično Podjetje Celje	3000	Celje
5143373	AVRIGO DRUŽBA ZA AVTOBUSNI PROMET IN TURIZEM D.D. NOVA GORICA	5000	Nova Gorica
5222966	JAVNO PODJETJE LJUBLJANSKI POTNIŠKI PROMET D.O.O.	1000	Ljubljana
5263433	CERTUS AVTOBUSNI PROMET MARIBOR D.D.	2000	Maribor
5352657	I & I - Avtobusni prevozi d.d. Koper	6000	Koper - Capodistria
5357845	Meteor Cerklje	4207	Cerklje
5410711	KORATUR Avtobusni promet in turizem d.d.Prevalje	2391	Prevalje
5465486	INTEGRAL, Avtopromet Tržič, d.d.	4290	Tržič
5544378	KAM-BUS družba za prevoz potnikov, turizem in vzdrževanje vozil, d.d. Kamnik	1241	Kamnik
5880190	MPOV storitve in trgovina d.o.o. Vinica	8344	Vinica

Is-Slovakkja

— Entitajiet, li joperaw, abbaži ta' ličenzja, trasport pubbliku lill-passiggieri bit-tramm, bit-trolleybus, bil-funikular skont l-Artikolu 23 tal-Att Nru^o164/1996 Coll. fit-test tal-Atti Nru 58/1997 Coll., Nru 260/2001 Coll., Nru 416/2001 Coll. u Nru 114/2004 Coll.

— Trasportaturi li joperaw servizzi ta' trasport regolari domestiku bil-karozza tal-linja għall-pubbliku fit-territorju tar-Repubblika tas-Slovakkja, jew f'parti mit-territorju ta' Stat barrani, jew f'parti speċifika tat-territorju tar-Repubblika tas-Slovakkja abbaži ta' permess sabiex joperaw servizzi ta' trasport bil-karozza tal-linja u abbaži ta' ličenzja tat-trasport għal rotta speċifika, mogħtija skont l-Att Nru 168/1996 Coll. kif emendati bl-Atti Nru 386/1996 Coll., Nru 58/1997 Coll., Nru 340/2000 Coll., Nru 416/2001 Coll., Nru 506/2002 Coll., Nru 534/2003 Coll. u Nru 114/2004 Coll.

Perežempju:

— Dopravný podnik Bratislava, a.s.

— Dopravný podnik mesta Košice, a.s.

— Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

— Dopravný podnik mesta Žilina, a.s.

Il-Finlandja

Enititajiet li jipprovdu servizzi regolari tat-trasport bil-kowċ taht ličenzja skont il-joukkoliikennelaki/kollektivtrafiklagen (869/2009) u awtoritajiet ta' trasport municiċpali u intrapriži pubbliċi li jipprovdu servizzi ta' trasport pubbliku tal-karozza tal-linja, ferrovija jew ferrovija taht l-art, jew li jżommu network bil-ghan li jipprovdu dawn is-servizzi ta' trasport

▼ **M1***L-Isvezja*

Entitajiet li joperaw servizzi urbani tal-ferrovija jew tat-tramm skont il-lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik u lagen (1990:1157) säkerhet vid tunnelbana och spårväg

Entitajiet pubbliċi jew privati li joperaw trolley bus jew servizz bil-karozza tal-linja skont il-lagen (1997:734) om ansvar för viss kollektiv persontrafik u yrkestrafiklagen (1998:490)

Ir-Renju Unit

- London Regional Transport
- London Underground Limited
- Transport for London
- Sussidjarju tat-Transport for London fis-sens tat-taqsim 424(1) tal-Greater London Authority Act 1999
- Strathclyde Passenger Transport Executive
- Greater Manchester Passenger Transport Executive
- Tyne and Wear Passenger Transport Executive
- Brighton Borough Council
- South Yorkshire Passenger Transport Executive
- South Yorkshire Supertram Limited
- Blackpool Transport Services Limited
- Conwy County Borough Council
- Persuna li tipprovdi servizz lokali f'Londra kif definit fit-taqsim 179(1) tal-Greater London Authority Act 1999 (servizz tal-karozza tal-linja) skont ftehim li sar mit-Transport for London taht is-sezzjoni 156(2) ta' dak l-Att jew skont ftehim li jsir minn sussidjarju tat-trasport kif definit fit-taqsim 169 ta' dak l-Att
- Northern Ireland Transport Holding Company
- Persuna li tinħarġilha liċenzja għas-servizz fuq l-art taht it-taqsim 4(1) tal-Att dwar it-Trasport (Northern Ireland) tal-1967, li tawtorizzaha tipprovdi servizz regolari fis-sens ta' dik il-liċenzja

(d) Entitajiet kontraenti fil-qasam tal-faċilitajiet tal-ajruport

Il-Belġju

- Brussels International Airport Company
- Belgocontrol
- Luchthaven Antwerpen
- Internationale Luchthaven Oostende-Brugge
- Société Wallonne des Aéroports
- Brussels South Charleroi Airport
- Liège Airport

Il-Bulgarija

Главна дирекция “Гражданска въздухоплавателна администрация”

▼ **M1**

ДП “Ръководство на въздушното движение”

L-operaturi tal-ajruporti tal-ajruporti ċivili għall-użu pubbliku maħtura mill-Kunsill tal-Ministri skont l-Artikolu 43(3) tal-Zakona на гражданското въздухоплаване (обн., ДВ, бр.94/1.12.1972):

- “Летище София” ЕАД
- “Фрапорт Туин Стар Еърпорт Мениджмънт” АД
- “Летище Пловдив” ЕАД
- “Летище Русе” ЕООД
- “Летище Горна Оряховица” ЕАД

Ir-Repubblika Ċeka

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jisfruttaw zona ġeografika speċifika bil-ghanijiet ta’ forniment u thaddim ta’ ajruporti (ikkontrollati mit-taqsim 4, il-paragrafu 1, il-punt (i) tal-Att Nru 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat)

Pereżempju:

- Letiště Karlovy Vary s.r.o.
- Letiště Ostrava, a.s.
- Správa Letiště Praha, s. p.

Id-Danimarka

- Ajruporti li joperaw abbazi ta’ awtorizzazzjoni mogħtija skont l-§ 55(1) tal-lov om luftfart, ara l-Att ta’ Konsolidazzjoni Nru 731 tal-21 ta’ Ġunju 2007

Il-Germanja

- Ajruporti kif spjegat fl-Artikolu 38(2)(1) tal-Luftverkehrs-Zulassungs-Ordnung tad-19 ta’ Ġunju 1964, kif emendat l-aħħar fil-5 ta’ Jannar 2007

L-Estonja

Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att dwar l-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332):

- AS Tallinna Lennujaam
- Tallinn Airport GH AS

L-Irlanda

- Ajruporti ta’ Dublin, Cork u Shannon immexxija minn Aer Rianta – Ajruporti Irlandiżi
- Ajruporti li joperaw abbazi ta’ liċenzja li tkun inhargitilhom għall-użu pubbliku mogħtija skont l-Irish Aviation Authority Act 1993 kif emendat bl-Air Navigation and Transport (Amendment) Act, 1998, u li fihom kull servizz skedat tal-ajru huwa mwettaq minn inġenji tal-ajru għat-trasport pubbliku ta’ passiġġieri, posta jew merkanzija

Il-Greċja

- “Υπηρεσία Πολιτικής Αεροπορίας” (“ΥΠΑ”) li jopera skont id-Digriet Legiżlattiv Nru 714/70, kif emendat bil-Liġi Nru 1340/83; l-organizzazzjoni tal-kumpanija hija preskritta bid-Digriet Presidenzjali Nru 56/89, kif emendat sussegwentement

▼ **M1**

- Il-kumpanija “Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών” fi Spata li topera skont id-Digriet Legizlattiv Nru 2338/95 Κύρωση Σύμβασης Ανάπτυξης του Νέου Διεθνούς Αεροδρομίου της Αθήνας στα Σπάτα, “ίδρυση της εταιρείας “Διεθνής Αερολιμένας Αθηνών Α.Ε.” έγκριση περιβαλλοντικών όρων και άλλες διατάξεις”)
- “Φορείς Διαχείρισης” f’konformtià mad-Digriet Presidenzjali Nru 158/02 “Ίδρυση, κατασκευή, εξοπλισμός, οργάνωση, διοίκηση, λειτουργία και εκμε- τάλλευση πολιτικών αερολιμένων από φυσικά πρόσωπα, νομικά πρόσωπα ιδιωτικού δικαίου και Οργανισμούς Τοπικής Αυτοδιοίκησης” (Gazzetta Uffiċjali Griega A 137)

Spanja

- Ente público Aeropuertos Españoles y Navegación Aérea (AENA)

Franza

- Ajruporti li joperaw minn kumpaniji tal-Istat skont l-Artikoli L.251-1, L.260-1 u L.270-1 tal-code de l'aviation civile
- Ajruporti li joperaw abbażi ta’ konċessjoni mogħtija mill-Istat skont l-Artikolu R.223-2 tal-code de l'aviation civile
- Ajruporti li joperaw skont l-arrêté préfectoral portant autorisation d'occupation temporaire
- Ajruporti mwaqqfa minn awtorità pubblika u li huma s-sugġett ta’ kon- venzjoni kif preskritta fl-Artikolu L. 221-1 tal-code de l'aviation civile

Ajruporti li l-proprietà tagħhom giet trasferita lil awtoritajiet reġjonali jew lokali jew lil grupp minnhom skont il-Loi no 2004-809 tat-13 ta’ Awwissu 2004 relative aux libertés et responsabilités locales, b'mod speċjali l-Arti- kolu 28 tiegħu:

- Aéroport de Ajaccio Campo-dell'Oro
- Aéroport de Avignon
- Aéroport de Bastia-Poretta
- Aéroport de Beauvais-Tillé
- Aéroport de Bergerac-Roumanière
- Aéroport de Biarritz-Anglet-Bayonne
- Aéroport de Brest Bretagne
- Aéroport de Calvi-Sainte-Catherine
- Aéroport de Carcassonne en Pays Cathare
- Aéroport de Dinard-Pleurtuit-Saint-Malo
- Aéroport de Figari-Sud Corse
- Aéroport de Lille-Lesquin
- Aéroport de Metz-Nancy-Lorraine
- Aéroport de Pau-Pyrénées
- Aéroport de Perpignan-Rivesaltes
- Aéroport de Poitiers-Biard
- Aéroport de Rennes-Saint-Jacques

▼ **M1**

Ajruporti ċivili tal-Istat li t-tmexxija tagħhom giet f'idejn ix-chambre de commerce et d'industrie (Artikolu 7 tal-Loi no 2005-357 tal-21 ta' April 2005 relative aux aéroports and Décret no 2007-444 tat-23 ta' Frar 2007 relatif aux aérodomes appartenant à l'Etat):

- Aéroport de Marseille-Provence
- Aéroport d'Aix-les-Milles et Marignane-Berre
- Aéroport de Nice Côte-d'Azur et Cannes-Mandelieu
- Aéroport de Strasbourg-Entzheim
- Aéroport de Fort-de France-le Lamentin
- Aéroport de Pointe-à-Pitre-le Raizet
- Aéroport de Saint-Denis-Gillot

Ajruporti ċivili oħra tal-Istat li huma esklużi mit-trasferiment lejn awtoritajiet reġjonali u lokali skont id-Décret no 2005-1070 tal-24 ta' Awwissu 2005, kif emendat:

- Aéroport de Saint-Pierre Pointe Blanche
- Aéroport de Nantes Atlantique et Saint-Nazaire-Montoir
- Aéroports de Paris (Loi no 2005-357 tal-20 ta' April 2005 u d-Décret no 2005-828 tal-20 ta' Lulju 2005)

L-Italja

- Mill-1 ta' Jannar 1996, id-Decreto Legislativo No 497 tal-25 ta' Novembru 1995, relativo alla trasformazione dell'Azienda autonoma di assistenza al volo per il traffico aereo generale in ente pubblico economico, denominato ENAV, Ente nazionale di assistenza al volo, iġġedded bosta drabi u sussegwentament gie trasformat f'ligi, il-Legge No 665 tal-21 ta' Diċembru 1996 fl-aħħar stabbilixxiet it-trasformazzjoni ta' dik l-entità f'kumpanija pubblika (S.p.A) sa mill-1 ta' Jannar 2001
- Entitajiet ta' ġestjoni mwaqqfa minn liġijiet speċjali
- Entitajiet li joperaw faċilitajiet tal-ajruport abbażi ta' konċessjoni mogħtija skont l-Artikolu 694 tal-Codice della navigazione, Regio Decreto No 327 tat-30 ta' Marzu 1942
- Entitajiet ta' ajruporti, li jinkludu l-kumpaniji ta' ġestjoni SEA (Milan) u ADR (Fiumicino)

*Ċipru**Il-Latvja*

- Valsts akciju sabiedrība "Starptautiskā lidosta "Rīga" "
- SIA "Aviasabiedrība "Liepāja" "
- SIA "Ventspils lidosta"
- SIA "Daugavpils lidosta"

Il-Litwanja

- L-Ajruport Internazzjonali ta' Vilnius bhala Intrapriża tal-Istat
- L-Ajruport ta' Kaunas bhala Intrapriża tal-Istat
- L-Ajruport Internazzjonali ta' Palanga bhala Intrapriża tal-Istat
- Intrapriża tal-Istat "Oro navigacija"
- Intrapriża Muniċipali "Šiaulių oro uostas"

▼ **M1**

- Entitajiet ohra li jikkonformaw mar-rekwiżiti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 84-2000, 1996; Nru 4-102, 2006) u li joperaw fil-qasam tal-installazzjoni tal-ajruporti skont il-Liġi tal-Avjazzjoni tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 94-2918, 2000)

Il-Lussemburgu

- Aéroport de Lussemburgu

L-Ungerija

- Ajruporti li joperaw skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzésekről tal-2003 u l-évi XCVII. törvény a vízi közlekedésről tal-1995
- Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér immexxi mill-Budapest Airport Rt abbażi tal-évi XCVII. törvény a légiközlekedésről tal-1995 u 83/2006. (XII. 13.) GKM rendelet a légiforgalmi irányító szolgálatot ellátó és a légiforgalmi szakszemélyzet képzését végző szervezetről

Malta

- L-Ajruport Internazzjonali ta' Malta (Malta International Airport)

Il-Pajjiżi l-Baxxi

Ajruporti li joperaw skont l-Artikoli 18 u li jiġu wara tal-Luchtvaartwet

Pereżempju:

- Luchthaven Schiphol

L-Awstrija

- Entitajiet awtorizzati li jipprovdu servizzi tat-trasport skont l- Luftfahrtgesetz, BGBl. Nru 253/1957, kif emendat

Il-Polonja

- L-impreżja pubblika “Porty Lotnicze” li topera abbażi tal-ustawa z dnia 23 października 1987 r. o przedsiębiorstwie państwowym “Porty Lotnicze”
- Port Lotniczy Bydgoszcz S.A.
- Port Lotniczy Gdańsk Sp. z o.o.
- Górnośląskie Towarzystwo Lotnicze S.A. Międzynarodowy Port Lotniczy Katowice
- Międzynarodowy Port Lotniczy im. Jana Pawła II Kraków – Balice Sp. z o.o.
- Lotnisko Łódź Lublinek Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Poznań – Ławica Sp. z o.o.
- Port Lotniczy Szczecin – Goleniów Sp. z o. o.
- Port Lotniczy Wrocław S.A.
- Port Lotniczy im. Fryderyka Chopina w Warszawie
- Port Lotniczy Rzeszów – Jasionka
- Porty Lotnicze “Mazury- Szczytno” Sp. z o. o. w Szczytnie
- Port Lotniczy Zielona Góra – Babimost

▼ **M1***Il-Portugall*

- ANA – Aeroportos de Portugal, S.A., skont id-Decreto-Lei No 404/98 tat-18 ta' Diċembru 1998
- NAV – Empresa Pública de Navegação Aérea de Portugal, E. P., skont id-Decreto Lei No 404/98 tat-18 ta' Diċembru 1998
- ANAM – Aeroportos e Navegação Aérea da Madeira, S. A., skont id-Decreto-Lei No 453/91 tal-11 ta' Diċembru 1991

Ir-Rumanija

- Compania Națională “Aeroporturi București” S.A.
- Societatea Națională “Aeroportul Internațional Mihail Kogălniceanu-Constanța”
- Societatea Națională “Aeroportul Internațional Timișoara-Traian Vuia”-S.A.
- Regia Autonomă Administrația Română a Serviciilor de Trafic Aerian ROMAT S.A.
- Aeroporturile aflate în subordinea Consiliilor Locale
- S.C. Aeroportul Arad S.A.
- Regia Autonomă Aeroportul Bacău
- Regia Autonomă Aeroportul Baia Mare
- Regia Autonomă Aeroportul Cluj Napoca
- Regia Autonomă Aeroportul Internațional Craiova
- Regia Autonomă Aeroportul Iași
- Regia Autonomă Aeroportul Oradea
- Regia Autonomă Aeroportul Satu-Mare
- Regia Autonomă Aeroportul Sibiu
- Regia Autonomă Aeroportul Suceava
- Regia Autonomă Aeroportul Târgu Mureș
- Regia Autonomă Aeroportul Tulcea
- Regia Autonomă Aeroportul Caransebeș

Is-Slovenja

Ajruporti pubbliċi ċivili li joperaw skont iz-Zakon o letalstvu (Uradni list RS, 18/01):

Mat. Št	Naziv	Poštna Št	Kraj
1589423	Letalski Center Cerklje Ob Krki	8263	Cerklje Ob Krki
1913301	Kontrola Zračnega Prometa d.o.o.	1000	Ljubljana
5142768	Aerodrom Ljubljana D.D.	4210	Brnik-Aerodrom
5500494	Aerodrom Portorož, d.o.o.	6333	Sečovelje – Sicciole

Is-Slovakkja

Entitajiet li joperaw ajruporti abbazi ta' awtorizzazzjoni mogħtija minn awtorità tal-istat u entitajiet li jipprovdu servizzi tat-telekommunikazzjoni mill-ajru skont l-Att Nru 143/1998 Coll. fit-test tal-Att Nru 57/2001 Coll., Nru 37/2002 Coll., Nru 136/2004 Coll., u Nru 544/2004 Coll.

▼ **M1**

Perežempju:

— Letisko M.R.Štefánika, a.s., Bratislava

— Letisko Poprad – Tatry, a.s.

— Letisko Košice, a.s.

Il-Finlandja

Ajruporti immexxija mill-Finavia Plc, jew minn intrapriża municipli jew pubblika skont il-ilmailulaki/luftfartslagen (1194/2009) u l-Laki Ilmailulaitoksen muuttamisesta osakeyhtiöksi (2009/877)

L-Isvezja

— Ajruporti li huma sjieda pubbliki u joperaw taht is-settur pubbliku skont l-luftfartslagen (1957:297)

— Ajruporti privati u li joperaw taht is-settur privat li nhargitilhom ličenzja skont l-att, fejn din il-ličenzja tikkorrespondi mal-kriterji tal-Artikolu 2(3) tad-Direttiva 2004/17/KE

Ir-Renju Unit

— Awtorità lokali li tisfrutta zona ġeografika bil-ghan li tipprovdi faċilitajiet ta' ajruporti jew ta' terminals ohra lit-trasportaturi tal-ajru

— Operatur tal-ajruport fis-sens tal-Airports Act 1986 li għandu t-tmexxija ta' ajruport suġġetta għar-regolazzjoni ekonomika taht il-Parti IV ta' dak l-Att

— Highland and Islands Airports Limited

— Operatur ta ajruport fis-sens tal-Airports (Northern Ireland) Order 1994

— BAA Ltd.

(e) ntitajiet kontraenti fil-qasam ta' port marittimu jew intern jew faċilitajiet ta' terminals ohra

Il-Belġju

— Gemeentelijk Havenbedrijf van Antwerpen

— Havenbedrijf van Gent

— Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtigen

— Port autonome de Charleroi

— Port autonome de Namur

— Port autonome de Liège

— Port autonome du Centre et de l'Ouest

— Société régionale du Port de Bruxelles/Gewestelijk Vennootschap van de Haven van Brussel

— Waterwegen en Zeekanaal

— De Scheepvaart

Il-Bulgarija

— ДП “Пристанищна инфраструктура”

Entitajiet li abbażi ta' drittijiet speċjali jew esklussivi jisfruttaw portijiet għal trasport pubbliku b'importanza nazzjonali jew partijiet minnha, kif hemm fil-lista tal-Anness Nru 1 tal-Artikolu 103a tal-Zakona за морските пространства, вътрешните водни пътища и пристанищата на Република България (обн., ДВ, бр.12/11.2.2000):

▼ **M1***Ir-Repubblika Ċeka*

L-entitajiet kontraenti kollha fis-setturi li jisfruttaw zona ġeografika speċifika bil-ġhanijiet li jipprovdu u li joperaw portijiet marittimi jew interni jew faċilitajiet ta' terminals ohra għal trasportaturi bl-ajru, bil-baħar jew passagġi fl-ilmijiet interni (ikkontrollati mit-taqsima 4, il-paragrafu 1, il-punt (i) tal-Att Nru 137/2006 Coll. dwar il-Kuntratti Pubbliċi, kif emendat)

Pereżempju:

— České přístavy, a.s.

Id-Danimarka

— Portijiet kif spjegati fl-§ 1 tal-lov om havne, ara l-Att Nru 326 tat-28 ta' Mejju 1999

Il-Ġermanja

— Portijiet li huma totalment jew parzjalment proprjetà tal-awtoritajiet territorjali (Länder, Kreise, Gemeinden)

— Portijiet interni suġġetti għall-Hafenordnung skont il-Wassergesetze tal-Länder

L-Estonja

Entitajiet li joperaw skont l-Artikolu 10(3) tal-Att dwar l-Akkwist Pubbliku (RT I 21.2.2007, 15, 76) u l-Artikolu 14 tal-Att dwar il-Kompetizzjoni (RT I 2001, 56 332):

— AS Saarte Liinid

— AS Tallinna Sadam

L-Irlanda

— Portijiet li joperaw skont il-Harbours Acts 1946 sas-sena 2000

— Il-Port ta' Rosslare Harbour li jopera skont il-Fishguard and Rosslare Railways and Harbours Acts 1899

Il-Greċja

— “Οργανισμός Λιμένος Βόλου Ανώνυμη Εταιρεία” (“O.A.B. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2932/01

— “Οργανισμός Λιμένος Ελευσίνας Ανώνυμη Εταιρεία” (“O.A.E. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2932/01

— “Οργανισμός Λιμένος Ηγουμενίτσας Ανώνυμη Εταιρεία” (“O.A.HΓ. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2932/01

— “Οργανισμός Λιμένος Ηρακλείου Ανώνυμη Εταιρεία” (“O.A.H. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2932/01

— “Οργανισμός Λιμένος Καβάλας Ανώνυμη Εταιρεία” (“O.A.K. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2932/01

— “Οργανισμός Λιμένος Κέρκυρας Ανώνυμη Εταιρεία” (“O.A.KE. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2932/01

— “Οργανισμός Λιμένος Πατρών Ανώνυμη Εταιρεία” (“O.A.ΠΑ. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2932/01

— “Οργανισμός Λιμένος Λαυρίου Ανώνυμη Εταιρεία” (“O.A.Λ. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2932/01

— “Οργανισμός Λιμένος Ραφήνας Ανώνυμη Εταιρεία” (“O.A.P. A.E.”), skont il-Liġi Nru 2932/01

— (Awtoritajiet tal-Portijiet)

▼ **M1**

- Portijiet oħra, Δημοτικά και Νομαρχιακά Ταμεία (Portijiet Municipali u Prefettwali) regolati bid-Digriet Presidenzjali Nru 649/1977, bil-Liġi 2987/02, bid-Digriet Presidenzjali 362/97 u bil-Liġi 2738/99

Spanja

- Ente público Puertos del Estado
- Autoridad Portuaria de Alicante
- Autoridad Portuaria de Almería – Motril
- Autoridad Portuaria de Avilés
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Algeciras
- Autoridad Portuaria de la Bahía de Cádiz
- Autoridad Portuaria de Baleares
- Autoridad Portuaria de Barcelona
- Autoridad Portuaria de Bilbao
- Autoridad Portuaria de Cartagena
- Autoridad Portuaria de Castellón
- Autoridad Portuaria de Ceuta
- Autoridad Portuaria de Ferrol – San Cibrao
- Autoridad Portuaria de Gijón
- Autoridad Portuaria de Huelva
- Autoridad Portuaria de Las Palmas
- Autoridad Portuaria de Málaga
- Autoridad Portuaria de Marín y Ría de Pontevedra
- Autoridad Portuaria de Melilla
- Autoridad Portuaria de Pasajes
- Autoridad Portuaria de Santa Cruz de Tenerife
- Autoridad Portuaria de Santander
- Autoridad Portuaria de Sevilla
- Autoridad Portuaria de Tarragona
- Autoridad Portuaria de Valencia
- Autoridad Portuaria de Vigo
- Autoridad Portuaria de Villagarcía de Arousa
- Awtoritajiet oħra tal-portijiet tal-“Comunidades Autónomas” ta’ Andalucía, l-Asturias, il-Baleares, il-Canarias, Cantabria, il-Katalunja, Galicia, Murcia, País Vasco y Valencia

Franza

- Port autonome de Paris imwaqqaf skont il-Loi no 68-917 relative au port autonome de Paris tal-24 ta’ Ottubru 1968
- Port autonome de Strasbourg imwaqqaf skont il-convention entre l’Etat et la ville de Strasbourg relative à la construction du port rhénan de Strasbourg et à l’exécution de travaux d’extension de ce port tal-20 ta’ Mejju 1923, approvat bil-Loi tas-26 ta’ April 1924

Ports autonomes li joperaw skont l-Artikoli L. 111-1 et seq. tal-code des ports maritimes, li għandhom personalità ġuridika:

- Port autonome de Bordeaux

▼ **M1**

- Port autonome de Dunkerque
- Port autonome de La Rochelle
- Port autonome du Havre
- Port autonome de Marseille
- Port autonome de Nantes-Saint-Nazaire
- Port autonome de Pointe-à-Pitre
- Port autonome de Rouen

Portijiet minghajr personalità ġuridika, proprjetà tal-Istat (décret nru 2006-330 tal-20 ta' Marzu 2006 fixant la liste des ports des départements d'outre-mer exclus du transfert prévu à l'article 30 de la loi du 13 août 2004 relative aux libertés et responsabilités locales), li t-tmexxija tagħhom għet f'idejn ix-chambres de commerce et d'industrie tal-lokal:

- Port de Fort de France (Martinique)
- Port de Dégrad des Cannes (Guyane)
- Port-Réunion (île de la Réunion)
- Ports de Saint-Pierre et Miquelon

Portijiet minghajr personalità ġuridika li l-proprjetà tagħhom kienet trasferita lill-awtoritajiet reġjonali jew lokali, u li t-tmexxija tagħhom għet as-senjata lix-chambres de commerce et d'industrie tal-lokal (Artikolu 30 tal-Loi no 2004-809 tat-13 ta' Awwissu 2004 04 relative aux libertés et responsabilités locales, kif emendat bil-Loi no 2006-1771 tat-30 ta' Diċembru 2006):

- Port de Calais
- Port de Boulogne-sur-Mer
- Port de Nice
- Port de Bastia
- Port de Sète
- Port de Lorient
- Port de Cannes
- Port de Villefranche-sur-Mer
- Voies navigables de France, korp pubbliku sugġett għall-Artikolu 124 tal-Loi nru 90-1168 tad-29 ta' Diċembru 1990, kif emendat

L-Italja

- Portijiet tal-istat (Porti statali) u portijiet ohra mmexxija mill-Capitaneria di Porto skont il-Codice della navigazione, Regio Decreto No 327 tat-30 ta' Marzu 1942
- Portijiet awtonomi (enti portuali) imwaqqfa minn liġijiet speċjali skont l-Artikolu 19 tal-Codice della navigazione, Regio Decreto No 327 tat-30 ta' Marzu 1942

Ċipru

Η Αρχή Λιμένων Κύπρου imwaqqaf mill-περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973

Il-Latvja

Awtoritajiet li jirregolaw portijiet skont il-liġi “Likumu par ostām”:

- Rīgas brīvostas pārvalde

▼ **M1**

- Ventspils brīvostas pārvalde
- Liepājas speciālas ekonomiskās zona pārvalde
- Salacgrīvas ostas pārvalde
- Skultes ostas pārvalde
- Lielupes ostas pārvalde
- Engures ostas pārvalde
- Mērsraga ostas pārvalde
- Pāvilostas ostas pārvalde
- Rojas ostas pārvalde
- Awtoritajiet ohrajn li jagħmlu akkwisti taħt il-liġi “Par iepirkumu sabiedrisko pakalpojumu sniedzēju vajadzībām” u li jirregolaw portijiet skont il-liġi “Likumu par ostām”

Il-Litwanja

- L-intrapriža tal-Istat għall-Amministrazzjoni tal-Port tal-Istat ta' Klaipēda taġixxi b'mod li tirrispetta l-Liġi tal-Amministrazzjoni tal-Port tal-Istat ta' Klaipēda tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 53-1245, 1996)
- L-Intrapriža tal-Istat “Vidaus vandens kelių direkcija” li taġixxi b'mod li tirrispetta l-Kodiċi dwar it-Trasport tal-Passaġġi fl-Ilminjiet Interni tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 105-2393, 1996)
- Entitajiet ohra li jikkonformaw mar-rekwiziti tal-Artikolu 70 (1, 2) tal-Liġi dwar l-Akkwist Pubbliku tar-Repubblika tal-Litwanja (Gazzetta Uffiċjali, Nru 84-2000, 1996; Nru 4-102, 2006) u li joperaw fil-qasam tal-port marittimu jew intern jew fil-facilitajiet ta' terminals ohra skont il-Kodiċi dwar it-Trasport tal-Passaġġi fl-Ilmijiet Interni tar-Repubblika tal-Litwanja)

Il-Lussemburgu

- Port de Mertert, operattiv taħt il-Loi modifiée du 31 mars 2000 concernant l'administration et l'exploitation du Port de Mertert

L-Ungerija

- Portijiet li joperaw skont l-Artikoli 162-163 tal-évi CXXIX. törvény a közbeszerzéséről tal-2003 u l- évi XLII. törvény a vízi közlekedésről tal-2000,

Malta

- L-Awtorità Marittima ta' Malta (Malta Maritime Authority)

Il-Pajjiżi l-Baxxi

Entitajiet kontraenti fil-qasam tal-port jew intern jew tagħmir ieħor ta' terminals.

Pereżempju:

- Havenbedrijf Rotterdam

L-Awstrija

- Portijiet interni li huma totalment jew parzjalment proprjetà tal-Länder u/jew Gemeinden.

▼ **M1***Il-Polonja*

Entitajiet stabbiliti abbażi tal-ustawa z dnia 20 grudnia 1996 r. O portach i przystaniach morskich, inklużi fost oħrajn:

- Zarząd Morskiego Portu Gdańsk S.A.
- Zarząd Morskiego Portu Gdynia S.A.
- Zarząd Portów Morskich Szczecin i Świnoujście S.A.
- Zarząd Portu Morskiego Darłowo Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Elbląg Sp. z o.o.
- Zarząd Portu Morskiego Kołobrzeg Sp. z o.o.
- Przedsiębiorstwo Państwowe Polska Żegluga Morska

Il-Portugall

- APDL – Administração dos Portos do Douro e Leixões, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 335/98 tat-3 ta' Novembru 1998
- APL – Administração dos Porto de Lisboa, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 336/98 tat-3 ta' Novembru 1998
- APS – Administração dos Porto de Sines, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 337/98 tat-3 ta' Novembru 1998
- APSS – Administração dos Portos de Setúbal e Sesimbra, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 338/98 tat-3 ta' Novembru 1998
- APA – Administração dos Porto de Aveiro, S.A., skont id-Decreto-Lei Nru 339/98 tat-3 ta' Novembru 1998
- Instituto Portuário dos Transportes Marítimos, I.P. (IPTM, I.P.), skont id-Decreto-Lei Nru 146/2007 tas-27 ta' April 2007

Ir-Rumanija

- Compania Națională “Administrația Porturilor Maritime” S.A. Constanța
- Compania Națională “Administrația Canalelor Navigabile S.A.”
- Compania Națională de Radiocomunicații Navale “RADIONAV” S.A.
- Regia Autonomă “Administrația Fluvială a Dunării de Jos”
- Compania Națională “Administrația Porturilor Dunării Maritime”
- Compania Națională “Administrația Porturilor Dunării Fluviale” S.A.
- Porturile: Sulina, Brăila, Zimnicea și Turnul-Măgurele

Is-Slovenja

Portijiet li huma totalment jew parzjalment proprjetà tal-Istat li jagħtu servizz pubbliku ekonomiku skont il-Pomorski Zakonik (Uradni list RS, 56/99):

Mat. št.	Naziv	Poštna Št	Kraj
5144353	LUKA KOPER D.D	6000	Koper – Capodistria
5655170	Sirio d.o.o	6000	Koper

▼ **M1***Is-Slovakkja*

Entitajiet li joperaw portijiet interni mhux pubbliċi għat-thaddim ta' trasport fuq ix-xmajjar minn trasportaturi abbażi tal-kunsens mogħti mill-awtorità tal-istat jew entitajiet stabbiliti mill-awtorità tal-istat għat-thaddim ta' portijiet pubbliċi tax-xmajjar skont l-Att Nru 338/2000 Coll. kif emendat bl-Attijiet Nru 57/2001 Coll. u Nru 580/2003 Coll.

Il-Finlandja

— Portijiet li joperaw skont il-laki kunnallisista satamajärjestyksistä ja liikennemaksuista/

— lagen om kommunala hamnanordningar och trafikavgifter (955/1976) u portijiet imwaqqfa taht liċenzja skont it-taqsima 3 tal-laki yksityisistä yleisistä satamista/lagen om privata allmänna hamnar (1156/1994)

— Saimaan kanavan hoitokunta/Förvaltningsnämnden för Saima kanal

L-Isvezja

Portijiet u faċilitajiet ta' terminals skont il-lagen (1983:293) om inrättande, utvidgning och avlysning av allmän farled och allmän hamn and förordningen (1983:744) om trafiken på Göta kanal

Ir-Renju Unit

— Awtorità lokali li tisfrutta zona ġeografika bil-ghan li tipprovdi port marittimu jew intern jew faċilitajiet ta' terminals ohra lit-trasportaturi bil-bahar jew bil-passagġi interni tal-ilma

— Awtorità tal-portijiet fis-sens tat-taqsima 57 tal-Harbours Act 1964

— British Waterways Board

— Awtorità tal-portijiet kif spjegat fit-taqsima 38(1) tal-Harbours Act (Northern Ireland) 1970

▼ **B****ANNEX IV B – L-Isvizzera**

Speċifikazzjonijiet ta' utilitajiet privati kif jirreferu għalihom l-Artikoli (3)(1) u (2)(f) tal-Ftehim

(a) Produzzjoni, trasport jew tqassim ta' l-ilma tax-xorb

Entitajiet li jipproduċu, jittrasportaw jew iqassmu l-elettriċità l-ilma tax-xorb u joperaw skond leġislazzjoni kantonali jew lokali jew taht ftehim individwali konformi ma' din il-leġislazzjoni

Per eżempju: Wasserversorgung Zug AG, Wasserversorgung Düringen

(b) Produzzjoni, trasport jew tqassim ta' elettricità

Entitajiet li jittrasportaw u jqassmu l-elettriċità li jistgħu jingħataw dritt li jispropjetaw skond il-'Loi fédérale concernant les installations électriques à faible et à fort courant' ta' l-24 ta' Gunju 1902

Entitajiet li jipproduċu l-elettriċità skond il-'Loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques' tat-22 ta' Diċembru 1916 u l-'Loi fédérale sur l'utilisation pacifique de l'énergie atomique' tat-23 ta' Diċembru 1959

▼B

Per eżempju: CKW, ATEL, EGL

- (c) Trasport b'ferrovija, linji tat-tramm, sistemi awtomatiċi, *trolley bus*, xarabank jew funikular urbani

Entitajiet li joperaw servizzi ta' linji tat-tramm fit-tifsira ta' l-Artikolu 2(1) tal-'Loi fédérale sur les chemins de fer' ta' l-20 ta' Diċembru 1957

Entitajiet li jipprovdu servizzi ta' trasport lill-pubbliku fit-tifsira ta' l-Artikolu 4(1) tal-'Loi fédérale sur les entreprises de trolleybus' tad-29 ta' Marzu 1950

Entitajiet li jipprovdu, bhala attività kummerċjali, servizzi ta' trasport regolari skedati għall-passiġġieri fuq il-baži ta' konċessjoni mogħtija skond l-Artikolu 4 tal-'Loi fédérale sur le transport de voyageurs et les transports par route' tat-18 ta' Ġunju 1993, fejn il-linji tagħhom jipprovdu servizz fit-tifsira ta' l-Artikolu 5(3) ta' l-'Ordonnance sur les indemnités, les prêts et leas aides financières selon la loi des chemins de fer' tat-18 ta' Diċembru 1995

- (d) Ajruporti

Entitajiet li joperaw ajruporti fuq il-baži ta' konċessjoni mogħtija skond l-Artikolu 37(1) tal-'Loi fédérale sur la navigation aérienne' tal-21 ta' Diċembru 1948

Per eżempju: Bern-Belp, Birrfeld, Grenchen, Samedan

▼B

ANNEX V

(li jirreferi għalih l-Artikolu 5 tal-Ftehim, konness mal-proċeduri ta' rikuża)

1. Rikuża għandhom jinstemgħu minn qorti jew minn korp ta' reviżjoni im-parzjali u indipendenti li ma jkollu ebda interess fir-riżultat tal-ksib, li l-membri tiegħu jkunu hielsa minn influwenza esterna u li d-deċiżjonijiet tiegħu jorbtu legalment. Il-limitu ta' żmien, jekk jeżisti, li fih proċedura ta' rekuża għandha tibda fl-ebda każ m'għandu jkun ta' inqas minn 10t ijiem u għandu jibda mill-hin meta l-baži ta' l-ilment issir magħrufa jew kien messha raġonevolment tkun magħrufa.

Korp ta' reviżjoni li mhux qorti għandu jew ikun sugġett għal reviżjoni ġudizzjali jew għandu jkollu proċeduri li jipprovdu li:

- (a) parteċipanti jkollhom id-dritt li jinstemgħu qabel tittiehed deċiżjoni, li jkunu rappreżentati u akkompanjati matul il-proċeduri u li jkollhom aċċess għall-proċeduri kollha
 - (b) xhieda jistgħu jkunu ppreżentati u dokumentazzjoni konnessa mal-ksib taht rikuża u mehtieġa għall-proċeduri għandha tkun żvelata lill-korp ta' reviżjoni
 - (c) proċeduri orali jistgħu jkunu pubbliċi u deċiżjonijiet għandhom jingħataw bil-miktub u għandhom jiddikjaraw ir-raġunijiet li fuqhom ikunu bbażati.
2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li miżuri dwar proċeduri ta' rikuża jinkludu mill-inqas jew disposizzjonijiet għall-poteri (setgħat):
 - (a) biex jittiehdu, l'oportunita kemm jista' jkun kmieni, miżuri interim bil-għan li jkun korrett il-ksur allegat jew li tkun impedita iktar hsara lill-interessi kkonċernati, inkluzi miżuri biex tkun sospiza l-proċedura jew assigurata s-sospensjoni tal-proċedura għall-ghotja ta' kuntratt jew l-implimentazzjoni ta' kull deċiżjoni meħuda mill-Entità Koperta u
 - (b) biex jitwarrbu jew ikun żgurat li jitwarrbu deċiżjonijiet meħuda illegalment, inkluzi t-tnehhija ta' speċifikazzjonijiet tekniċi, ekonomiċi jew finanzjarji diskriminatorji fin-notifika ta' l-offerta, in-notifika indikattiva, in-notifika dwar l-eżistenza ta' sistema ta' kwalifikazzjoni jew kull dokument ieħor konness mal-proċedura ta' l-ghoti tal-kuntratt in kwestjoni. Madankollu, il-poteri (setgħat) tal-korp responsabbli għal proċeduri ta' rikuża jistgħu jkunu limitati biex jaġġudika hsarat (danni) lil kull persuna danneġġata bi ksur jekk il-kuntratt ikun diġa ġie konkluz mill-Entità Koperta

jew disposizzjonijiet għal poteri biex issir pressjoni indiretta fuq Entitajiet Koperti biex iġġagħlhom jikkorieġu kull ksur jew timpedixxihom milli jikkommettu ksur, u biex tkun impedita hsara milli ssir.

3. Proċeduri ta' rikuża għandhom ukoll jipprovdu għall-aġġudikament ta' hsara lil persuni offiżi bil-ksur. Fejn danni jkunu kklejmjati (mitluba) għar-raġunijiet li deċiżjoni tkun ittiedet illegalment, kull Parti tista' tipprovdi li d-deċiżjoni kkontestata għandha l-ewwel titwarrab jew iddikjarata illegali.

▼B

ANNEX VI

(li jirreferu għalih l-Artikoli (3)(6) u (7) tal-Ftehim)

SERVIZZI

Is-servizzi li ġejjin, li huma elenkati fil-klassifika settorjali ta' servizzi miġjuba fid-dokument MTN.GNS/W/120, huma koperti minn dan il-Ftehim:

<i>Sugġett</i>	<i>KPC (Klassifika ta' Prodotti Ċentrali) Nru ta' referenza</i>
Manutenzjoni u servizzi ta' tiswija	6112, 6122, 633, 886
Sand transport services including armoured car services, and coervizzi ta' trasport bl-art, hlief garr tal-posta	712 (hlief 71235) 7512, 87304
Servizzi ta' trasport bl-ajru: garr ta' passiġġieri u merkanzija, hlief garr tal-posta	73 (hlief 7321)
Garr tal-posta bl-art (hlief servizzi ta' trasport bil-ferrovija) u bl-ajru	71235, 7321
Servizzi ta' telekomunikazzjonijiet	752 (hlief 7524, 7525, 7526)
Servizzi finanzjarji:	
a) servizzi ta' assigurazzjoni	ex 81812, 814
b) servizzi ta' banek u investment ⁽¹⁾	
Servizzi ta' <i>computer</i> u servizzi konnessi	84
Servizzi ta' <i>accounting</i> , iiverifikar u żamma tal-kotba	862
Servizzi ta' riċerka tas-suq u ta' tehid ta' l-opinjoni pubblika	864
Servizzi ta' konsulenza maniġerjali u servizzi konnessi	865, 866 ⁽²⁾
Servizzi ta' arkitettura; servizzi ta' inġinerija u servizzi ta' inġinerija integrata; servizzi ta' ppjanar urban u servizzi ta' inġinerija tal-pajsaġġ; servizzi ta' konsulenza xjentifika u teknika; servizzi ta' ttestjar u analizi xjentifiċi	867
Servizzi ta' reklami (reklamar)	871
Servizzi ta' tindif tal-bini u servizzi ta' mmaniġġar ta' proprjetà	874, 82201-82206
Servizzi ta' ppubblikar u stampar fuq bażi ta' hlas jew kuntratt	88442
Servizzi ta' drenaġġ u rimi ta' skart; Servizzi ta' ndafa u servizzi simili	94

L-impenji li jkunu dahl għalihom il-Partijiet fil-qasam ta' servizzi, inklużi servizzi ta' kostruzzjoni, taht dan il-Ftehim huma limitati għall-impenji inizjali speċifikati fl-offerti finali pprezentati mill-Komunità u l-Isvizzera fil-kuntest tal-Ftehim Generali dwar Kummerċ f'Servizzi.

Kummerċ f'Servizzi. Dan il-Ftehim ma japplikax għal:

- 1) kuntratti ta' servizz mogħtija lil entità li hi stess hija awtorità kontraenti fit-tifsira ta' dan il-Ftehim u ta' l-Anness 1, 2 jew 3 mal-GPA fuq il-bażi ta' dritt esklussiv li hija tgawdi skond liġi, regolament jew disposizzjoni amministrattiva ppubblikati

⁽¹⁾ Esklużi servizzi tas-suq finanzjarju konnessi mal-hruġ, xiri, bejgh u trasferiment ta' sigurtajiet jew strumenti finanzjarji oħra, u servizzi ta' bank ċentrali.

⁽²⁾ Esklużi servizzi ta' arbitraġġ u konċiljazzjoni.

▼B

- 2) kuntratti ta' servizz li entità kontraenti tagħti lil impriża affiljata jew jinghataw minn intrapriża kongunta magħmula minn numru ta' entitajiet kontraenti bil-ghan li jwettqu attivita rilevanti fit-tifsira tal-Artikolu 3 ta' dan l-Ftehim lil wahda minn dawk l-impriži kontraenti jew lil impriża li hija affiljata ma' wahda minn dawn l-impriži kontraenti, sakemm għall-inqas 80 % tal-medja tal-flus imħaddma ta' dik l-impriża rigward servizzi għat-tliet snin preċedenti jkunu ġejjin mill-provvista ta' servizzi tali lil impriži li magħhom tkun affiljata. Fejn iktar minn impriża wahda affiljata ma' l-entità kontraenti ttipprovdi l-istess servizz jew servizzi simili, il-flus imħaddma totali minn dawk l-impriži għandhom jitqiesu (jittiehdu in konsiderazzjoni)
- 3) kuntratti ta' servizz għall-akkwist jew kera, b'mezzi finanzjarji jkunu liema jkunu, ta' art, bini eżistenti jew proprjetà immobbli jew li għandhom x'jaqsmu ma' drittijiet fuqhom
- 4) kuntratti ta' impjiegi
- 5) kuntratti għall-akkwist, żvilupp, produzzjoni jew ko-produzzjoni ta' materjal ta' programm minn xandara u kuntratti għal hin tax-xandir.

▼B*ANNESS VII**(li jirreferi għalih l-Artikolu (3)(6) tal-Ftehim)***SERVIZZI TA' KOSTRUZZJONI**

Servizzi ta' kostruzzjoni ta' speċifikazzjoni koperti:

1. *Definizzjoni:*

Kuntratt għal servizzi ta' kostruzzjoni huwa kuntratt li għandu bħala għan tiegħu l-eżekuzzjoni, b'mezzi jkunu x'ikunu, ta' kostruzzjoni, inġinerija ċivili jew xogħol ta' bini fit-tifsira tad-Divizjoni 51 tal-Klassifika ta' Prodotti Ċentrali (KPC).

2. *Lista ta' servizzi skond id-Divizjoni 51 tal-KPC*

Xogħol ta' preparazzjoni fuq is-sit	511
Xogħol ta' kostruzzjoni	512
Xogħol ta' inġinerija ċivili	513
Immuntar u kostruzzjoni ta' strutturi pre-fabbrikati	514
Xogħol speċjalizzat ta' kostruzzjoni	515
Xogħol ta' stallazzjoni	516
Xogħol ta' kompletar ta' bini	517
Servizzi oħra	518

L-impenji li jkunu dahl u għalihom il-Partijiet fil-qasam tas-servizzi, inklużi servizzi ta' kostruzzjoni, taħt dan il-Ftehim huma limitati għall-impenji inizjali speċifikati fl-offerti finali pprezentati mill-KE u l-Isvizzera fil-kuntest tal-Ftehim Ġenerali dwar Kummerċ f'Servizzi.

▼B

ANNESS VIII

(li jirreferi għalih l-Artikolu (3)(7) tal-Ftehim)

L-Isvizzera

Dan il-Ftehim m'għandux japplika fl-Isvizzera għal:

- (a) kuntratti li l-entitajiet kontraenti jagħtu għal għanijiet barra dawk ta' l-insewiment ta' l-attivitajiet tagħhom kif deskritti fl-Artikolu (3)(2) u l-Annessi I sa IV ta' dan il-Ftehim jew għall-insewiment ta' l-attivitajiet tagħhom barra l-Isvizzera;
- (b) Kuntratti mogħtija għal għanijiet ta' bejgħ mill-ġdid jew kiri lill-partijiet terzi, sakemm l-entità kontraenti ma tgawdi ebda dritt speċjali jew esklussiv li tbiġh jew tikri s-suġġett ta' kuntratti tali u entitajiet oħra jkunu liberi jbiegħu jew jikru taħt l-istess kondizzjonijiet bħall-entità kontraenti
- (c) kuntratti mogħtija għax-xiri ta' ilma
- (d) kuntratti mogħtija minn entità kontraenti barra minn entità pubblika li tforni ilma tax-xorb jew elettricità lil xbieki li jipprovdu servizz lill-pubbliku, fejn il-produzzjoni ta' ilma tax-xorb jew elettricità mill-entità kkonċernata ssir għax il-konsum tagħha jkun meħtieġ għat-tweqqi ta' attività barra dik li jirreferi għaliha l-Artikolu (3)(2)(f)(i) u (ii) u l-forniment lix-xibka pubblika jiddependi biss mill-konsum ta' l-entità nfisha u ma jkun eċċeda t-30 % tal-produzzjoni totali ta' ilma tax-xorb jew enerġija, filwaqt li tikkunsidra l-medja tat-tliet snin precedenti, inkluza s-sena kurrenti
- (e) kuntratti mogħtija minn entità kontraenti barra minn awtorità pubblika li tforni gass jew shana lil xbieki li jipproduċu servizz lill-pubbliku, fejn il-produzzjoni tal-gass jew shana mill-entità kkonċernata jkunu riżultat inevitabbli ta' l-eżerċizzju ta' attività barra dik li jirreferi għaliha l-Artikolu 3(2)(e)(i) u l-ghan tal-forniment lix-xibka pubblika jkun biss l-esplorazzjoni ekonomika ta' produzzjoni tali u tammonta għal mhux iktar minn 20 % tal-flus imhaddma mill-entità, wara li tkun ikkunsidrata l-medja għat-tliet snin precedenti, inkluza s-sena kurrenti
- (f) kuntratti mogħtija għall-forniment ta' enerġija u ta' karburanti għall-produzzjoni ta' l-enerġija
- (g) kuntratti mogħtija minn entitajiet kontraenti li jipprovdu servizz ta' trasport b'xarabankijiet lill-pubbliku fejn entitajiet oħra jkunu liberi li jipprovdu dawk is-servizzi, jew f'zona ġeografika ġenerali jew partikolari, taħt l-istess kondizzjonijiet bħall-entitajiet kontraenti
- (h) kuntratti mogħtija minn entitajiet kontraenti li jwettqu attività li jirreferi għaliha l-Artikolu (3)(2)(d), sakemm il-kuntratti jkollhom bħala għan tagħhom il-bejgħ u l-kiri ta' prodotti għal finanzjament mill-ġdid ta' kuntratt ta' forniment mogħti skond id-disposizzjonijiet ta' dan il-Ftehim
- (i) kuntratti mogħtija skond ftehim internazzjonali u li jkopru l-implimentazzjoni jew esplorazzjoni kongunta ta' proġett mill-Partijiet
- (j) kuntratti mogħtija skond il-proċedura partikolari ta' organizzazzjoni internazzjonali
- (k) kuntratti meta jkunu ddikjarati li huma sigrieti mill-Partijiet jew meta l-eżekuzzjoni tagħhom ikollha tkun akkompanjata minn miżuri speċjali ta' sigurtà skond il-liġijiet, regolamenti jew disposizzjonijiet amministrattivi fis-seħh fl-istati firmatarji jew meta l-protezzjoni ta' l-interessi ta' sigurtà bażiċi ta' dak l-istat hekk tirrikjedi.

▼B*ANNESS IX**(li jirreferi għalih l-Artikolu (6)(4) tal-Ftehim)***Anness IX A – Mizuri nnotifikati mill-Komunità Ewropea:****Anness IX B – Mizuri nnotifikati mill-Isvizzera:**

Proċeduri ta' reviżjoni skond l-Artikolu (6)(4) ta' dan il-Ftehim introdotti fil-kantoni u municiċipalitajiet għal kuntratti taht il-limiti (għetiebi) fuq il-bażi tal-Loi fédérale sur le marché intérieur tas-6 ta' Ottubru 1995.

▼B*ANNEX X**(li jirreferi għalih l-Artikolu (6)(2) tal-Ftehim)*

Eżempji ta' żoni fejn diskriminazzjoni tista' tkun possibbli:

Kull liġi, proċedura jew prattika (prassi), bħal *levies*, preferenzi ta' prezz, rekwiżiti lokali ta' kontenut, investiment lokali jew rekwiżiti ta' produzzjoni, termini ta' liċenza jew awtorizzazzjoni, jew drittijiet għal fondi jew tfigh ta' offerti, li jiddiskriminaw, jew jirrikjedu li Entità Koperta ta' Parti tiddiskrimina, kontra l-prodotti, servizzi, fornituri jew min jipprovdi servizzi tal-Parti l-oħra fl-għotja ta' kuntratti għal ksibgħandha tkun ipprojbata.



ATT FINALI

Il-Plenipotenzarji

tal-KOMUNITÀ EWROPEA

u

l-KONFEDERAZZJONI SVIZZERA,

filwaqt li ltaqghu fil-wiehed u ghoxrin jum ta' Gunju fis-sena elf disa' mija u disgha u disghin fil-Lussemburgu għall-firma tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar ċerti aspetti ta' Ksib tal-Gvern adottaw id-Dikjarazzjonijiet Kongunti msemija hawn iktar "l isfel u meħmuża ma' dan l-Att Finali."

Dikjarazzjoni Kongunta mill-Partijiet Kontraenti dwar il-proċeduri għall-ghoti ta' kuntratt u dwar proċeduri ta' rikuża

Dikjarazzjoni Kongunta mill-Partijiet Kontraenti dwar l-awtoritajiet ta' mmonitorjar

Dikjarazzjoni Kongunta mill-Partijiet Kontraenti dwar aġġornament ta' l-Annessi

Dikjarazzjoni Kongunta dwar iktar negozjati.

Huma wkoll hadu nota tad-Direttivajiet li ġejjin annessi ma' dan l-Att Finali:

Dikjarazzjoni minn l-Ivizzera dwar il-prinċipju ta' reċiproċità li jikkonċerna l-ftuħ ta' swieq fil-livell distrettwali u muniċipali għal fornituri u għal min jipprovdi servizzi Komunitarji

Dikjarazzjoni dwar attendenza Svizzera fil-kumitat.,

Hecho en Luxemburgo, el veintuno de junio de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Luxembourg, den enogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Luxemburg am einundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις είκοσι μία Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Luxembourg on the twenty-first day of June in the year one thousand and ninety-nine.

Fait à Luxembourg, le vingt-et-un juin mil neuf cent quatre-vingt dix-neuf.

Fatto a Lussemburgo, addì ventuno giugno millenovecentonovantanove.

Gedaan te Luxemburg, de eenentwintigste juni negentienhonderd negenenneentig.

Feito em Luxemburgo, em vinte e um de Junho de mil novecentos e noventa e nove.

Tehty Luxemburgissa kahdentakymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

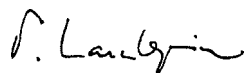
Som skedde i Luxemburg den tjugoförsta juni nittonhundranittionio.

▼B

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



Por la Confederación Suiza
For Det Schweiziske Edsforbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
Pela Confederação Suíça
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska edsförbundets vägnar



▼B**DIKJARAZZJONI KONGUNTA MILL-PARTIJET KONTRAENTI****dwar il-proċeduri għall-ghoti ta' kuntratti u dwar proċeduri ta' rikuża**

Il-Partijiet jaqblu li billi jirrikjedu, min-naħa l-wahda, lill-Entitajiet Koperti Svizzeri biex jikkonformaw mar-regoli tal-GPA, u, mill-oħra, lill-Entitajiet Koperti tal-Komunità u l-Istati Membri tagħha li jikkonformaw mar-regoli tad-Direttiva 93/38/KEE kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 98/4/EC (ĠU L 101, 1.4.1998, p. 1) u tad-Direttiva 92/13/KEE (ĠU L 76, 23.3.1992, p. 14) kull waħda minnhom tissodisfa r-rekwiziti ta' l-Artikoli 4 u 5 tal-Ftehim dwar ċerti aspetti tal-ksib tal-gvern.

▼B**DIKJARAZZJONI KONĠUNTA MILL-PARTIJET KONTRAENTI****dwar l-awtoritajiet li jimmonitorjaw**

Rigward il-Komunità, l-awtorità li timmonitorja li jirreferi għaliha l-Artikolu 8 ta' dan il-Ftehim tista' tkun il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej jew awtorità nazzjonali indipendenti ta' Stat Membru minghajr ma kull waħda jkollha l-awtorità wehida li taġixxi taht dan il-Ftehim. Skond l-Artikolu 211 tat-Trattat tal-KE, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej diġa għandha l-poteri (setgħat) stipulati fl-Artikolu 8(2).

Rigward l-Isvizzera, l-awtorità li timmonitorja tista' tkun awtorità federali għall-pajjiż kollu jew awtorità kantonali għaż-żoni li għalihom tkun responsabbli.

▼B

DIKJARAZZJONI KONGUNTA MILL-PARTIJET KONTRAENTI

dwar aġġornament ta' l-annessi

Il-Partijiet kontraenti jindahlu biex jaġġornaw l-Annessi mal-Ftehim dwar ċerti apetti ta' ksib tal-gvern mhux iktar tard minn xahar wara li jidhol fis-seħh.



DIKJARAZZJONI KONGUNTA

dwar iktar negozjati

Il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera jiddikjaraw l-intenzjoni tagħhom li jidhlu f'negozjati biex jikkonkludu ftehim f'erji (żoni) ta' interess komuni bhall-aġġornament tal-Protokoll 2 mal-Ftehim dwar Kummerċ Liberu ta' l-1972 u partecipazzjoni Svizzera f'certi programmi Komunitarji ta' tahrig, żoġġija, media, statistiċi u ambjentali. Xogħol preparatorju għal dawn in-negozjati għandu jipproċedi b'mod rapidu ladarba n-negozjati bilaterali kurrenti jkunu konkluzi.

**DIKJARAZZJONI MILL-ISVIZZERA**

dwar il-prinċipju ta' reċiproċità li jikkonċerna l-ftuh ta' swieq fil-livell distrettwali u muniċipali għal fornituri u għal min jipprovdi servizzi Komunitarji

Skond il-prinċipju ta' reċiproċità u bl-intenzjoni li jkun ristrett l-aċċess għal kuntratti mogħtija fl-Isvizzera fil-livell distrettwali u muniċipali għal fornituri u għal min jipprovdi servizzi Komunitarji, l-Isvizzera għandha tinserixxi wara l-ewwel paragrafu fin-Nota Generali Nru 1 ta' l-Annessi tagħha mal-Ftehim dwar Ksib tal-Gvern paragrafu ġdid kif ġej:

“Dwar kuntratti mogħtija minn entitajiet li tirreferi għalihom il-parti 3 ta' l-Anness 2 lil fornituri ta' prodotti u servizzi tal-Kanada, l-Iżrael, il-Gappun, ir-Repubblika tal-Korea, in-Norveġja, l-Istati Uniti ta' l-Amerika, Hong Kong (Ċina), Singapore u Aruba.”



DIKJARAZZJONI

dwar *assistenza Svizzera* fil-kumitati

Il-Kunsill jaqbel li rappreżentanti ta' l-Isvizzera jistghu, sakemm il-kwistjonijiet jikkonċernawhom, jattendu laqgħat tal-kumitati u gruppi tax-xogħol ta' esperti li għejjin bħala osservaturi:

- Kumitati ta' programmi ta' riċerka, inkluż il-Kumitat dwar Riċerka Xjentifika u Teknika (CREST)
- Kummissjoni Amministrattiva dwar Sigurta Soċjali għal Haddiema Migratorji
- Grupp ta' Kordinazzjoni dwar rikonossiment reċiproku ta' diplomi ta' edukazzjoni għolja
- Kumitati konsultattivi dwar rotti ta' l-ajru u l-applikazzjoni tar-regoli ta' kompetizzjoni fil-qasam tat-trasport ta' l-ajru.

Ir-rappreżentanti ta' l-Isvizzera m'għandhom ikunu preżenti meta dawn il-kumitati jivvotaw.

Fil-każ ta' kumitati ohra li jittrattaw erji (żoni) koperti minn dawn il-ftehim li fihom l-Isvizzera adottat jeww l-acquis communautaire jew miżuri ekwivalenti, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta esperti Svizzeri bil-metodu speċifikat fl-Artikolu 100 tal-Ftehim dwar iż-ŻEE.

Informazzjoni konnessa mad-dhul fis-seħh tas-seba' Ftehim mal-Konfedrazzjoni Svizzera fis-setturi moviment liberu ta' persuni, trasport bl-ajru u bl-art, ksib pubbliku, koperazzjoni xjentifika u teknoloġika, rikonossiment reċiproku konness ma' l-istima ta' konformita, u kummerċ fi prodotti agrikoli

In-notifika finali tal-kompletar tal-proċeduri meħtieġa għad-dhul fis-seħh tas-seba' Ftehim fis-setturi moviment liberu ta' persuni, trasport bl-ajru u bl-art, ksib pubbliku, koperazzjoni xjentifika u teknika, rikonossiment reċiproku konness ma' l-istima ta' konformita, u kummerċ fi prodotti agrikoli bejn il-Komunità Ewropea u l-Istati Membri tagħha, fuq in-naha l-waħda, u l-Konfedrazzjoni Svizzera fuq l-ohra, iffirmata fil-Lussemburgu fil-21 ta' Ġunju 1999, billi kienet saret fis-17 ta' April 2002, dawn il-ftehim għandhom jidhlu fis-seħh, b'mod simultanju, fl-1 ta' Ġunju 2002.